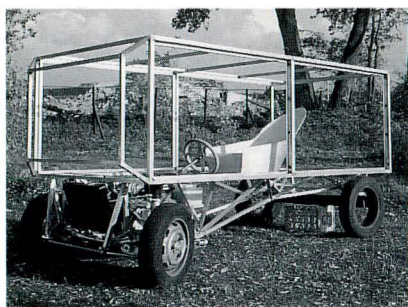


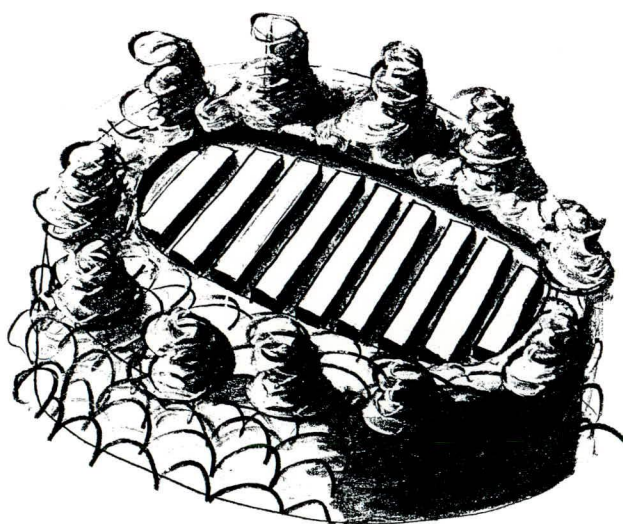




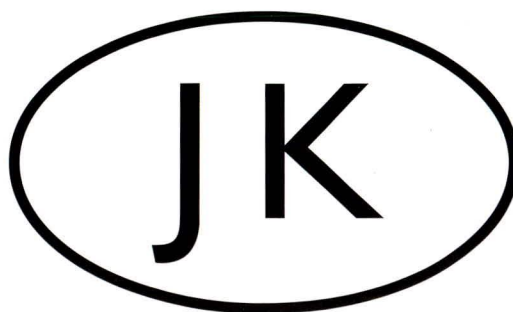
DE VIERKANTE AUTO 1994
Variomatic sport 1100 cc, aluminium.
Gereed, november 1994.
Ruim en open - Eenvoudig - Goedkoop.
THE SQUARE CAR 1994
Variomatic sport 1100 cc, aluminium.
Ready, November 1994.
Roomy and open - Simple - Cheap.



HONDEPAKKEN VOOR
AUTO MET GRIJS KENTEKEN
DOGSUITS FOR CARS



TAART 1994
Op de feestdag, 21 juli,
van de eerste voetstap op de maan.
CAKE 1994
On the anniversary, 21 July,
of the first step on the moon.





SLIMME WEGEN 1994

Nieuw plan.

Slimme wegen.

Opruiming steden.

Uitgestrekt landschap.

24 uur open.

Made in Eindhoven.

CLEVER ROADS 1994

New plan.

Clever roads.

Sales cities.

Vast expanse of landscape.

Open 24 hours.

Made in Eindhoven.



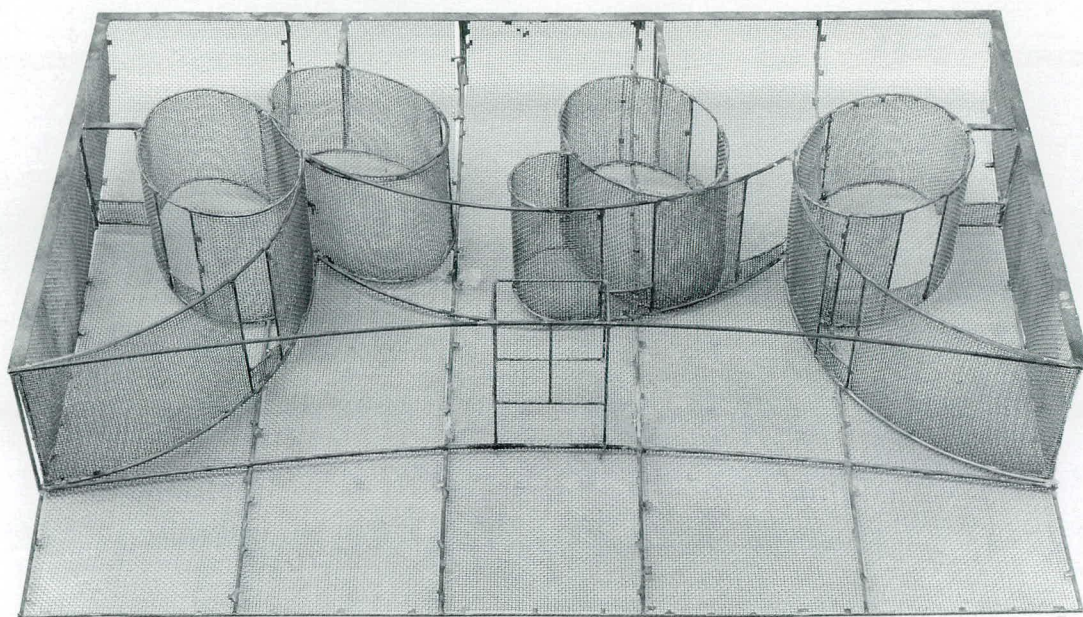
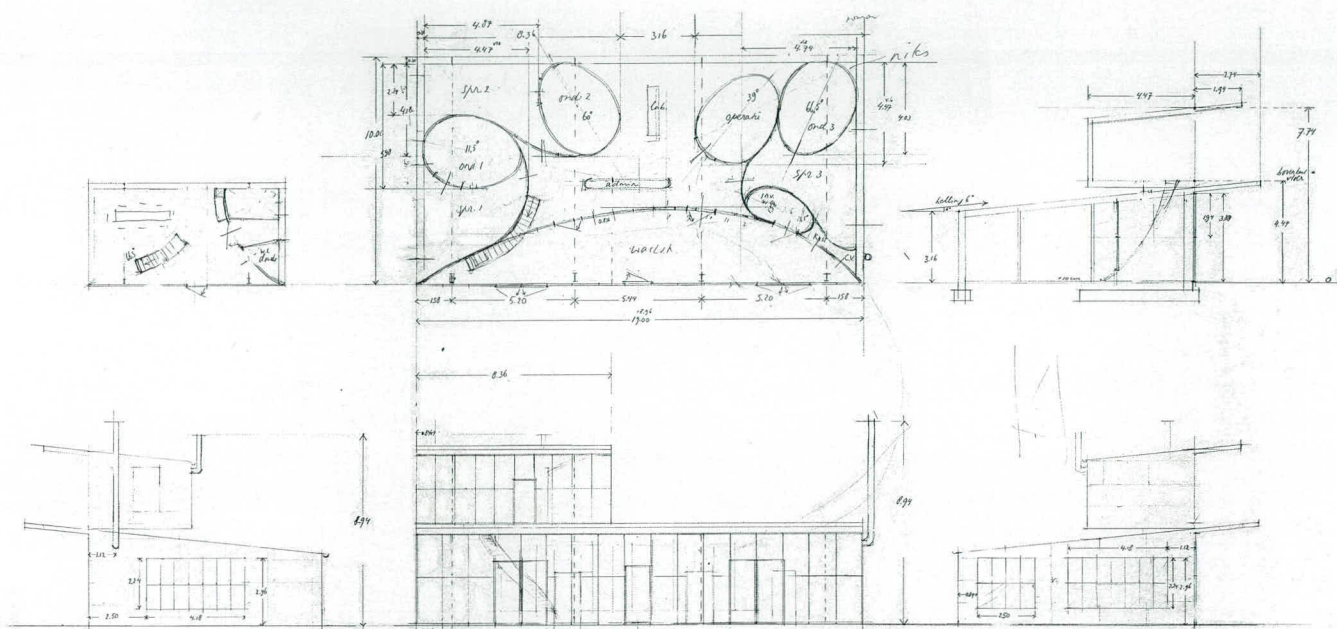
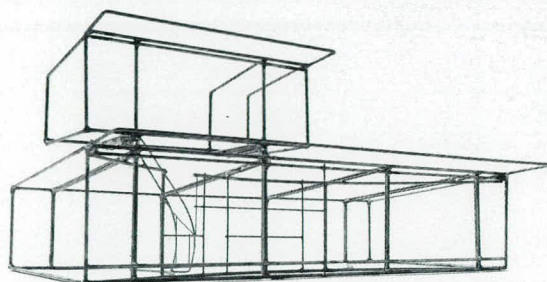
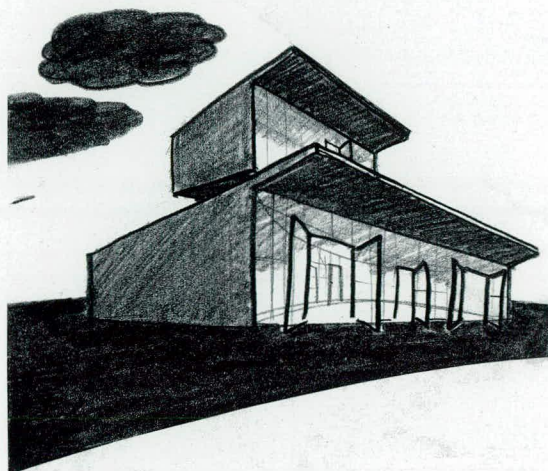


MEDAILLE VOOR DE THUISBLIJFELD 1994
Actie voor Sarajevo, Paradiso Amsterdam.
MEDAL FOR THE STAY-AT-HOME HERO 1994
Campaign for Sarajevo, Paradiso Amsterdam.



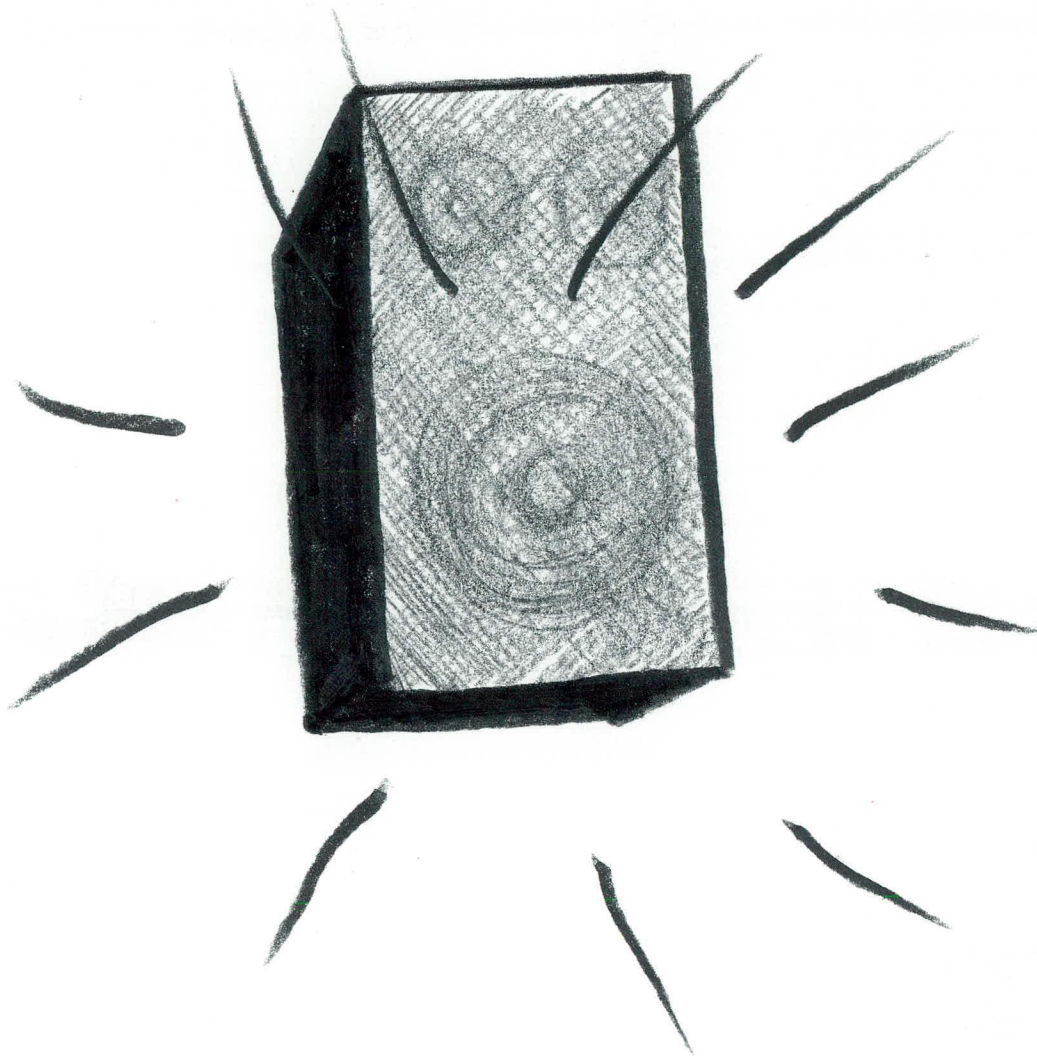
NIEUW MERK 1994
Het verbod te roken wordt reclame voor het merk VERBODEN TE ROKEN.
NEW BRAND 1994
The prohibition of smoking is turning into a commercial for the new brand NO SMOKING.





PRAKTIJKRUIMTE VOOR TWEE HUISARTSEN, Roosendaal 1994
 Staalconstructie bekleed met vlakke aluminium platen.
 Een gebouw met een kleintje.
 SURGERY FOR TWO GENERAL PRACTITIONERS, Roosendaal 1994
 Steel construction covered with flat aluminium plates.
 A building with a little one.





COMPLIMENTENMACHINE, Stripedagen Haarlem 1994
 Na het indrukken van de rode knop schalt er uit de speaker:
 Je bent geweldig!
 COMPLIMENTS MACHINE, Stripedagen Haarlem 1994
 After pressing the red button the speaker will blare:
 You are marvellous!



VERJAARDAGSCADEAU 1994
 BIRTHDAY PRESENT 1994

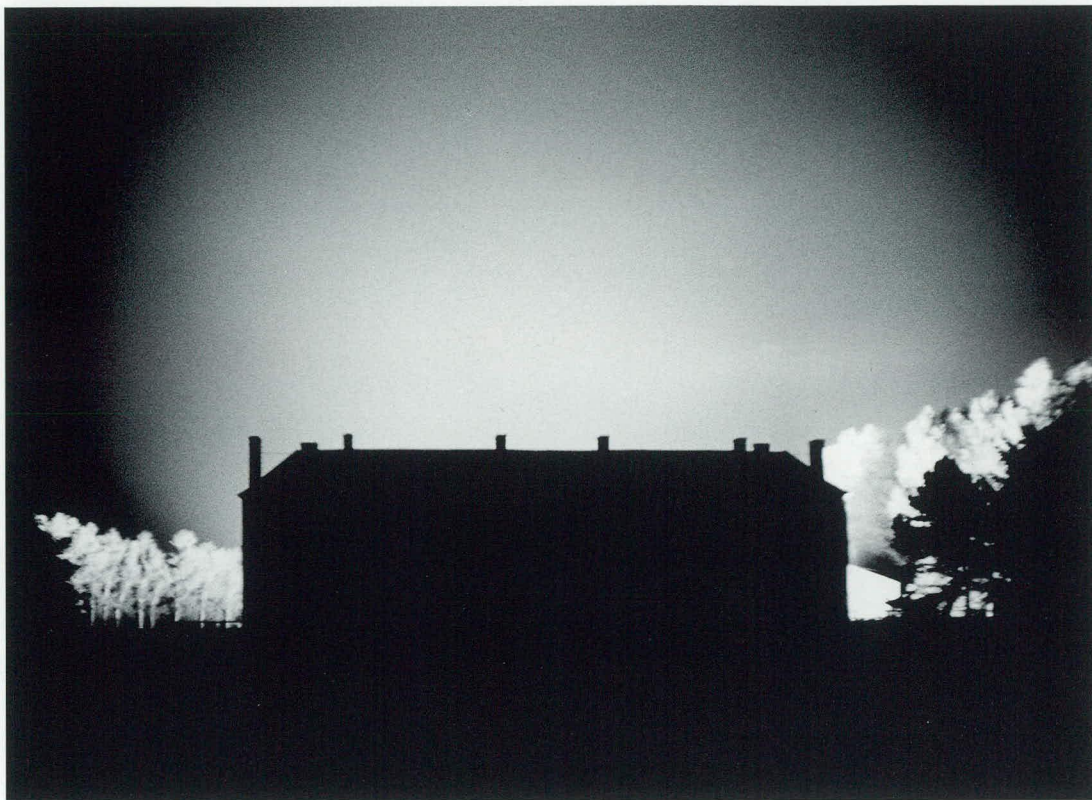


LIGHT 1994

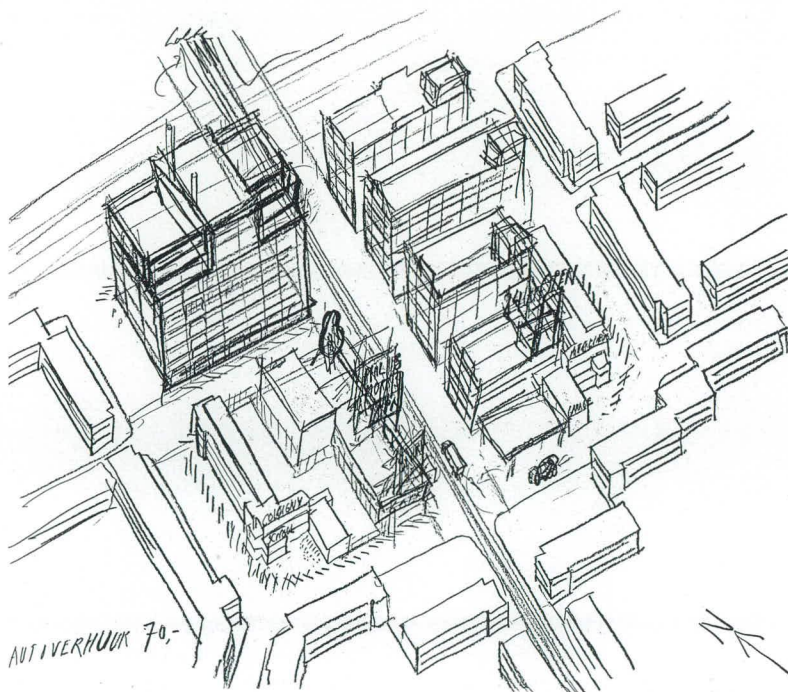


MODE 1994
 FASHION 1994





BLOC NOIR, Chateau de Magny 1994
BLACK BLOCK, Chateau de Magny 1994



MOLENSLOOT, Den Haag 1994

Het gebied Molensloot lijkt op een gangenstelsel, alsof er een marmot doorheen moet lopen op zoek naar FL 1000,-.

Slopen - De twee scholen van Van Eesteren laten staan - Bomen weg - Asfalteren - Op de nieuwe vlakte gebouwen zo plaatsen dat bestaande richtingen gehandhaafd blijven - Geen winkels, wel reclame, werkplaatsen, woonruimte, snacks, drank - Overal vrij parkeren - Geheel uitgevoerd in nieuweriken bouwkunst, 24 uur open.

MOLENSLOOT, Den Haag 1994. The area Molensloot looks like a network of corridors, as if a guinea-pig has to walk through it looking for FL 1000,-. Tear down - Leave the two schools of Van Eesteren where they are - Get rid of the trees - Asphalt - Place buildings on the new plain in such a way that the existing directions are maintained - No shops, advertisements yes, workshops, housing, snacks, drinks - Free parking everywhere - Completely designed and built in newesque style, open 24 hours a day.



165	201	237	273	309	345	15	51	87	123	159
166	202	238	274	310	346	16	52	88	124	160
167	203	239	275	311	347	17	53	89	125	161
168	204	240	276	312	348	18	54	90	126	162
169	205	241	277	313	349	19	55	91	127	163
170	206	242	278	314	350	20	56	92	128	164
171	207	243	279	315	351	21	57	93	129	
172	208	244	280	316	352	22	58	94	130	
173	209	245	281	317	353	23	59	95	131	
174	210	246	282	318	354	24	60	96	132	
175	211	247	283	319	355	25	61	97	133	
176	212	248	284	320	356	26	62	98	134	
177	213	249	285	321	357	27	63	99	135	
178	214	250	286	322	358	28	64	100	136	
179	215	251	287	323	359	29	65	101	137	
180	216	252	288	324	360	30	66	102	138	
181	217	253	289	325	361	31	67	103	139	
182	218	254	290	326	362	32	68	104	140	
183	219	255	291	327	363	33	69	105	141	
184	220	256	292	328	364	34	70	106	142	
185	221	257	293	329	365	35	71	107	143	
186	222	258	294	330	366	36	72	108	144	
187	223	259	295	331	367	37	73	109	145	
188	224	260	296	332	368	38	74	110	146	
189	225	261	297	333	369	39	75	111	147	
190	226	262	298	334	370	40	76	112	148	
191	227	263	299	335	371	41	77	113	149	
192	228	264	300	336	372	42	78	114	150	
193	229	265	301	337	373	43	79	115	151	
194	230	266	302	338	374	44	80	116	152	
195	231	267	303	339	375	45	81	117	153	
196	232	268	304	340	376	46	82	118	154	
197	233	269	305	341	377	47	83	119	155	
198	234	270	306	342	378	48	84	120	156	
199	235	271	307	343	379	49	85	121	157	
200	236	272	308	344	380	50	86	122	158	

NIEUWE JAARTELLING 1993

21 Juli 1969, de eerste dag in het eerste jaar van de voetstap op de maan.

NEW CALENDAR 1993

21 July 1969, the first day of the first year of the first step on the moon.

DISP
962-9659
6401

ONDAS DE AMOR Y PAZ

EL CLASICO



EL CLASICO



JESUS ES LA ROCA



CASH MONEY

TAXI

1170

INTERNACIONAL

JUGUETERIA

USA

TOPPER

PUMA

adidas

adidas

TOPPER

PUMA

adidas

adidas

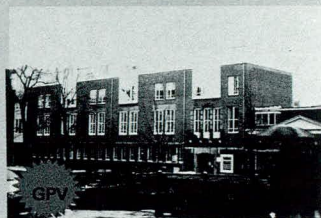




POLITIEK HAALBAAR

deel 2 AMSTERDAM door John Körmeling 1993

PvdA ook modern
D '66 vlot modern
CDA keurig modern
VVD erkend modern
Groen Links anders modern
GPV knijp modern



POLITIEK HAALBAAR 1993
Bijlage, Kunstlicht Amsterdam 1993.
POLITICALLY ACHIEVABLE 1993
Appendix, Kunstlicht Amsterdam 1993.

TEL ME
TEL ME
FAX ME
FAX ME
IK BEN HIER

Grondbedrijf, Amsterdam 1994
CALL ME
CALL ME
FAX ME
FAX ME
I AM HERE



RUIMTELIJKE ANALYSE WAARHEEN WAARVOOR 1993
De nederlandse laten - moeten - worden - mogen - droom over ruimte,
vertolkt door Mieke Telkamp.
THREE-DIMENSIONAL ANALYSIS AMAZING GRACE 1993
The dutch let - must - be - may - dream about space, interpreted by Mieke Telkamp.

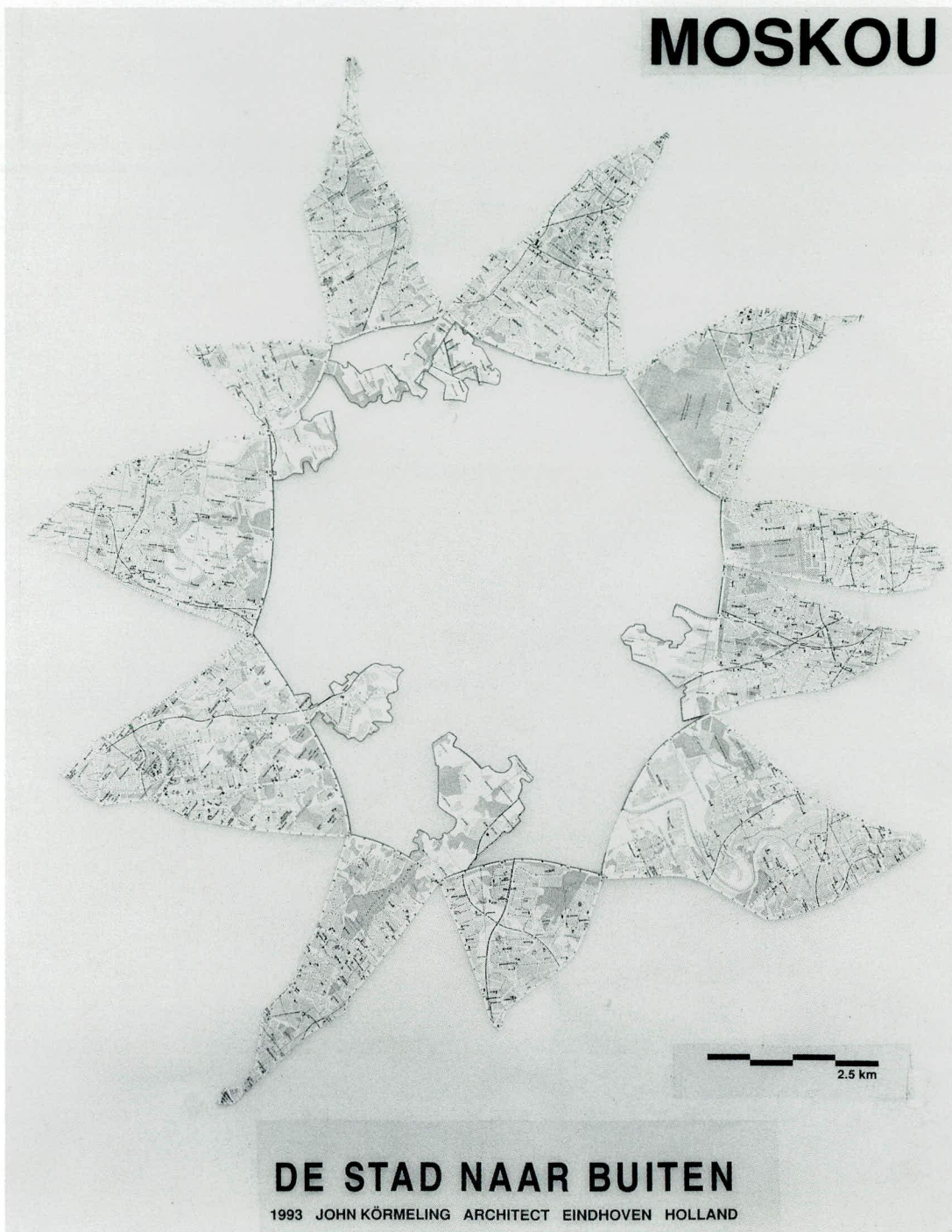




nabestaande	veroordeelde	commissie	exile	defector
voorbijganger	bewoner	menigte	listener	user
tegenligger	andersdenkende	achterban	daytripper	admirer
geestverwant	iemand met een	verdachte	tourist	prisoner
eigenaar	gezonde eetlust	illegalen	guest	gang
tegenstander	toeschouwer	vrijwilliger	client	lucky devil
sympathisant	shopper	tegenpartij	fellow man	jack-of-all-trades
waarnemer	landgenoot	zapper	wounded	agitator
infiltrant	reiziger	onbevoegde	patient	dreamer
deskundige	gelovige	diplomaat	the family jester	stay-at-home
slachtoffer	oudere	verslaafde	the toast of the party	holiday-maker
hulp	inzittende	overwinnaar	participant	globe-trotter
spookrijder	derden	verontruste	activist	ticket-holder
familielid	iemand anders	samen	fellow human being	foreigner
betrouwbare bron	een van hen	gevoerde	individual	perpetrator
buren	een nummer	iemand die het beste	radicale	everyone
verwanten	nog een	met je voor heeft	partner	fellow-sufferer
vriend	degene	welingelichte kringen	hooligan	hero
extremist	de volgende	luisteraar	rebel	companion
volgeling	organisatie	adviseur	fundamentalist	many
bekende	autoriteiten	particulier	official channels	masses of
kennis	woordvoerder	omstander	party	privileged
vijand	vreemdeling	fraudeur	desk	politician
aansteker	actievoerder	talent	hanger-on	drowning person
voorstander	aanstichter	percentage	demonstrator	ladies and gentlemen
aanhanger	passagier	genodigde	employer	representative
fan	vertegenwoordiger	de nieuwe	deceased	alliance
bezoeker	boekenwurm	omwonenden	survivor	delegation
inwoner	concurrent	bemiddelaar	mortal remains	candidate
buitenstaander	betrokkene	kiezer	idiot	lunatic
collega	gedupeerde	de eerste	eye-witness	critic
getroffene	verzamelaar	sommigen	practitioner	persons
leider	deelnemer	drijvende kracht	leader	detainee
deelgenoot	liefhebber	minnaar	peak	voter
feestganger	kenner		exception	needy
insider	geadresseerde	ALLES WAT JE	stay behind	investigator
vertrouwensman	heilige	BENT ZONDER	stay-at-home	pirate
een figuur	lezer	DAT JE NAAR	avant-gardist	nominated
onbekende	koper	SCHOOL HOEFT	contemporary	social worker
bloedverwant	doelgroep	TE GAAN 1993	anonymous	individual
liberaal	overloper		council	all
balling	gebruiker		double	nosey-parker
toehoorder	bewonderaar		someone at the door	a good cause
dagesmens	gevangene		driver	relationship
toerist	bende		family	type
klant	geluksvogel		seaside visitor	expert
gast	duizendpoot		pedestrian	interested people
medemens	oproerkraai		patient	signer
gewonde	dromer		audience	person responsible
zieke	huismus		a wide audience	ignorant
de leukste thuis	vakantieganger		those present	group
feestvarken	globetrotter		civilian	freak
deelnemer	kaarthouder		early bird	watcher
activist	buitenlander		lover of life	waiting
naaste	dader		people who are interested	hostage
individueel	iedereen	surviving relative	late developer	consumer
radicaal	lotgenoten	passer-by	team	elite
partner	held	oncoming traffic	convict	competitor
vandaal	metgezel	kindred spirit	inhabitant	committee
rebel	velen	owner	dissenter	crowd
fundamentalist	massa	opponent	someone with a	supporters
officiële kanalen	bevoorrechten	sympathizer	healthy appetite	suspect
partij bureau	politicus	observer	spectator	illegal people
meeloper	drenkeling	infiltrator	trolley	volunteer
demonstrant	dames en heren	expert	compatriot	opposition
werknemer	afgevaardigden	victim	traveller	zapper
dode	alliantie	help	worshipper	unqualified
overlevende	delegatie	ghost-driver	the elderly	diplomat
stoffelijke resten	kandidaat	relative	passenger	addict
gestoorde	gek	reliable source	third party	winner
ooggetuige	criticus	neighbours	someone else	worried
beoefenaar	personen	relative	one of them	together
vooruitloper	arrestant	friend	a number	advanced
uitschieter	stemgerechtigde	extremist	another one	someone who has your best
uitzondering	hulpbehoevende	follower	the one	interest at heart
achterblijver	onderzoeker	acquaintance	the next one	well-informed sources
thuisblijver	piraat	acquaintances	organisation	listener
avant-gardist	genomineerde	enemy	authorities	advisor
leeftijdgenoot	hulpverlener	instigator	speaker	private
anoniem	enkeling	supporter	stranger	looker-on
gemeente	allen	follower	campaigner	fraud
dubbelganger	nieuwsgierige	fan	instigator	talent
iemand aan de deur	een goed doel	visitor	passenger	percentage
automobilist	relatie	member	representative	guest
familie	type	inhabitant	bookish person	the new one
badgast	expert	outsider	competitor	neighbours
voetganger	belangstellenden	colleague	person concerned	intermediary
patiënt	ondertekenaars	victim	victim	voter
publiek	verantwoordelijke	leader	collector	the first
breed publiek	onwetende	partner	participant	some
aanwezige	groep	partygoer	lover	motivating power
burger	freak	insider	expert	lover
ochtendmens	kijker	confidant	addressee	
levensgenieter	gijzelaar	a figure	saint	EVERYTHING
geïnteresseerde	consument	strangers	reader	YOU ARE WITHOUT
laatbloei	elite	relative	buyer	HAVING TO GO TO
team	mededinger	liberal	target group	SCHOOL 1993



MOSKOU



DE STAD NAAR BUITEN

1993 JOHN KÖRMELING ARCHITECT EINDHOVEN HOLLAND

MOSKOU 1993
Publicatie in een russisch huis aan huis krantje.
Publication in a russian local weekly.

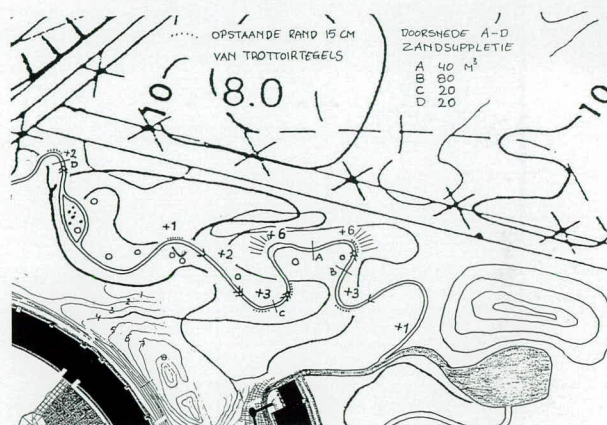




WEER EEN GOED IDEE VAN JK, Wirdum 1993
Parkuitbreiding door omdraaien van bordje Staatsbosbeheer.
ANOTHER ONE OF JK'S GOOD IDEAS, Wirdum 1993
Expansion of the park by reversing the sign National Park.



NIEUWE ROLSTOEL, Nieuw Unicum Zandvoort 1993
Onderstel van minigraver.
NEW WHEELCHAIR, Nieuw Unicum Zandvoort 1993
Bottom part of a minidigger.



CIRCUIT VOOR OUDE ROLSTOEL, Nieuw Unicum
Zandvoort 1993
CIRCUIT FOR OLD WHEELCHAIR, Nieuw Unicum Zandvoort 1993



VERBOUWING VAN GELUIDSWAL 1993
ALTERATION OF NOISE BARRIER 1993





BOUWEN AAN DE WEG, Sonsbeek 1993
BUILD ON THE ROAD, Sonsbeek 1993

John!

Nu weer uitgenodigd voor Sonsbeek. Jij, en ik niet! Hoe flik je dat toch altijd? Dat het woord lobbyen in jouw woordenboek zou voorkomen lijkt mij net zo'n onbestaanbaarheid als het woord kut in de mond van een diplomaat. (Heb je die levensgrote K, U en T nog altijd in je keuken staan?) Ik ben benieuwd wat je gaat maken. Misschien kom je na intensieve studie en diep nadenken wel tot de slotsom dat dat hele Sonsbeek beter achterwege kan blijven. Net als die brug in Utrecht en die balie in het Architectuurmuseum. Dat is mij verteld ja, dat je in beide gevallen als beste oplossing zag dat er niets werd gebouwd. Geniaal. Voor zulke ontwerpen verdien je het dubbele geld, zou ik zeggen. Ik zag een filmpje op tv over je stadgenoot René Daniëls. De enige die daarin ontbrak was hijzelf. Ik dacht de hele tijd: hij zal toch niet dood zijn, maar zelfs daar hoorde ik niks over.

Fax me C.

Cornel,

Nee, hij is niet dood. Hij zit in de Rijks Psychiatrische Inrichting in Eindhoven en kan niet meer schilderen. Hoe kun je over zo'n supergoeie gast als René zo'n filmpje maken? In de toestand waarin hij sinds zijn hersenbloeding verkeert wordt hij totaal ontkend. Als de mensen hem helemaal onder de medicijnen meemaken en hij lacht wat, dan roepen ze: kijk het gaat goed met hem. Voor mijn schetsontwerp om in Utrecht juist op die plek geen brug te bouwen heb ik geen geld gekregen. Toch is mijn plan verreweg het beste van alle ingediende plannen. In het architectuurmuseum zijn ze slimmer, daar zien ze tenminste dat ik ze een hoop geld bespaar met mijn automaten. Maar die trouwroute die ik voor een park in Bergen op Zoom had ontworpen was weer niks waard, de jury vond het niet eens 'n idee! Het was een prachtige oost-

west laan die als een grote bloembak in dat park lag. Pas getrouwde stelletjes konden daar foto's laten maken. Wist je al dat ik samen met René Bogaerts de Johnny Terwijl prijs ingesteld heb? We geven fl 5000,- aan iemand die een plaats maakt, bijv. aan die vioolspeeler in Hoog Catharijne. Of aan de japanner die het idee had om de eerste dertig bladzijden Nederlandse Bouwkunst na te bouwen in Nagasaki. Voor Sonsbeek bouw ik iets aan een groot kruispunt bij de Arnhemse Rijnhal.

Groeten, John

John!

Johnny Terwijl is een heel goed pseudoniem voor jou. Je hebt me een keer verteld dat je 'terwijl' het meest ruimtelijke woord vond dat er bestaat. Een bewering die ik mooi vond omdat ik hem net niet begreep. Ik zie alle betekenissen van terwijl ('in de tijd dat', 'daarentegen', 'hoewel') alleen net niet de ruimtelijke. Ga je op dat kruispunt in Arnhem je stad op palen bouwen die je destijds ontwierp voor Utrecht, aan knooppunt Oudenrijn toen? Waarin je zo helemaal met je auto naar boven kon rijden, recht je huiskamer in? Ik heb je altijd al willen vragen hoe het bestaat dat iemand die zoiets bedenkt nooit zijn rijbewijs heeft weten te halen. Hoe het mogelijk is dat iemand die zich geroepen voelt om van het Museumplein de breedste snelweg van Nederland te maken niet capabel is om zelf een auto te besturen.

C.

Hallo Cornel

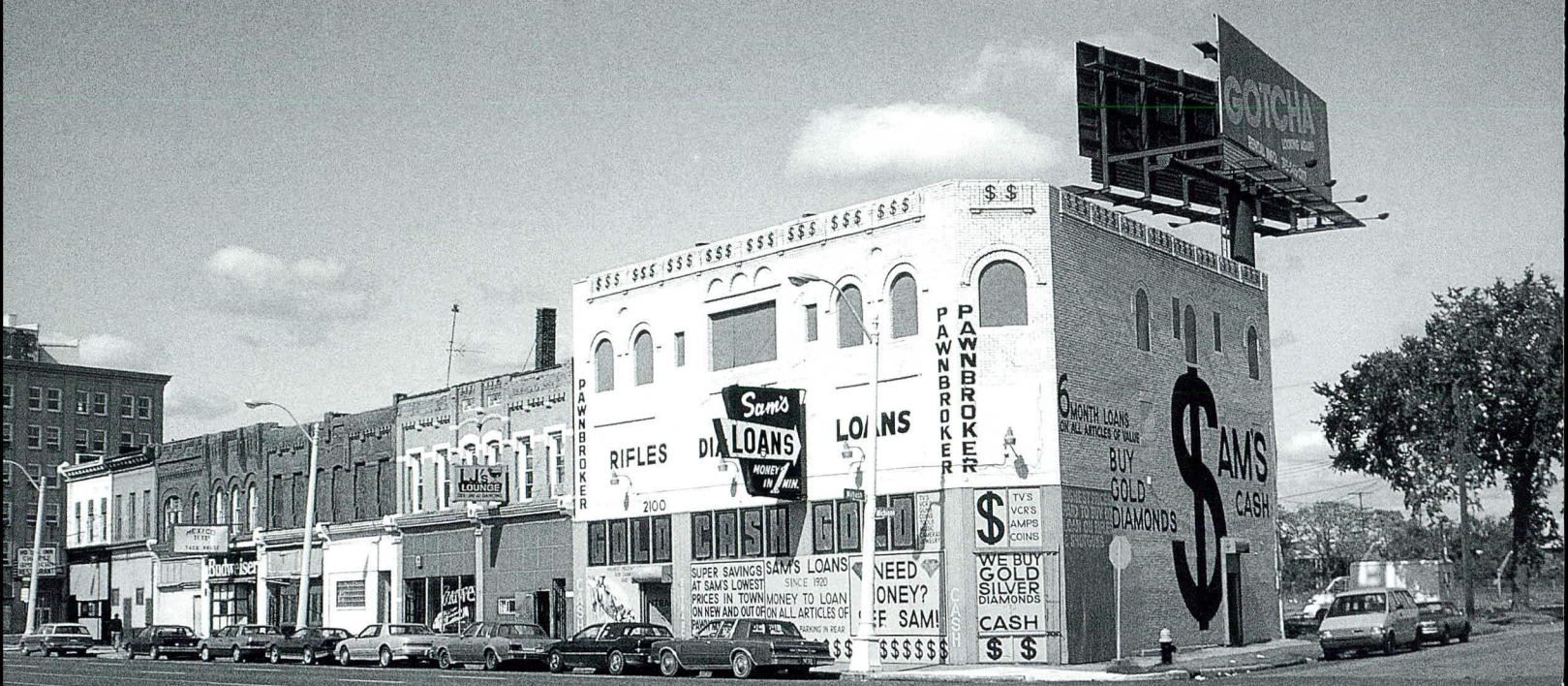
Als het Museumplein de breedste snelweg van Nederland wordt ga ik meteen mijn rijbewijs halen! Ik zal je een exemplaar van Architect & Auto opsturen. Daarin kun je uitgebreid mijn ideeën vinden over lege pluche en over auto's als ruimte van het gebouw: eraan als erker, erop als

verdieping, erin als kamer, ervoor als beeld. En in het februari-nummer (krijg je ook) staat een tekening van een rechthoekige auto met zeer gunstige resultaten in de windtunnel. Ook een geniale oplossing voor het parkeerprobleem staat erin. Echter! Het besluiteloosheidsvirus doodt alle simpele, voor de hand liggende oplossingen. Ze willen hier dat de stad autovrij is maar ook optimaal bereikbaar. Wel lekker veel Schiphol maar liefst zonder vliegtuigen, Hoogbouw die dorps is, een Betuwelijn die het bestaande landschap niet verandert. Wel een TGV, maar dan een die overal stopt. Een moderne keuken zoals het vroeger was. Dit is de ja-en-nee-tegelijk-stijl.

John

John!

De Nederlandse volksaard! Volgens mij is het een nooit overgaande Hollandse mode om erover te kankeren. Onlangs las ik bij een hier woonachtige Amerikaanse dat het goede aan Nederlanders is dat ze constant hun geweten raadplegen, bij elke beslissing morele overwegingen betrekken. Van dat eindeloze gedub krijg je die dubbelhartigheid, denk ik. Als ik mijn natte vinger nog even in de lucht hou voel ik dat tevredenheid een hoger doel is dan liefde, geluk en rijkdom samen. Iedereen moet bovenal tevreden gesteld worden. Misschien komt het daardoor dat regels hier vooral bestaan om uitzonderingen te bevestigen, in plaats van omgekeerd. In de zeventiende eeuw was het net zo verboden om een katholieke mis bij te wonen als het nu is om hasjes te roken: je kon het volop doen. Nederland is één grote gedoogzone, altijd al geweest. Altijd al hypocriet. Laatst zag ik op tv een Turkse vrouw die haar Nederlandse buurvrouw uitschold voor hoer omdat ze, zoals ze zei, er maar geen vat op kreeg wie nou de buurman was. Wat doet die anti-discriminatie-amtenaar in zijn roze



trui, blakend van burgerlijke goedheid en averechtse vooruitstrevendheid? Hij vraagt aan de Nederlandse vrouw het gescheld maar te slikken! Dat gaat zich wreken natuurlijk.

Tot later, C.

Cornel,

Ik zag Nederlandse schaatsters op tv die zeiden: ik heb goed gereden maar die anderen hadden hun dag niet. In mijn rit was het ijs ook wel optimaal. En: ik ben al blij als ik bij de eerste zit. Het is in ieder geval een hele ervaring. Dus niet: het was klote, of het was goed, nee: een hele ervaring! Als ik ergens een stedenbouwkundig plan inlever weet ik zeker dat dat het beste is van alles wat ik op dat moment weet. Ik kan moeilijk zeggen: al mijn ervaringen dwingen mij ertoe dit nu uit te spreken, en wie ben ik! Ik hoorde een paar fantastische opmerkingen op tv van Ashok Bhalotra, de architect die in Amersfoort Kattenbroek bouwt. Iedereen discussieert altijd over de Stopera's die er gebouwd worden, zei hij, maar ondertussen wordt er zonder protest allerlei rotzooi neergezet die veel bepalender is voor het landschap en voor de architectuur. Maar wat doet hij nu tot mijn verbazing in Amersfoort? Net als de architecten op wie hij scheldt, denken in woonlanden met doodlopende wegen, alleen de vorm is anders! Een stad moet zich vanuit kruispunten ontwikkelen en iedere plaats van die stad moet verbonden zijn met doorgaande wegen. Een stad die zich van de weg afkeert wordt spookstad.

John

John!

Heb je, op de BBC geloof ik, die reportage gezien over die blanke wijk in Zuid-Afrika? Je zag niets dan muren. Als je daar over straat gaat loop je in een dakloze tunnel, in een gigantische goot. De bewoners hebben zich letterlijk verschanst omdat de zwarten niet krijgen wat ze is beloofd en het nu dus zelf komen halen. De mensen kruipen daar vrijwillig achter slot en grendel en de bewakings-firma's knijpen in hun handen en worden miljonair. De nieuwbouw-eilanden die jij bedoelt ken ik ook. Ik weet hoe daar het gesprek stopt zodra er iemand buiten loopt die daar nog nooit is gezien. Dat is meteen een voyer of een kinderlokker. Maar nog altijd liever een gevaarlijke vreemde je tuin uitjagen dan aan een doorgaande weg gaan wonen waar de vrachtwagens door de voorgevel je huis binnen rijden. Wanneer is dat eigenlijk begonnen, dat woonwijken met hun rug naar de weg toe kwamen te liggen? Ook nog even twee dichtregels die me vandaag te binnen schoten. 'Mijn huis is niet mooi, / maar het is wel lelijk'. Judith Herzberg. 'Ik kan / Kamelen / Uw lucht / Niet velen. Jan Hanlo.

Groeten, C.

Hallo Cornel,

Toen ik laatst stedenbouwers had uitgedaagd voor een rechtstreeks duel bij mij op de veranda in Eindhoven ging een van hen er prat op dat stedenbouw een vak is. Maar hij vergat dat in mijn tijd, die ook zijn tijd was, de afdeling stedenbouw volliet met mislukte architecten. Terwijl juist de beste architecten de stedenbouw zouden moeten doen! Die slechte architecten zijn nu blij met een vaste baan als stedenbouwer bij de gemeente en ze hebben nog macht ook. Daarnaast zijn ze ook nog de speelbal van politici die de ja-en-nee-tegelijk-stijl aanhangen. Hun idee is dat je van veel zien en veel horen ernstig ziek wordt. De mening van de domme telt even zwaar als die van de slimme. Laatst zat ik in de bus van Haarlem naar Schiphol, reed ik over een prachtige kale vlakte, super mooi, Holland op z'n best. Opeens een zeer scherpe bocht naar rechts, zomaar zonder reden, een bobbel, nog een bobbel, kronkels van bochten waar de bus amper doorheen kon, stoplichten waarvoor je stilstaat zonder dat er iets aankomt, alles verlaten. Een nieuwbouwwijk, met rare namen in de wijkensfeer. Heb je wel eens in het postcodeboek gekeken, niet de oorspronkelijke gids maar de aanvulling met alles wat gebouwd is na 1978? Kom je in de drevén, de distels en de donken terecht, niks dan onzinnamen, in Arnhem wil ik laten zien hoe aan de weg bouwen, met het gezicht naar de weg toe bouwen eruit ziet. Ik denk erover een constructie neer te zetten die lijkt op een gebouw. In antwoord op je dichtregels heb ik zelf een gedichtje gemaakt over Nederland. Het is een dialoog voor een paard en een ezel en hij gaat als volgt: hihihihhi / iaiaia / hihi / hahaha.

Groeten, John

DE J & C TEGELIJK STIJL 1993

John!

Once again invited for Sonsbeek. You, and not me! How do you always manage to pull it off? That the word lobbying should appear in your vocabular seems to me just as impossible as the word 'kut' in the mouth of a diplomat. (Do you still have those huge letters K, U and T standing in your kitchen?) I'm curious to know what you are going to do. Maybe after intensive study and deep consideration you'll come to the conclusion that the whole Sonsbeek business had better be forgotten. Just like that bridge in Utrecht and that reception desk in the Museum of Architecture. Yes, that's what I was told, that in both cases you thought the best solution would be to build nothing. Brilliant. You deserve double the money for such designs. I'd say. I saw a TV programme about your fellow citizen René Daniëls. The only person who wasn't in it was himself. I kept thinking, he isn't dead, is he? But they didn't even say anything about that.

Fax me. C.

Cornel,

No, he isn't dead. He is in the State Psychiatric Clinic in Eindhoven and is no longer able to paint. How can one make such a film about a great person like René? In the situation he has been in since his cerebral haemorrhage, he has been totally unacknowledged. When people see him stuffed with medicines and he smiles a little, they shout: look, he is all right. I didn't get any money for that plan of mine not to construct a bridge at that particular spot in Utrecht. Still, of all the plans that had been submitted, mine was the best one by far. In the Museum of Architecture they are cleverer, they at least see that I am saving them a lot of money with my machines. But the wedding route I designed for a park in Bergen op Zoom they again found useless; to the jury it wasn't even an idea! It was a fantastic east-west avenue lying in the park like a big flower-box. Newly married couples could have their photos taken there. Did you know that, together with René Bogaerts, I've established the Johnny Terwijn Prize? We'll award Dfl. 5000.- to someone who creates a place, like the violinist in Hoog Catharijne (shopping centre in Utrecht), for example. Or the Japanese who came up with the idea to build a copy of the first thirty pages of Dutch Architecture in Nagasaki. For Sonsbeek I am constructing something at a big crossroads near the Rijnhal in Arnhem.

Best wishes, John

John!

Johnny Terwijn is a really good pseudonym for you. You told me once that you thought that 'terwijn' (while) is the most spatial word that exists. I liked this statement because I didn't quite get it. I can see all the meanings of 'while' ('during the time that', 'on the other hand', 'although'), but not the spatial one. Are you going to build your city on poles at the crossroads in Arnhem. The one you designed for Utrecht at the Oudenrijn junction at the time? Where you could drive all the way up in your car, right into your livingroom? I have always wanted to ask you how it is possible that someone who thinks of something like that has never managed to get his driving licence. How it is possible that someone who feels like turning the Museumplein in Amsterdam into Holland's widest motorway is incapable of driving a car himself.

C.

Hello Cornel,

If Museumplein becomes Holland's widest motorway I'll go and get my driving licence right away! I'll send you a copy of Architect & Auto. There you'll find my latest ideas about cars as parts of a building: beside it as a bay, on top of it as a floor, inside it as a room, in front of it as a sculpture. And in the February issue (you'll get that one too) there is a drawing of a square car with very favourable results in the wind tunnel. You will also find a brilliant solution for the parking problem. However, the virus of indecision kills all simple, obvious solutions. Here they want the city to be carfree, but at the same time optimally accessible. They do want a nice big Schiphol (Airport) but preferably without planes. High rise blocks with a village atmosphere, a railwayline through the Betuwe which doesn't alter the existing landscape. They do want a TGV, but one that stops everywhere. A modern kitchen like in the old days. It is the yes-and-no-at-the-same-time style.

John

John!

The characteristics of the Dutch! I think it is a never ending Dutch habit to grumble. I have recently read in an article written by an American woman who lives here that a good thing about the Dutch is that they always consult their conscience and that moral considerations influence every decision. That is what causes this duplicity, I think. If I may go on guessing I would say that satisfaction is a higher aim in Holland than love, happiness and wealth together. First and foremost everybody must be satisfied. Maybe that is why, here, rules mainly exist to prove the exceptions, in stead of the other way round. In the 17th century it was just as forbidden to attend a Catholic mass as it is now to smoke hashish: you could do it whenever you wanted. Holland is one big area of

toleration, always has been. Have always been hypocritical. The other day I saw a Turkish woman on TV calling the Dutch next door woman a whore because, as she said, she couldn't work out who on earth the next door man was. What does the anti-discrimination officer, in his pink sweater, glowing with bourgeois benevolence and reverse progressiveness, do? He asks the Dutch woman to put up with the abusive language. This is bound to have its revenge.

Till later, C.

Cornel,

I saw some Dutch skaters on TV who were saying: I skated really well but it just wasn't the other skaters' day. The ice was perfect during my race. And: I'm quite happy if I'm among the first ten. Anyway, it's quite an experience. In other words, they don't say: it was awful, or it was good, no: quite an experience! If I submit an urban development plan I am convinced that of all the plans that I know about at that moment, my plan is the best one there is. I can't very well say: all my experiences force me to say this now, and who am I? I heard a few fantastic remarks on TV by Ashok Bhalotra, the architect who is building the new district, Kattenbroek, in Amersfoort. Everyone is always talking about the Stoperas that are being built, he said, but in the meantime, without any protest, all sorts of garbage is being put up which determines the landscape and architecture much more. But what, to my amazement, is he doing now in Amersfoort? Exactly the same as the architects he rails against who think in terms of residential islands with dead end streets, only the form is different! A city should develop from crossroads, and each place in that city should be connected to through roads. A city that turns its back on the road becomes a ghost town.

John

John!

Did you see that report, on BBC I think, about that white neighbourhood in South Africa? All you could see was walls. If you walk in the street there it is like walking in a tunnel without a roof, in an enormous gutter. The inhabitants have literally entrenched themselves because the blacks are not getting what they had been promised so now they are coming to get it themselves. The people there lock themselves up voluntarily and the security companies count themselves lucky and become millionaires. I know those residential islands you are talking about. I have seen conversations stop suddenly because someone was spotted outside who had never been seen there before. That person is immediately a voyer or a child molester. But it is always better to chase a dangerous stranger from your garden than to go and live on a through road where the trucks drive right through the front of your house. When did that actually begin, that residential areas ended up with their backs to the road? Here are a couple of poetic lines that I thought of today. 'My house is not beautiful, / but it is ugly'. Judith Herzberg. 'I cannot / Camels / Stand / Your scent'. Jan Hanlo.

Best wishes, C.

Hello Cornel,

Not too long ago, when I challenged some urban developers to a straight forward duel on my veranda in Eindhoven, one of them started to boast about urban development being a profession. But he forgot that in my time, which was also his time, the department of urban development was invaded by unsuccessful architects. While the architects doing urban development should be the very best! Those bad architects are now happy with a permanent job as urban developer for the council and they have authority as well. Furthermore, they are also a toy in the hands of politicians who adopt the yes-and-no-at-the-same-time style. They think that you can get seriously ill from seeing a lot and hearing a lot. The opinion of the stupid one is just as important as the opinion of the clever one. The other day I was riding on a bus from Haarlem to Schiphol, driving through a fantastic bare plain, absolutely wonderful. Holland at its best. Suddenly a very sharp bend to the right, just like that, for no reason, a bump, then another bump, twisting bends that the bus could barely negotiate, traffic lights that make you stop although there is no traffic, everything completely deserted. A new housing estate, with strange names all having to do with windmill sails. Have you ever looked in the post code directory, not the original one but the supplement with everything that was built after 1978? You end up in the drifts, the thistles and the marshes, nothing but nonsense names. In Arnhem I want to show what building on the road, facing the road, looks like. I am thinking of putting up a construction that looks like a building. In answer to your lines of poetry I have written a poem myself about the Netherlands. It is a dialogue for a horse and a donkey and it goes as follows: hihihihhi / iaiaia / hihi / hahaha

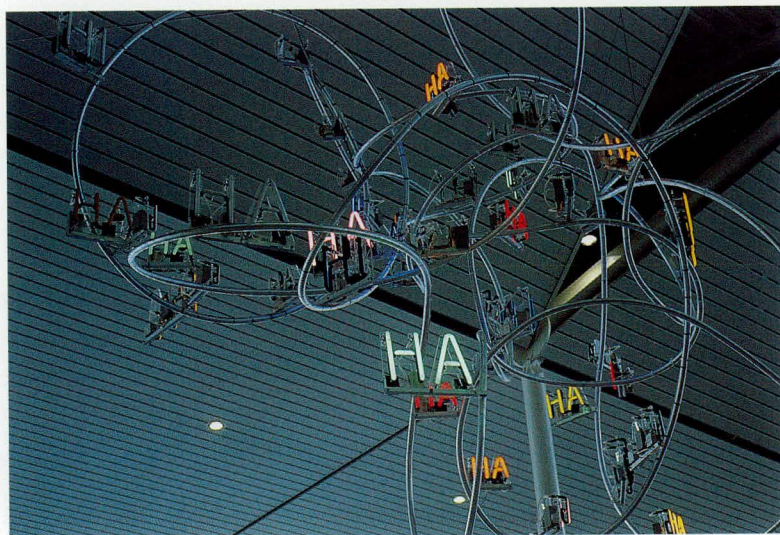
Best wishes, John.

THE J & C AT THE SAME TIME STYLE 1993





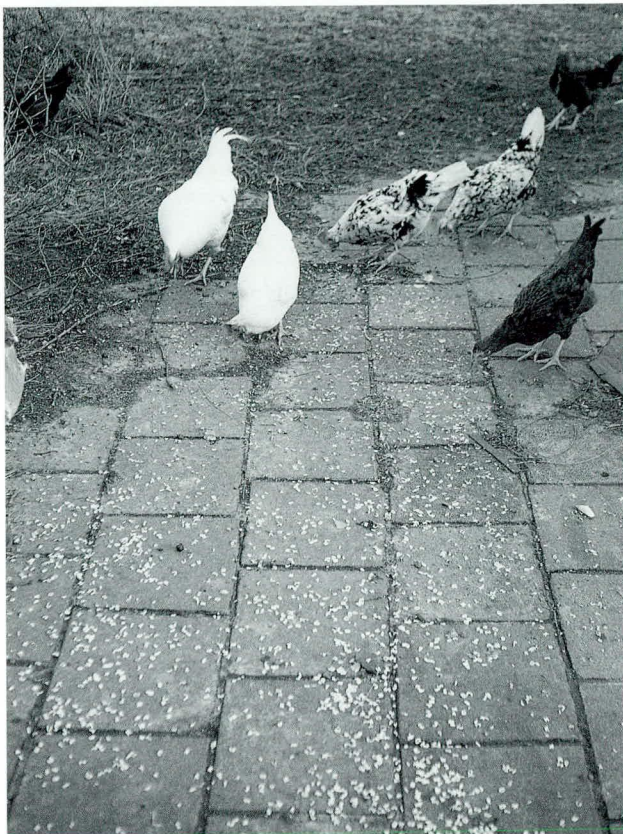
KROONTJE VOOR DE KONINGIN VAN DE FABRIEK, Eindhoven 1993
CROWN FOR THE QUEEN OF DE FABRIEK, Eindhoven 1993



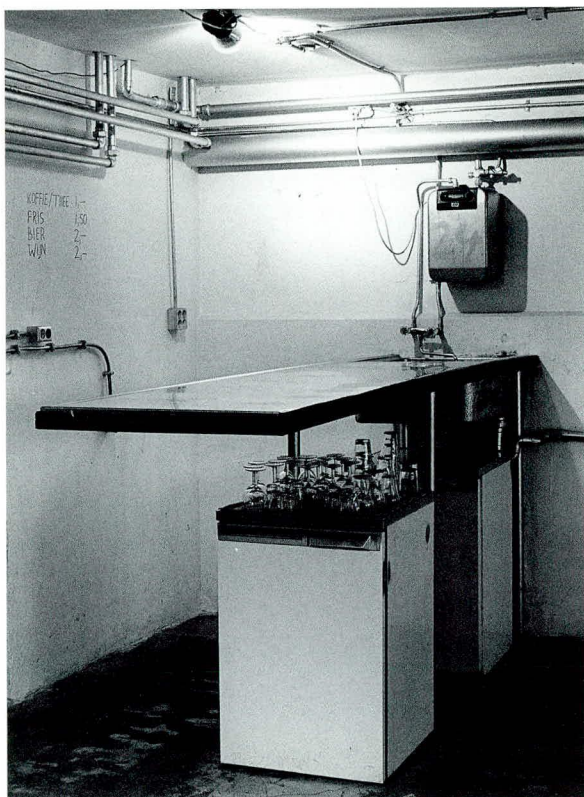
KROONLUCHTER, Terminal West Schiphol 1993
CHANDELIER, Terminal Schiphol West 1993



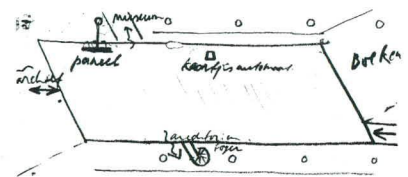




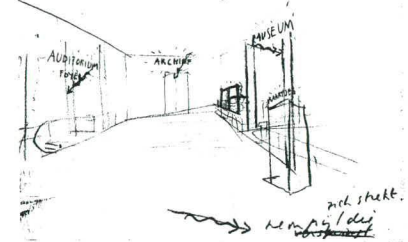
ZO VERTEL IK HET MIJN KIPPEN 1993
THIS IS THE WAY I TELL MY CHICKENS 1993



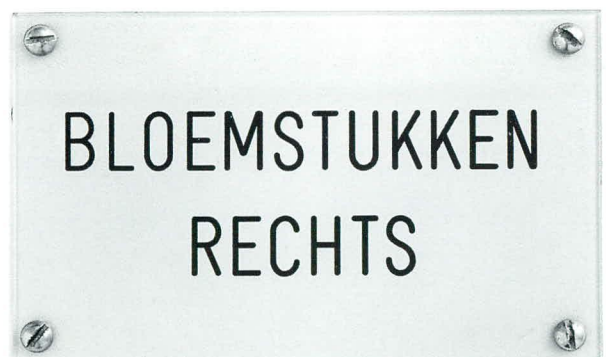
BAR DE FABRIEK, Eindhoven 1993



floors - in de meubelpanel
- kastjes automaat



GEEN BALIE Nederlands Architectuur
instituut, Rotterdam 1993
Kaartjesautomaat in hal.
Koffie- wijn - gebakautomaat in foyer.
NO COUNTER Dutch Institute of Architecture,
Rotterdam 1993
Ticket machine in hall.
Coffee - wine - cake machine in foyer.



EEN BETERE TITEL VOOR DE TENTOONSTELLING 'RIGHT OF
SPEECH', Den Bosch 1993
BOUQUETS TO THE RIGHT
A BETTER TITLE FOR THE EXHIBITION 'RIGHT OF SPEECH', Den Bosch 1993





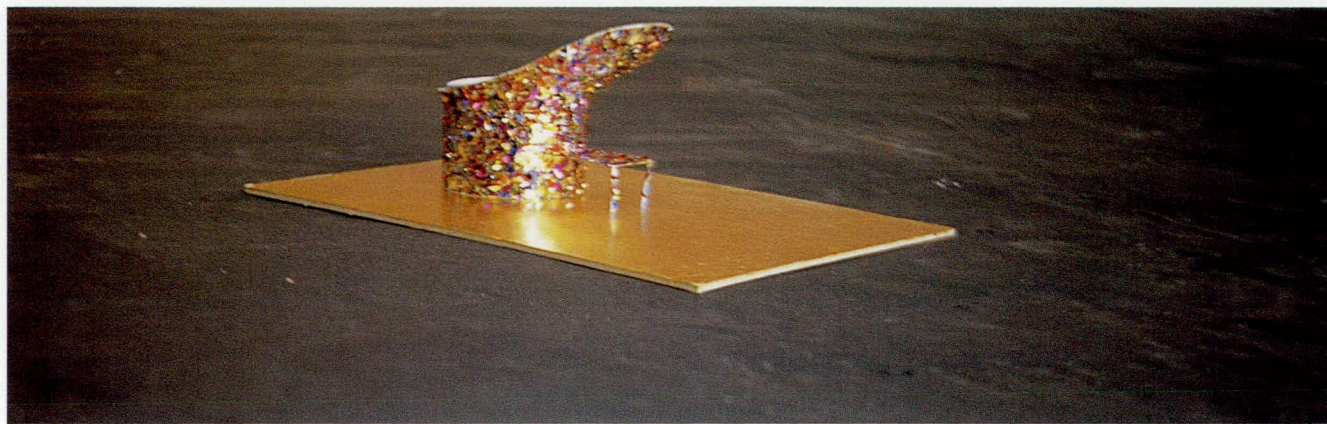
ONTWERP VOOR EEN NIEUWE ZIEKTE 1992
DESIGN FOR A NEW DISEASE 1992



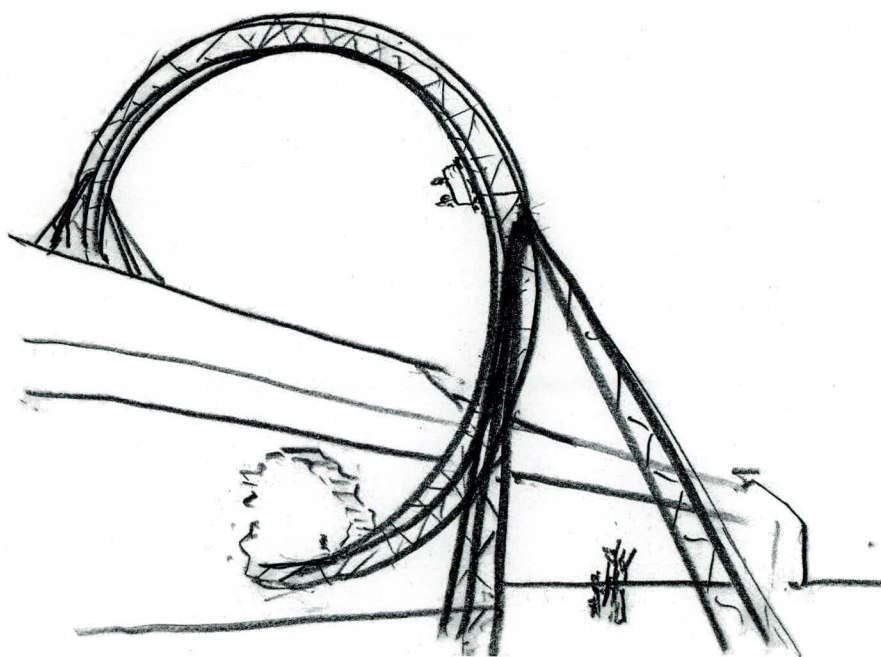


NIEUWERIKEN BOUWKUNST 1992
NEWESQUE STYLE 1992





GLITTERHUIS 1992
GLITTER HOUSE 1992

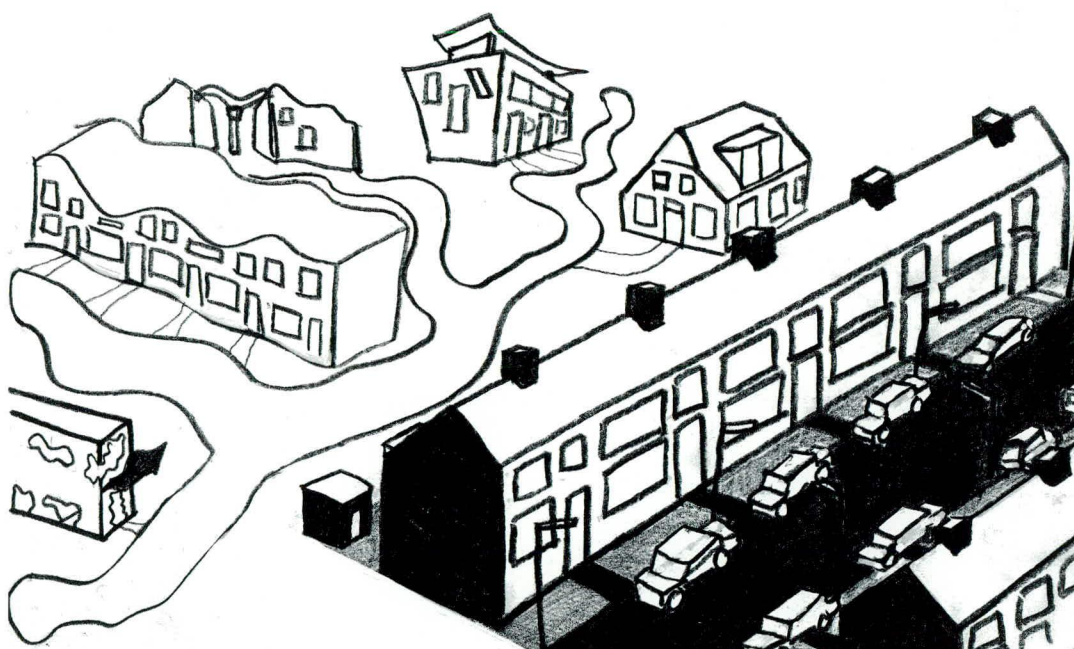


DE SNELSTE RONDELEIDING VAN NEDERLAND, Centraal Museum Utrecht 1992
THE FASTEST GUIDED TOUR OF THE NETHERLANDS, Centraal Museum Utrecht 1992





VERRIJDABARE TRAP voor Het Prettig Weekend Museum in mijn huis, Eindhoven 1992
 LADDER ON WHEELS for The Have A Nice Weekend Museum in my house, Eindhoven 1992

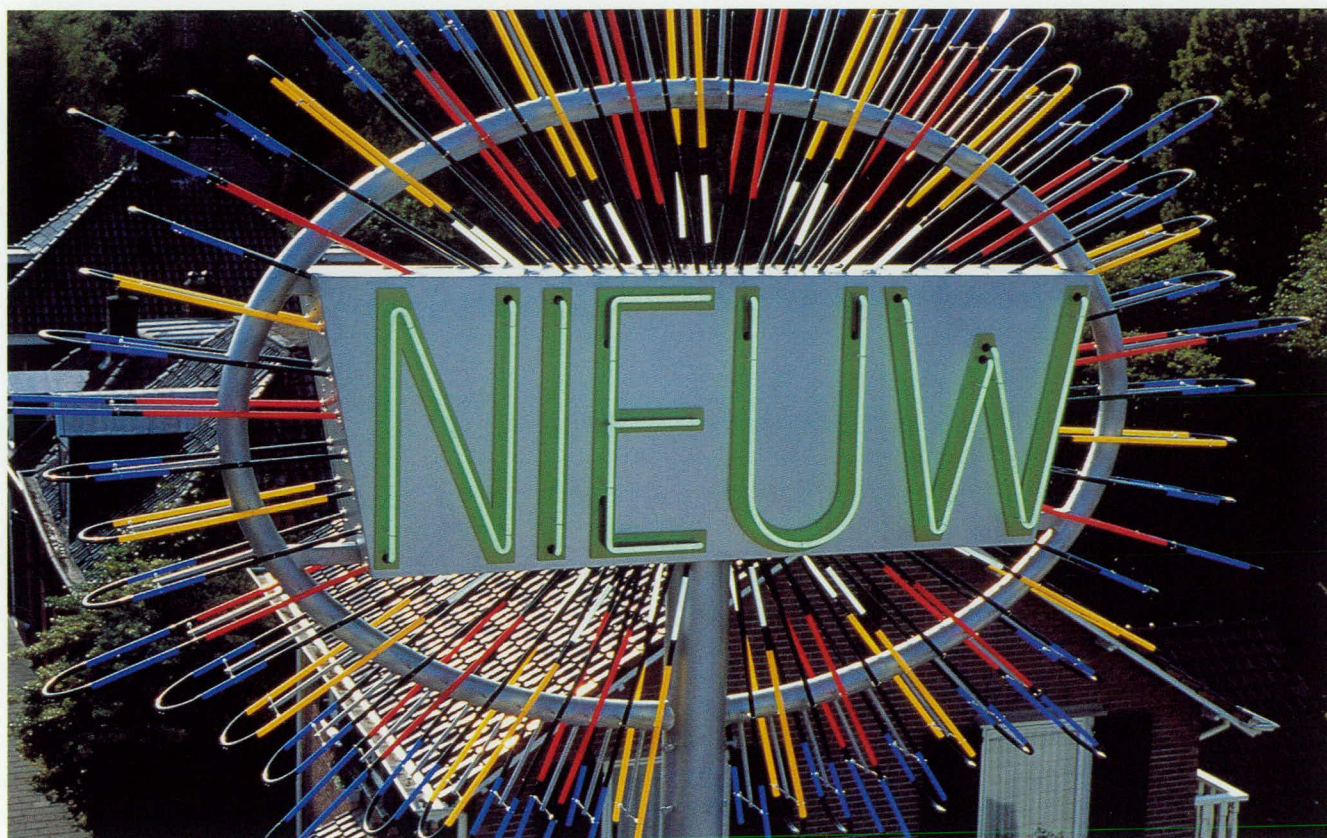


OUDERWETSE NIEUWBOUW ALS BEELD, Kattenbroek Amersfoort 1992
 OLD-FASHIONED NEW HOUSING DEVELOPMENT AS A SCULPTURE, Kattenbroek Amersfoort 1992

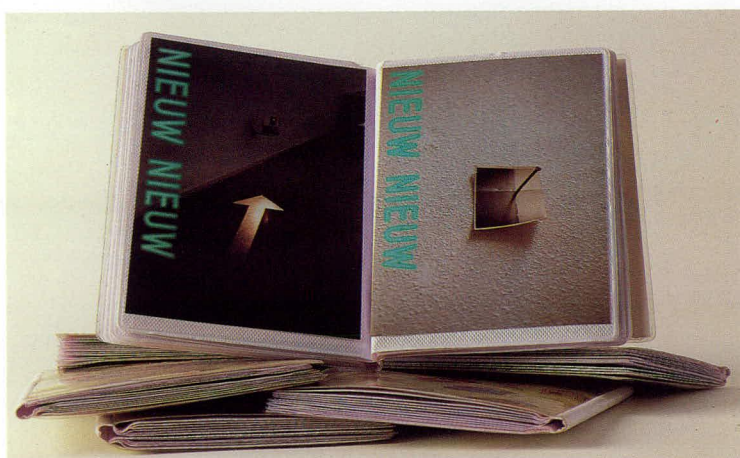
POLITIE *k*

POLITIEk 1992



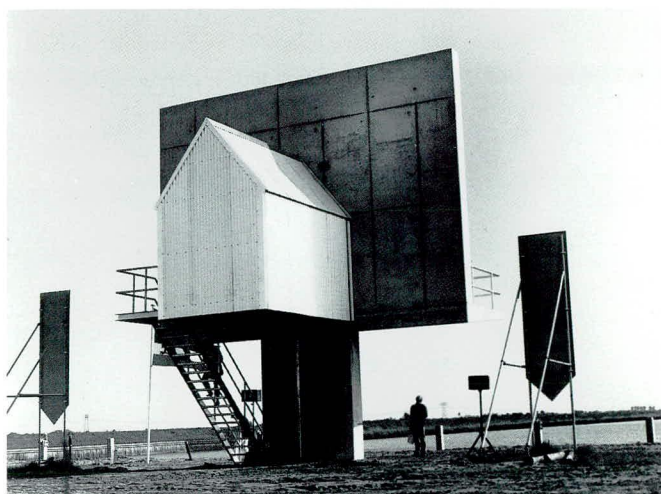


NIEUW, Kunstvereniging Diepenheim 1992
 Nieuw is altijd actueel, na het allernieuwste komt nieuw.
 NEW, Kunstvereniging Diepenheim 1992
 New is always topical, after the very newest comes new.



DOE 'T ZELF CATALOGUS van de tentoonstelling 'Ja maar zo kan ik het ook', een tentoonstelling van goede beelden uit glasheldere ideeën, Kunstvereniging Diepenheim 1992
 Alle films waren voorbelicht met 'nieuw'.
 DO IT YOURSELF CATALOGUE of the exhibition 'But that is as easy as pie', an exhibition of good images from crystal clear ideas, Kunstvereniging Diepenheim 1992
 All films had been pre-exposed to 'new'.





STARTHUISJE, wedstrijdroeibaan Harkstede 1992
Gedeelte uit toespraak:

'Dames en heren, hallo gras, hallo schapen, dag koeien.... wat hier staat is precies wat ik wil en voor de eerste keer in mijn leven ook wat anderen willen'.

STARTING HOUSE, boat racing track Harkstede 1992

Part from speech:

'Ladies and gentlemen, hello grass, hello sheep, hi cows.... what you see here is exactly what I want and for the first time in my life also what other people want'.





(advertentie)

STEDEBOUWKUNDIGEN!

werkzaam als ambtenaar in een van de 700 gemeenten
van Nederland, ook U die zich verstopt achter Grondzaken,
ik ben ervan overtuigd dat ik beter ben dan jullie!
Ik daag U uit voor een rechtstreeks ontwerpduel bij mij op
de veranda in Eindhoven!

ZONDAG 22 MAART 1992 12 UUR

koffie gratis

JA, IK KOM	NEE, IK KOM NIET
Mevr./ Dhr.: _____	Mevr./ Dhr.: _____
Adres: _____	Adres: _____
Postcode: _____ Plaats: _____	Postcode: _____ Plaats: _____
Werkzaam in gemeente: _____	Werkzaam in gemeente: _____

Stuur de bon in gefrankeerde envelop naar John Körmeling, Tongelresestraat 64, 5613 DM Eindhoven.

(advertisement)

URBAN DEVELOPERS!

working as civil servants in any of the 700 municipalities of the
Netherlands, also You who have hidden yourselves behind Matters
concerning Landownership.

I am convinced that I am better than you!

I challenge you to a direct designduel on my veranda in Eindhoven!

SUNDAY 22 MARCH 1992 12 O'CLOCK free coffee

YES, I WILL COME NO, I WON'T COME

Mrs/Mr: _____

Address: _____

Postcode: _____ City: _____

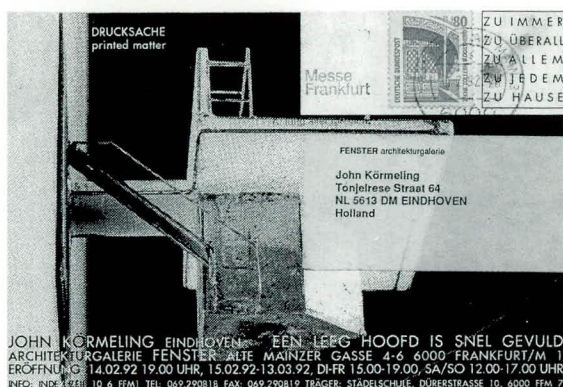
Working in municipality: _____

Send coupon back in stamped envelope to John Körmeling,
Tongelresestraat 64, 5613 DM Eindhoven



SIMULTAAN ONTWERP WEDSTRIJD VOOR STEDEBOUWKUNDIGEN,
Eindhoven 1992
SIMULTANEOUS DESIGN MATCH FOR URBAN DEVELOPERS, Eindhoven 1992





POSTZEGEL VOOR DUITSLAND 1992
STAMP FOR GERMANY 1992

DE GEMISTE KANS OP VERLOEDERING

Sinds 1975 heeft Almelo vrij.
De stad is niet meer plaatsgebonden.
De reden van de plaats is nu dat hij er is.

Mensen gaan weg.

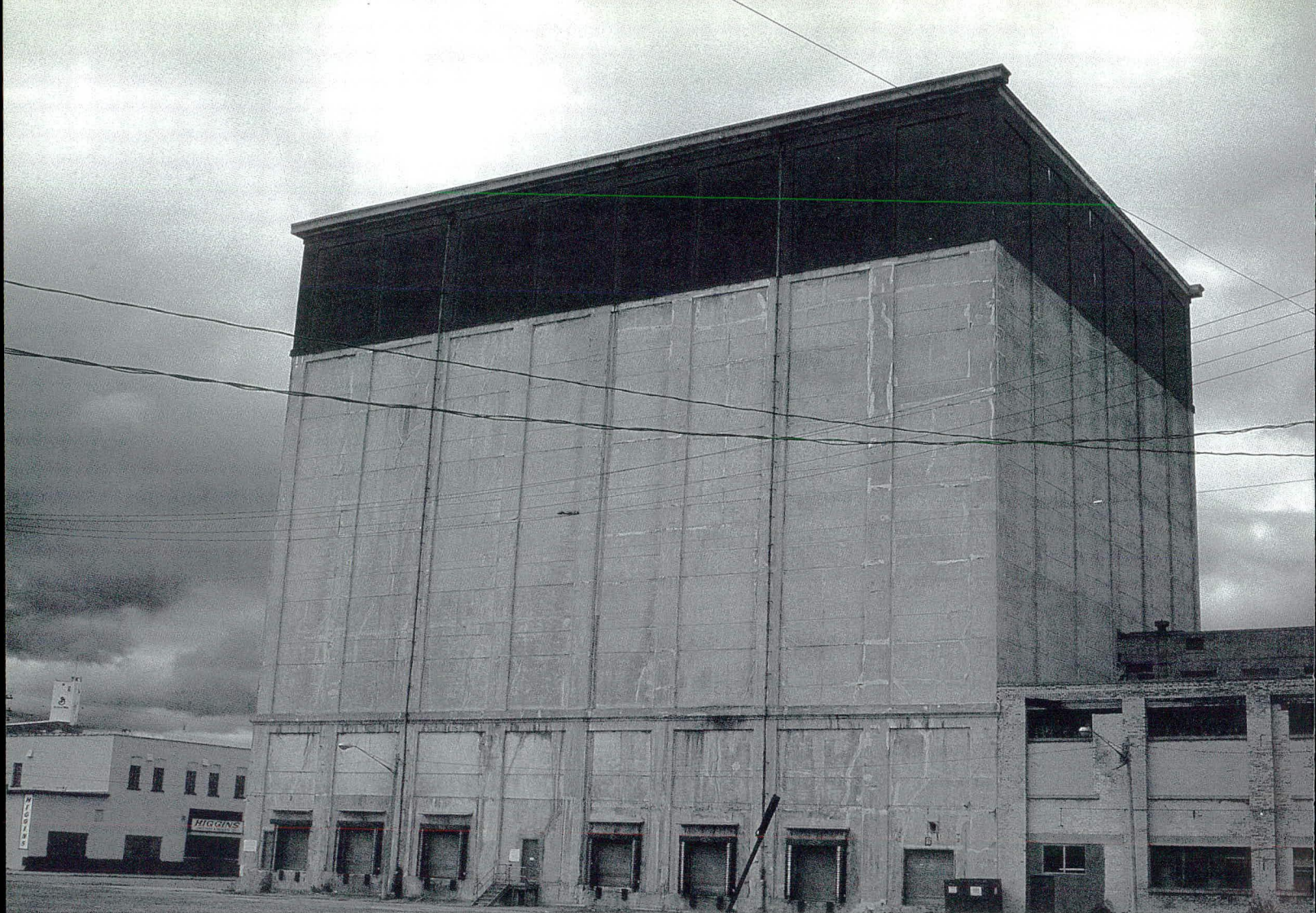
Stadsbestuurders hebben echter één ideaal:
groeien, groter worden!

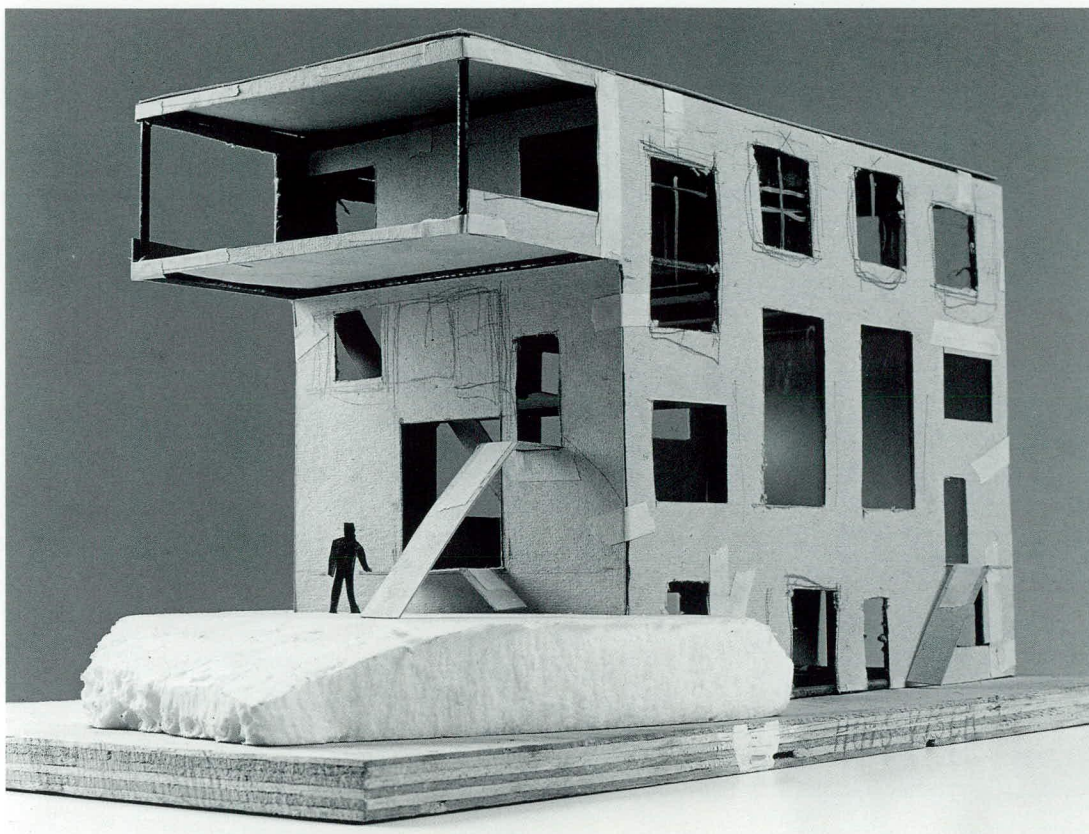
Er worden ruimtes gepland om mensen te lokken.
De mens in de straat is ontworpen.
Er lopen ontworpen mensen door de stad.
Fatsoenlijke mensen met smaak, in een ruimte voor
hen bedacht, in een keurige ruimte.

Niet omdat ik zin heb om in een park te lopen en daarom
is er een park, maar er is een park om mij erin te
laten lopen, om een mens te zien.

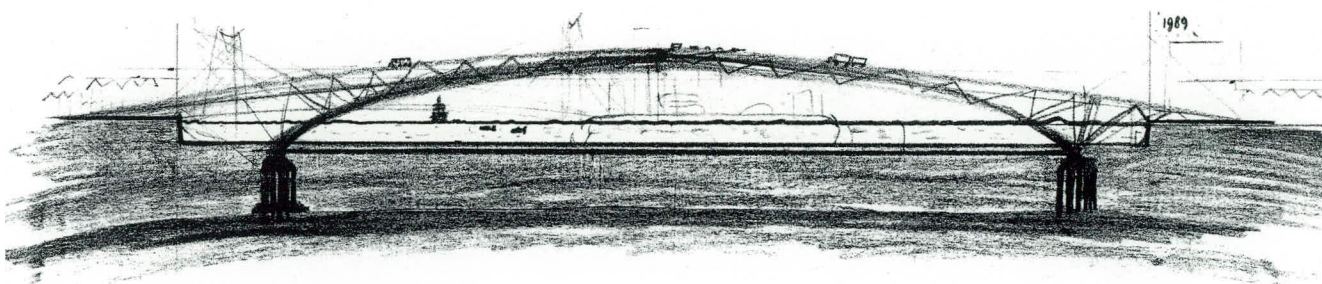
Stedebouwkundigen!
Gedraag u niet als blindegeleidehonden.
Laat Almelo vrij.
Almelo spookstad met enkele prachtige gebouwen.

*THE MISSED CHANCE OF DECAY
Since 1975 Almelo has been free.
The town is no longer restricted to place.
The reason of the place now is that it is there.
People go away.
Town councillors, however, have got one ideal:
grow, get bigger!
Spaces are planned to lure people.
The man in the street has been designed.
Designed people walk through town.
Decent people with taste, in a space designed for them,
in a neat space.
Not because I feel like walking in a park there is a park,
but there is a park to make me walk in it,
to see someone.
Urban developers!
Don't behave like guide-dogs.
Set Almelo free.
Almelo ghost town with a couple of beautiful buildings.*





HUIS VISCH, Eindhoven 1991
HOUSE VISCH, Eindhoven 1991

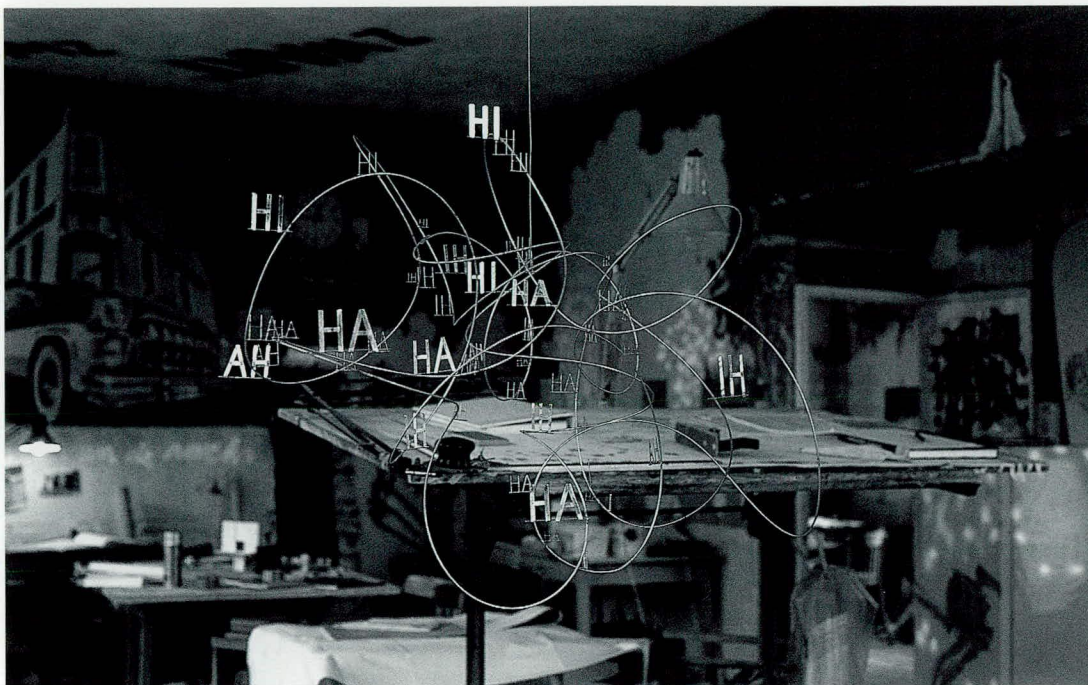


BRUG, Rotterdam 1991
Wegdek over de boog van de brug.
Trekabels in de rivierbodem.
BRIDGE, Rotterdam 1991
Road surface across the arch of the bridge.
Tension cable in the bottom of the river.

WEILAND MET HET LAAGSTE POLDERPEIL VERKOPEN AAN JAPAN

MONUMENT VOOR HET LAAGSTE POLDERPEIL, Waddinxveen 1991
SELL MEADOW WITH THE LOWEST POLDER WATER LEVEL TO JAPAN.
MONUMENT FOR THE LOWEST POLDER WATER LEVEL, Waddinxveen 1991



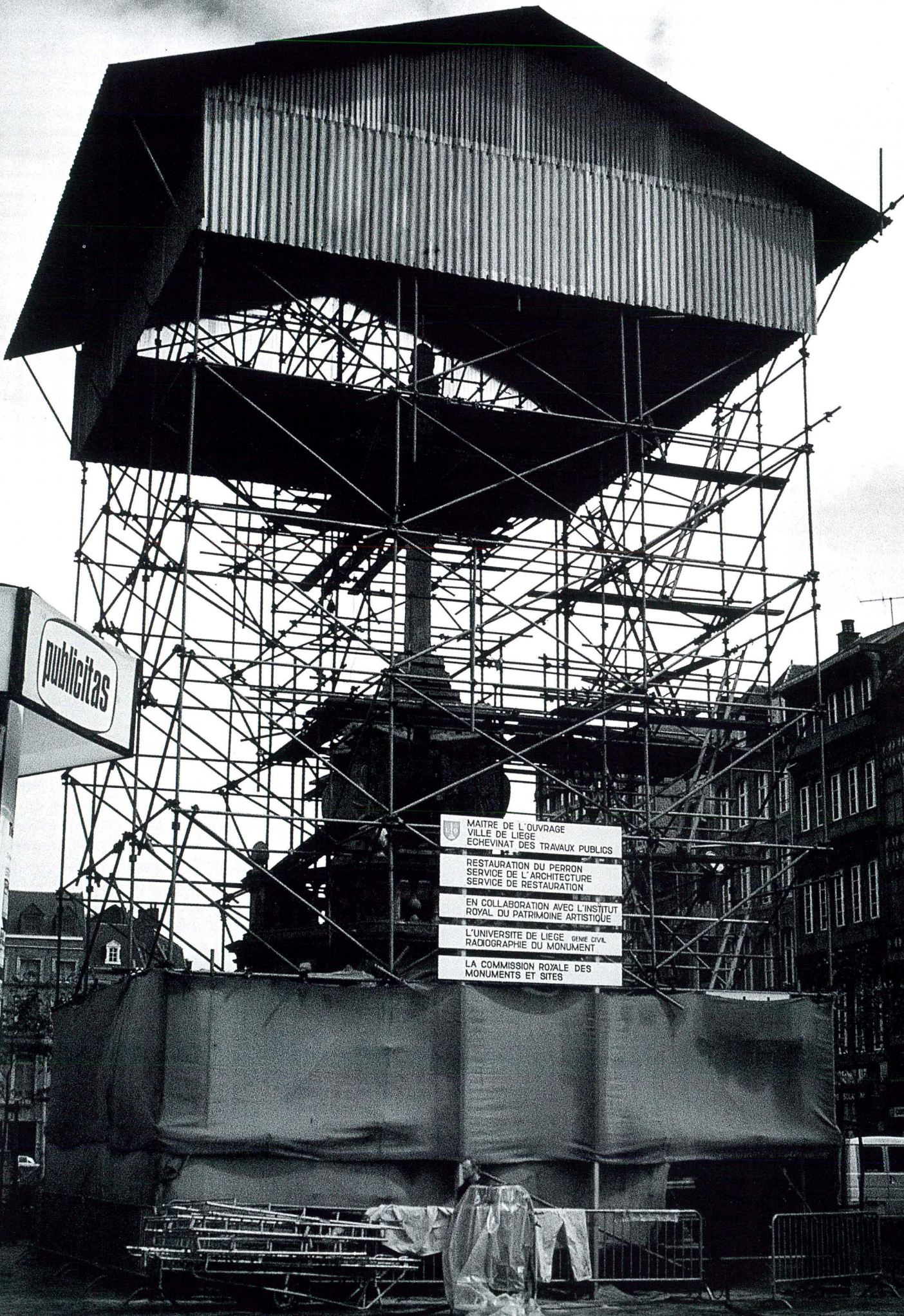


HAHA HIHI, de meest vrije ruimte 1991
 HAH HIHI, the freest space 1991

DE SCHOONHEID VAN ONS LAND 1991

Nederland is een grasland met 14.000.000 varkens, 93.000.000 kippen, 14.000.000 mensen, 5.000.000 koeien, maïs en reisbureaus.
 De ruimte wordt gemaakt door de vlakte.
 De ruimte op deze vlakte is het gevolg van een optelling van ontworpen goedbedoelde dingen.
 Beoordeeld en goedgekeurd door deskundigen naar ieders tevredenheid.
 Soms is er een nieuw idee,
 een feest voor de liefhebber.
 Er zijn 2.750.000 museum-jaarkaart houders.
 Een leeg hoofd is snel gevuld.

*THE BEAUTY OF OUR COUNTRY 1991
 Holland is a country of grasslands with 14 000 000 pigs, 93 000 000 chickens,
 14 000 000 people, 5 000 000 cows, corn and travel agents.
 The space is made by the plain.
 The space in this plain is caused by the sum of designed well-meant things.
 Judged and approved of by experts to everyone's satisfaction.
 Sometimes there is a new idea, a treat for those who love it.
 There are 2 750 000 annual season museum-ticket-holders.
 Empty heads are easily filled.*



publicitas

CHER
UBLICITAS

ARMEN
DE BEAUTY

SPORTS LIEGE

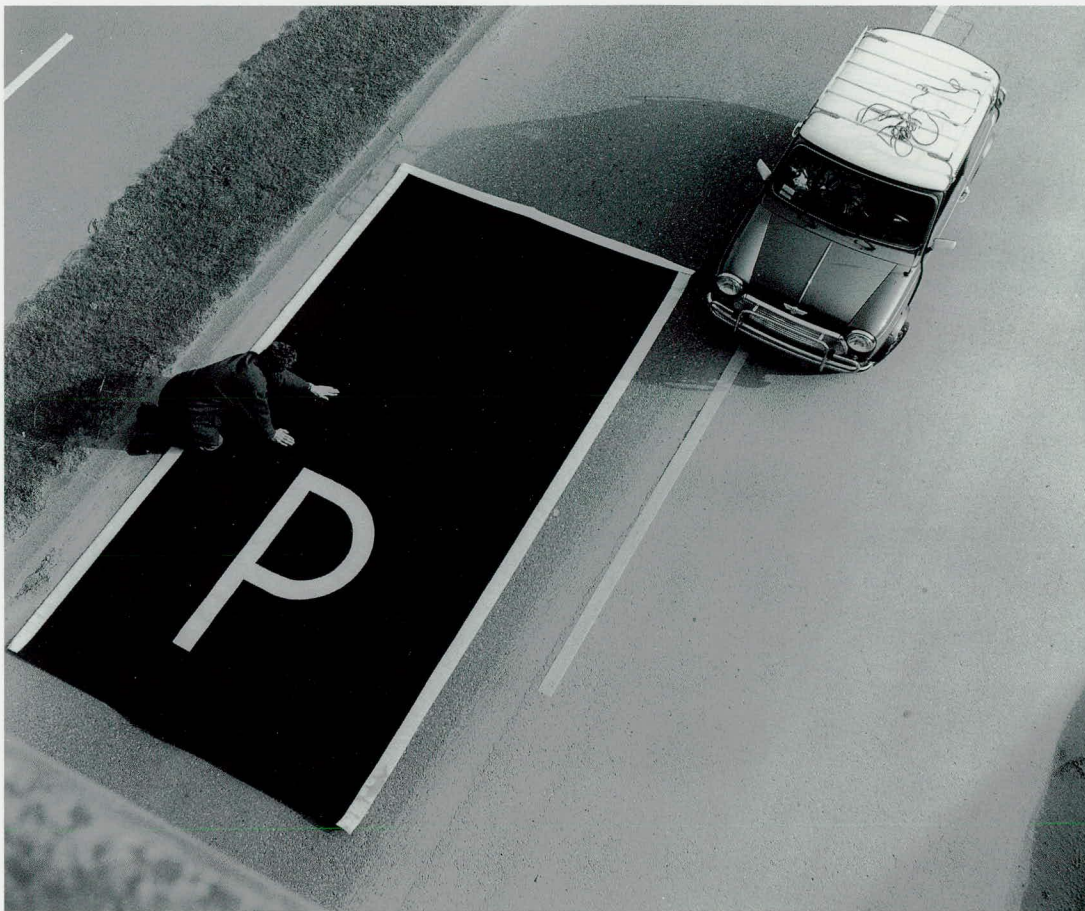
MAITRE DE L'OUVRAGE
VILLE DE LIEGE
ECHEVINAT DES TRAVAUX PUBLICS

RESTAURATION DU PERRON
SERVICE DE L'ARCHITECTURE
SERVICE DE RESTAURATION

EN COLLABORATION AVEC L'INSTITUT
ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE

L'UNIVERSITE DE LIEGE - GENIE CIVIL
RADIOGRAPHIE DU MONUMENT

LA COMMISSION ROYALE DES
MONUMENTS ET SITES



PARKEERKLEED 1991
PARKING CARPET 1991



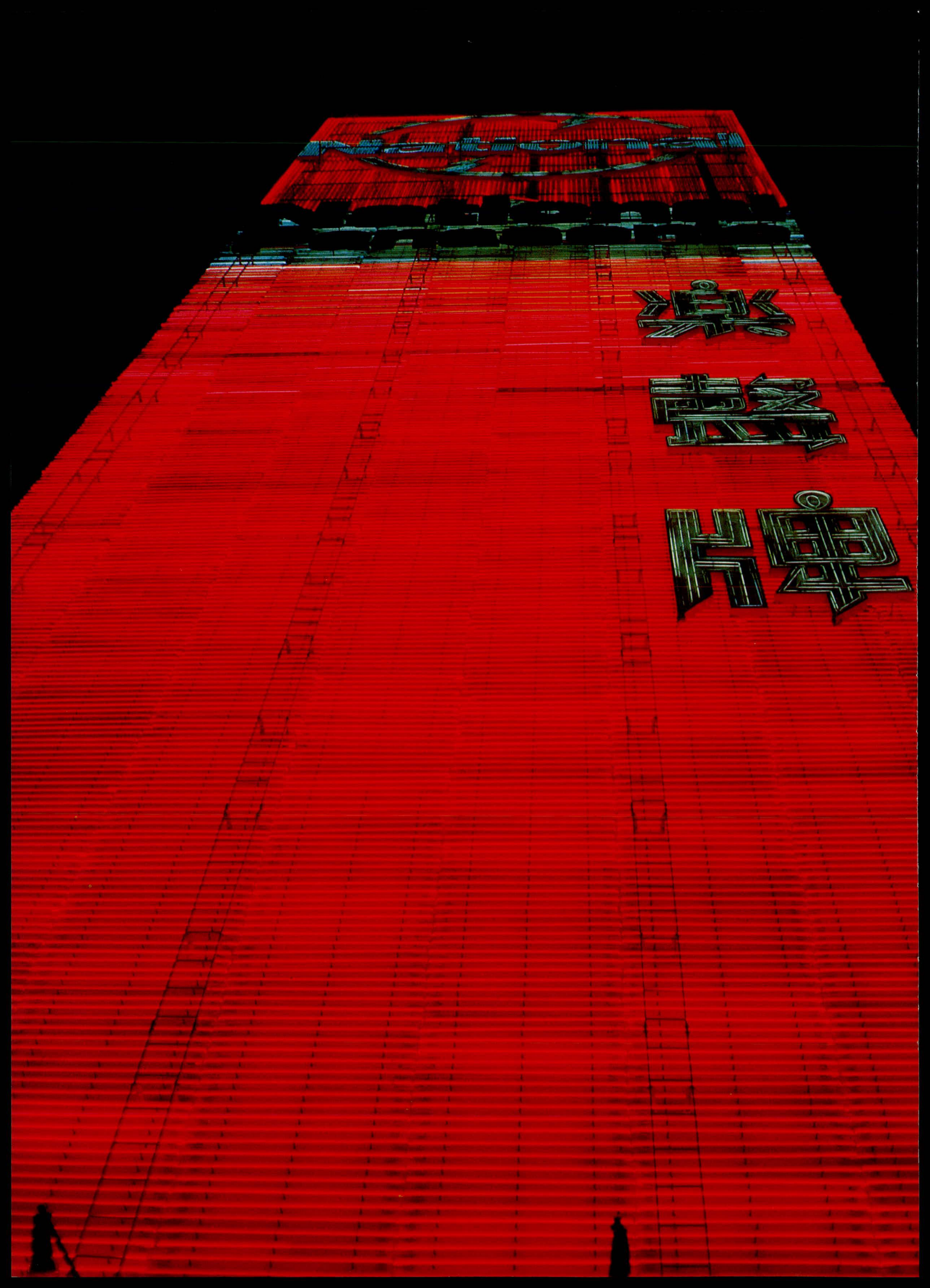
BEWIJS VOOR BUITEN, Effenaar
Eindhoven 1991
Geplastificeerde grafiek.
TICKET FOR OUTSIDE, Effenaar Eindhoven 1991
Plasticized graph.

☐	Aernout Mik	☐	Arjen Lancel	☐	Jorgen Leijenaar
☐	Paul Perry	☐	Jan van de Pavert	☐	Han Schuil
☐	Berend Strik	☐	Roel Achterberg	☐	Ben Zegers
☐	Giny Vos	☐	John M Armleder	☐	[REDACTED]
☐	Hans van Houwelingen	☐	Rob Birza	☐	Karen Oude Alink
☐	Jouke Kleerbezem	☐	Piet Dirx	☐	[REDACTED]
☐	R.V.J. Koop	☐	Helen Frik	☐	John Körmeling

FONS VOOR BINNEN, Galerie Fons Welters
Amsterdam 1991
Uitnodigingskaart voor multiple-tentoonstelling.
FONS FOR INSIDE, Fons Welters gallery Amsterdam 1991
Invitation to multiple-exhibition.

SOMS IS HET BETER GEEN BRUG TE MAKEN

GEEN BRUG, Zocherpark Utrecht 1991
IT IS SOMETIMES BETTER NOT TO BUILD A BRIDGE.
NO BRIDGE, Zocherpark Utrecht 1991





HOLLANDSOUVENIR, 1991

Het land dat je rondom ziet heeft dezelfde
oppervlakte als een weg van 40.000 km lang
en ooghoogte breed

*The land that you can see around you from one place
has the same surface as a road of 40.000 km long and
eye-height wide*

益新工業大廈

國華印務有限公司

國華印務有限公司

WING SING PRINTING CO. LTD.

SHILLYNN BLANK VIDEO & AUDIO CASSETTE TAPES
高級盒式錄影帶錄音帶

WING SING LTD.

WING SING LTD.

limited

海威

WING SING LTD.



DE PEETVADER. (In de gevangenis, op een gewone door-de-weekse dag... Nou ja, bijna gewoon...) Wie volgt? Volgens mij heeft die hond honger... Dat kan niet. Hij heeft net z'n eten gehad... Tompoezen... Allemaal tompoezen! Dat is mijn lievelingstaartje! Bufflard... \$537... Met in mindering gebracht kost en bewassing, voedselsupplementen, de bijdrage aan de vereniging van filatelisten, de bijdrage aan het gevangeniswezen en de vrijwillige bijdrage aan het verjaarscadeau voor de directeur... dat wordt dan...! ...\$35. M'n zuur verdiende geld... OEPS! Lekker! FLATSJ! Die tompoes is voor mij! M'N GELD!! SKRONTSJ MJAM BLURP SMAK! Rustig, Bufflard! Kalm, Bufflard! LAAT ME LOS! IK WURG DAT MORMEL! Het is begonnen nadat hij een tompoes heeft gegeten op de verjaardag van de directeur... SKRONTSJ MJAM SMEK BURP! (Een paar uur later is iedereen overgegaan tot de orde van de dag... GRONFLZZZZ... (Burp) ZZZZZ... ALARM!! ALARM!! TRICKEY MICKEY IS ONTSNAPT! Hoe kan dat nou? Rataplan waakt hier toch? STEL EEN ONDERZOEK IN!! BRENG IETS WAT VAN TRICKEY MICKEY IS GEWEEST! Hier is zijn kogel meneer de directeur... Laat de hond eraan ruiken!... RONFLZZZZ... Hier hond... Ruik!... ZZ...? VERSCHRIKKELIJK! Ze willen me in de boeien slaan! Wat 'n reuk! Hij heeft een spoor gevonden! Kom mee! Maar ze zullen me niet krijgen! Heeft iemand 'Ladykiller Joe' gezien? Zijn cel is leeg! Hèh! Hèh! Vrij zijn of sterven!! Ah! Een bosje! Ik ben gered! Jammer... Bezet!! Die rothond! Waar plaats is voor één, is plaats voor een tweede... HOP! HELA! KAI!! Ga ergens anders spelen, rotbeest! Straks verraad je me nog! Hij heeft 'm gevonden! Ik wist 't! Wat 'n neus! GNAF! AAAUW! (Later...) Je ontsnapping doet me pijn, Trickey Mickey... Heb je 't hier niet naar je zin? Zonder Rataplan hadden we je nooit... Ah, nu ik er aan denk Pavlov, Geef onze trouwe speurneus een dubbele portie! Goed meneer de directeur! Maar waar is hij eigenlijk? RATAPLAN? RATAPLAN? Aan alles komt nu eenmaal een eind... Het wordt al donker, en nog steeds geen spoor van Rataplan... Maak je geen zorgen Pavlov, hij is vast terug voor de soep... Ik moet een plekje vinden om te overnachten... BONG ?! ? 'ns zien... BWAAAAH!! Wat stinkt dat dier! Leuk behangetje, maar een beetje klein... Volgens mij is dit een leegstaand hol... 'ns even kijken...! ? Euh... Zijn we vriendjes? GRRR... GRRR! MOEDER!! Daar, een licht! Dat noem ik nog eens boffen!... (Daar is alles nog rustig... Nòg wel... ZZZZ... Een huis! Gered! WIE IS DAT? EEEH!! Uit de weg! BONK! Hops! ZZZ... DZING! Oost west, thuis best! W-WAT GEBEURT ER?! Tss! wat een onderdeurtje! Een hond!... maar... wat... MÈÈÈ... MÈÈÈ...! ? Slurp... MÈÈÈ... PANG! PANG! PANG! !... Heb je ze te pakken? Het was maar een wolf...! KAI! ER ZOU NIETS GEBEUREN ALS JIJ TIJDENS JOUW WACHT ZOU WAKEN IN PLAATS VAN SLAPEN! Maar ik sliep niet... het kwam door die hond... Ja ja, de hond!... Gelukkig was hij er... om alarm te slaan! Bwäh, ik houd niet van klamme handjes... Kom maar mee... Je hebt wel een beloning verdiend... (Twee uur later...) Vrijgezellen zijn de beste koks die er bestaan... MJAM SLURP BURP Zeg eh... Nu is het wel genoeg... We moeten nu gaan slapen... (Dus...) Ieder terug op zijn post! Volgens mij is er iets mis met het wacht-rooster! TOMPOEZEN!! Om de juiste beslissingen te kunnen nemen, moet een chef de rust krijgen om zorgvuldig na te denken....

RATAPLAN, DE PEETVADER - MORRIS -
Tekst pagina 1 tm 9

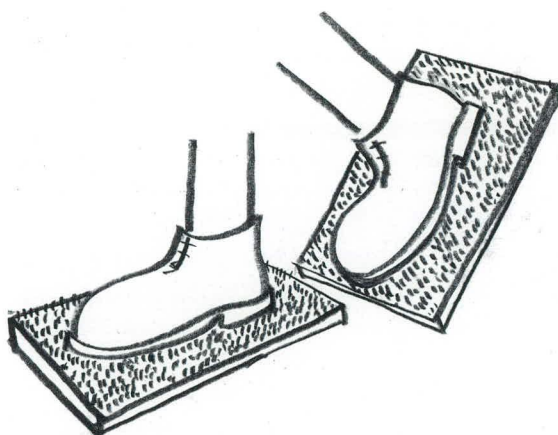
THE GODFATHER. (In prison, on an ordinary weekday... Well, almost ordinary...) Who is next? I think that dog is hungry... That is impossible. He has just had his food... Cream cakes... Nothing but cream cakes! That is my favourite cake! Bufflard... 537 dollars... With deductions of food and laundry, extra food supplies, the contribution to the association of philatelists, the contribution to the prison-system and the voluntary contribution to the birthday present for the boss... that will be...! ...35 dollars. My hard-earned-money... OEPS! Delicious! FLATSJ! That cream cake is mine! MY MONEY!! SKRONTSJ MJAM BLURP SMACK! Take it easy, Bufflard! Easy does it, Bufflard! LET GO OF ME! I AM GOING TO STRANGLE THAT MONGREL! It started after he had eaten a cream-cake on the boss's birthday... SKRONTSJ MJAM SMACK BURP! (A few hours later everyone moved on to the order of the day... GRONFLZZZZ... (Burp) ZZZZZ... ALARM!! ALARM!! ? TRICKEY MICKEY HAS ESCAPED! How is that possible? Rataplan is keeping an eye on things here, isn't he? THIS MUST BE INVESTIGATED!! BRING SOMETHING THAT USED TO BELONG TO TRICKEY MICKEY! Here is his bullet mister director... Let the dog sniff it!... RONFLZZZZ... Here dog... Sniff!... ZZ...? TERRIBLE! They want to shackle me! What a smell! He has found a track! Come along! But they won't get me! Has anyone seen 'Ladykiller Joe'? His cell is empty! Huh! Huh! To be free or die! Ah! A bush! I am saved! What a pity... Taken!! That rotten dog! Where there is room for one there is room for another... HOP! HEY! KAI!! Go and play somewhere else, rotten animal! The next thing you'll be betraying me! He has found him! I knew it! What a nose! GNAF! AAAUW! (Later...) Your escape hurts me Trickey Mickey... Don't you like it here? Without Rataplan we would never have... Ah, come to think of it Pavlov, Give our faithful sleuth a double portion! Oke mister director! But where is he? RATAPLAN? RATAPLAN? ... Well, everything must come to an end... It is getting dark, and still no sign of Rataplan... Don't worry Pavlov, he is bound to be back for the soup... I must find a place to sleep... BONG ?! ? let me see... BWAAAAH!! How that animal smells! Nice wallpaper, but a bit small... I think this is an empty hole... let me see...! ? ... Uhh... Are we mates? GRRR... GRRR... MOTHER! There, a light! That is what I call lucky! (Everything is still quiet there... It is now... ZZZZ... A house! Saved! WHO IS THAT? UUUH!! Out of my way! BONK! Hops! ZZZ... DZING! East west, home's best! W-WHAT IS HAPPENING?! Tsj! what a shrimp! A dog!... but... what... MÈÈÈ... MÈÈÈ...! ? Slurp... MÈÈÈ... POW! POW! POW! !... Have you got them? It was only a wolf...! KAI! NOTHING WOULD HAPPEN IF YOU, DURING YOUR WATCH, KEPT AWAKE IN STEAD OF SLEPT! But I didn't sleep... it was because of that dog... Yea yea, the dog!... Fortunately he was there... to give the alarm! Buh, I don't like clammy hands... Come with me... You do deserve a reward... (Two hours later...) Bachelors are the best cooks there are... MJAM SLURP BURP Say uh... That is enough now... We must go to sleep now... (So...) Everyone back to their posts! I think there is something wrong with the watchroster! CREAM-CAKES!! To be able to make the right decisions, a chief must have the piece and quiet to think things over carefully....

RATAPLAN, THE GODFATHER - MORRIS -
Text page 1 - 9

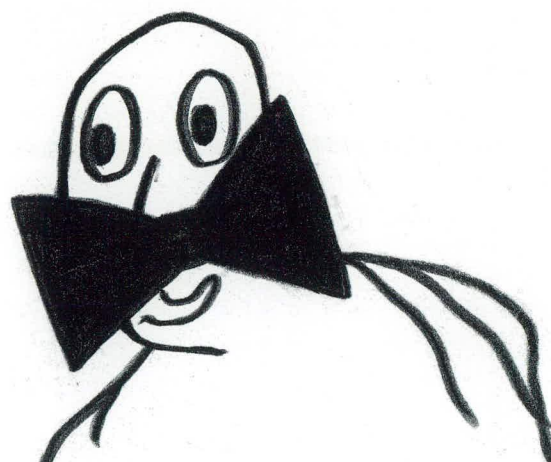




ZWART Nachtregeels, Watertoren Utrecht 1991
BLACK Nightlines, Water-tower Utrecht 1991



VASTE VLOERBEDEKKING ONDER JE SCHOENEN 1991
WALL-TO-WALL CARPETING UNDER YOUR SHOES 1991



MANNETJE MET SNOR 1991
MAN WITH MOUSTACHE 1991

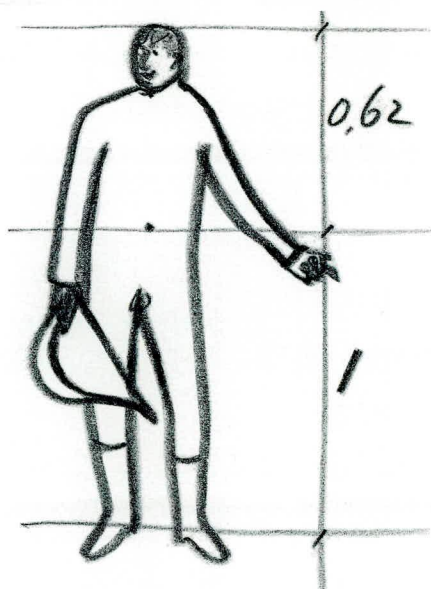
FL 5000,- VOOR IEMAND DIE EEN PLAATS MAAKT

STICHTING JOHNNY TERWIJL PRIJS OPGERICHT 1991
FL 5000,- FOR SOMEONE WHO CREATES A PLACE.
FOUNDATION JOHNNY TERWIJL PRIZE 1991





NAAR HUIS, Galerie Apunto Amsterdam 1991
HOME, Galerie Apunto Amsterdam 1991



NAPOLEON EN DE DEFINITIE VAN 1 METER 1991

De verhouding tussen de afstand navel - grond en de afstand navel - hoofd is volgens Leonardo da Vinci bij de ideale mens 1,62.

Wanneer de grootste maat 1 is, is de kleinste $1 : 1,62 = 0,62$.

Napoleon, op zoek naar een universele maateenheid, heeft aan dit verhoudingsgetal een lengte toegekend, zijn eigen lengte. Hij heeft de afstand van zijn navel tot de grond tot maateenheid gemaakt, één, en deze 1 meter genoemd.

Napoleon was ongeveer 1,63 meter.

NAPOLEON AND THE DEFINITION OF 1 METER 1991

The proportion of the distance navel-ground to the distance navel-head with the ideal man is according to Leonardo da Vinci 1,62.

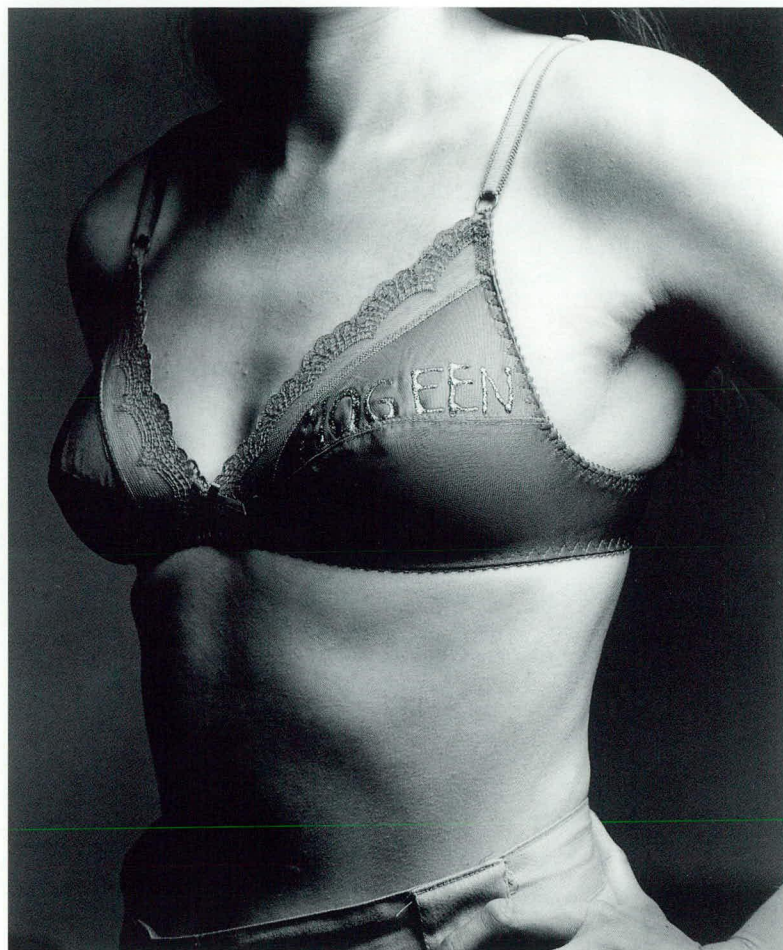
When the biggest measure is 1, the smallest one is $1 : 1,62 = 0,62$.

Looking for a universal measure Napoleon has given a length to this ratio, his own length.

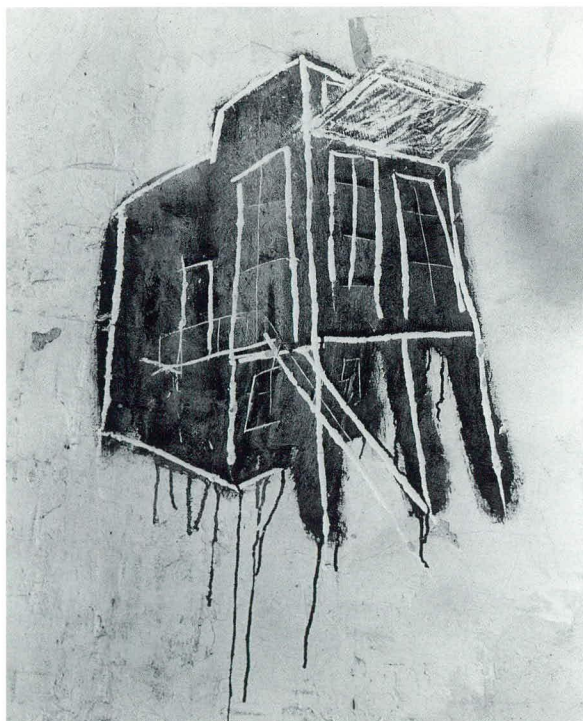
He has turned the distance of his navel to the ground into a unity of measure, one, and called it 1 meter.

Napoleon was about 1,63 meters tall.

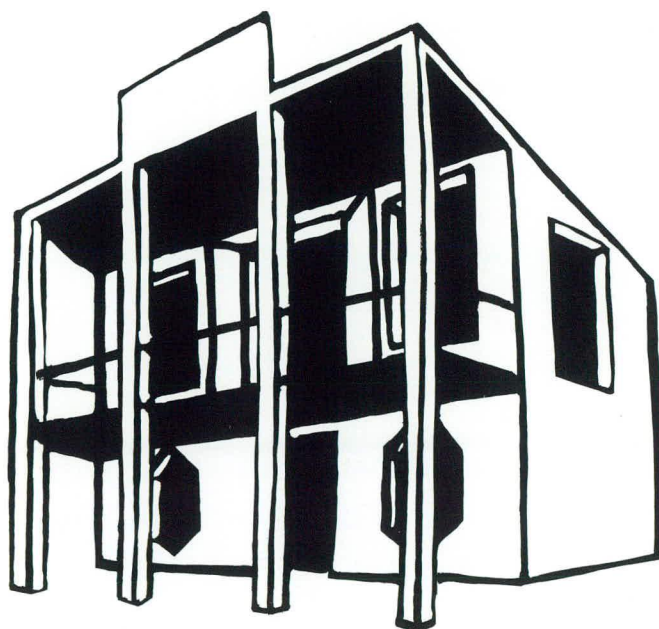




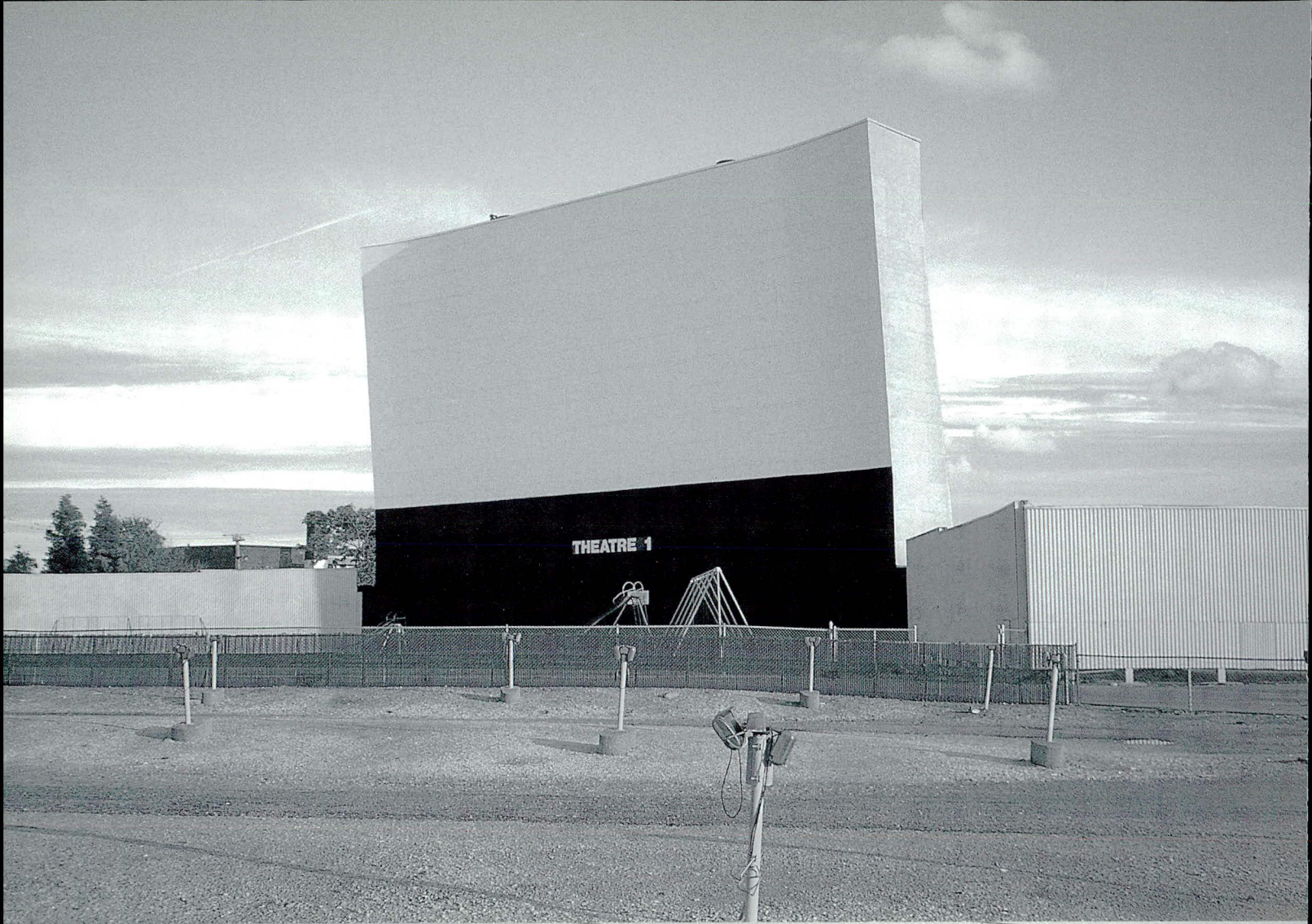
MIJN EERSTE NOG EEN 1990
MY FIRST ANOTHER ONE 1990

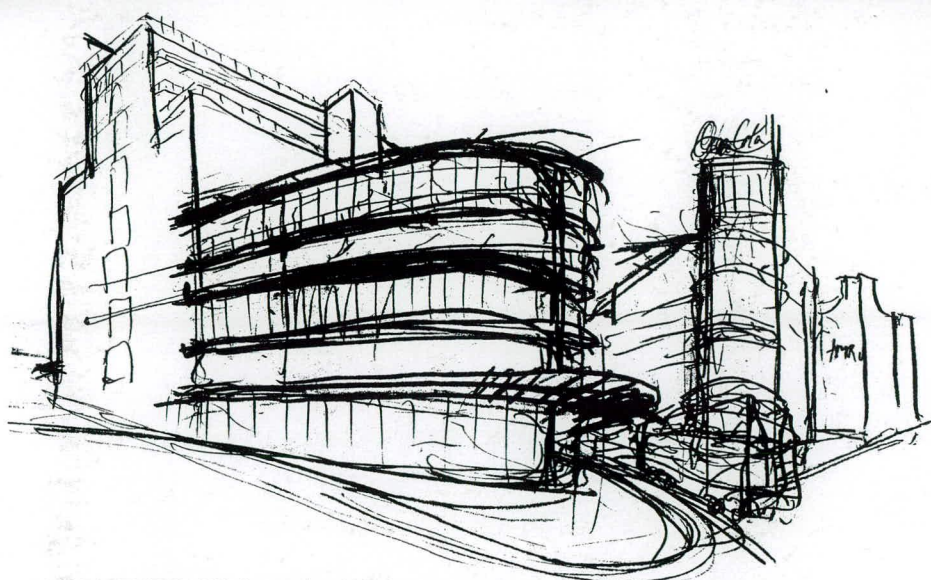
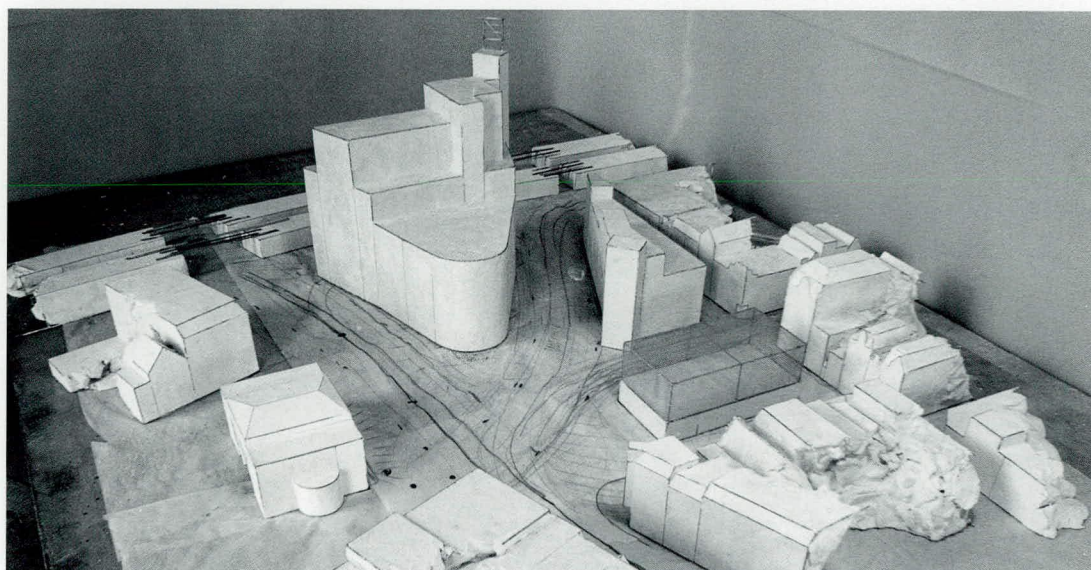
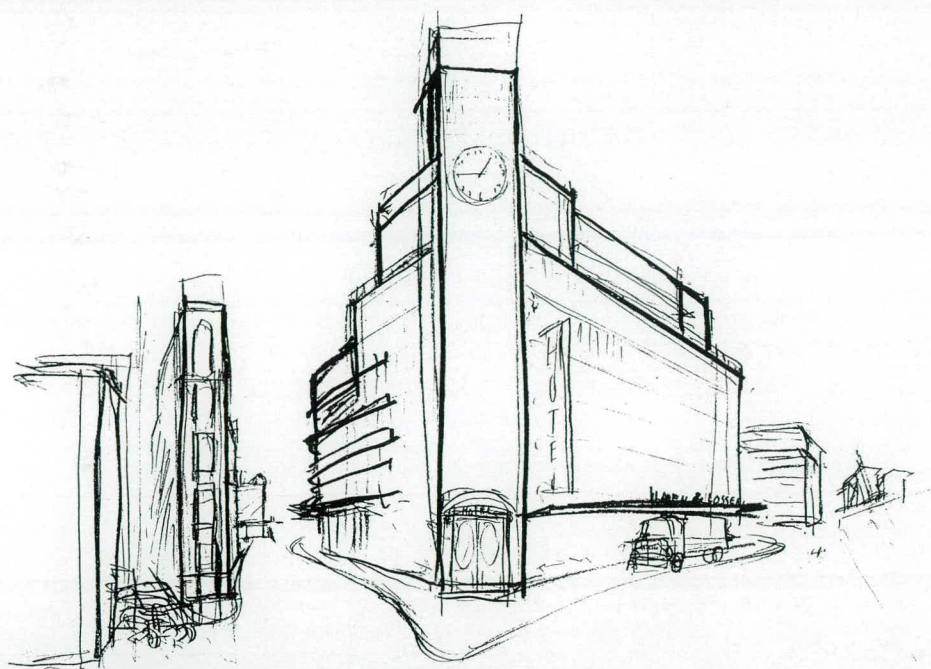


ROOD HUIS 1990
RED HOUSE 1990



HUIS VONK Limburg 1990
HOUSE VONK Limburg 1990





HAARLEMMERPLEIN, Amsterdam 1990

De Dam, het Leidseplein en het Rembrandtsplein zijn wegen en kruispunten met daaraan grote stoepen.

Wanneer het Haarlemmerplein vol bomen zou staan zou het zich gedragen als een vaas met een bosje bomen ten opzichte van het Westerpark.

Amsterdammers willen het liefst een beetje overreden worden.

The Dam, Leidseplein en Rembrandtsplein are roads and crossroads with enormous pavements attached to them.

If Haarlemmerplein was full of trees it would be like a vase with a bunch of trees when compared to Westerpark.

Amsterdammers prefer to be run over a little.





HOLYWOOD, Tel Hai Israël 1990



GRATIS, Schräg Landesmuseum Bonn 1990
FREE, Schräg Landesmuseum Bonn 1990



DIAMANT VASTGEPLAKT AAN BERGMASSIEF

GEHEIM PROJECT, Tel Hai Israël 1990
DIAMOND GLUED TO MOUNTAIN MASSIF.
SECRET PROJECT, Tel Hai Israël 1990



de dik er boven op lig kunst
 de zo hoort het kunst
 de ik ben een kind van de zon kunst
 de god is met ons kunst
 de ik werk met dieren kunst
 de ik werk met textiel kunst
 de ik werk met energie kunst
 de ik doe iets met mensen kunst
 de ik hou van jou kunst
 de zo is het en laat maar kunst
 de nog een keer kunst
 de niet over de streep ga kunst
 de zoals het was kunst
 de absurd maak kunst
 de ik zie zulke mooie dingen kunst
 de kijk mij eens kunst
 de zo is het eigenlijk kunst
 de dit krijg je als je dat doet kunst
 de ik heb dit gevonden en er iets mee gedaan kunst
 de ik zie wat jij niet ziet kunst
 de hoe is het nou eigenlijk kunst
 de zo is het en zo blijft het kunst
 de kijk eens wat ik hiermee gedaan heb kunst
 de kijk mij eens mijzelf kwellen kunst
 de waar slaat dat nou op kunst
 de terug in de schoolbanken kunst
 de mijn onderwerp is giraffe en ik ga er mee verder kunst
 de hoe groter hoe beter kunst
 de als het maar ver weg is kunst
 de kijk mij eens fijn bezig zijn kunst
 de kijk naar je navel kunst
 de kijk eens hoe geil ik ben kunst
 de ik heb nergens last van kunst
 de volle melk kunst
 de dat doe ik ook kunst
 de dat kan ik ook kunst
 de ik wil graag echt zijn kunst
 de kijk eens wat ik allemaal gelezen heb kunst
 de het is net echt kunst
 de zoals het blijft kunst
 de voor de lach en de vermaak kunst
 de er valt niet mee te spotten kunst
 de kijk eens wat ik gemaakt heb kunst
 de voel met mij mee kunst
 de het is niet wat je denkt kunst
 de van dik hout zaagt men planken kunst
 de ik ben zo kunst
 de romantiek van het kladblaadje kunst
 de gladde glibber kunst
 de constateer kunst
 de laten zien dat het zo is en gaat kunst
 de als je dit doet krijg je dat kunst
 de terug naar af kunst
 de kijk eens hoe eerlijk ik ben kunst
 de ik ben er nog mee bezig kunst
 de ik heb dit gelezen en dit gemaakt kunst
 de ik heb dit gezien en er iets mee gedaan kunst
 de leve de verwarring kunst
 de ik doe het voor jullie kunst
 de met bijna niets en toch veel kunst
 de ik werk zo kunst
 de ik voel zo veel kunst
 de er zijn samen aan gewerkt hebben kunst
 de doe maar raak kunst
 de ik laat zien waar het vandaan komt kunst
 de laat maar komen kunst
 de laat je maar gaan kunst
 de het gesprek ertussen kunst
 de ik vond dat het zo moest, ik heb dit gedaan en nu is het goed kunst
 de oe wat erg kunst
 de er is al zoveel kunst
 de uit zijn verband ruk kunst
 de als je dit bij dat zet kunst
 de ik heb er iets mee gedaan kunst
 de nu gebeurt er iets nieuws kunst
 de je moet er maar opkomen kunst
 de draadjes mag je wel zien kunst
 de samen met de computer kunst
 de het royale gebaar kunst
 de je mag meedoen kunst
 de het is ook nog bruikbaar kunst
 de ik stel aan de orde kunst
 de ik stel vragen kunst
 de ik zet u aan het denken kunst
 de laten we de maaltijd bereiden kunst
 de ik doe boodschappen kunst
 de doe iets met de ruimte kunst
 de ik vind ruimte heel belangrijk kunst
 de ik vind eigenlijk alles heel belangrijk kunst
 de ja maar zo kan ik het ook kunst

ALLE SOORTEN KUNST, 1990

the that is obvious arts
 the that how its done arts
 the I am the son of the sun arts
 the god is with us arts
 the I work with animals arts
 the I work with fabrics arts
 the I work with energy arts
 the I do something with people arts
 the I love you arts
 the this is the way it is and leave it arts
 the one more time arts
 the toeling the line arts
 the way it used to be arts
 the ridicule arts
 the I see such beautiful things arts
 the look at me arts
 the that is actually the way it is arts
 the you'll get this if you do that arts
 the I have found something and done something with it arts
 the I see the things you don't arts
 the how are things arts
 the this is the way it is and the way it is going to stay arts
 the look what I have done with it arts
 the look at me torturing myself arts
 the what is this all about arts
 the back to school arts
 the my subject is giraffe and I am going on with it arts
 the the bigger the better arts
 the as long as it is far away arts
 the look at me enjoying myself arts
 the look at your navel arts
 the look how horny I am arts
 the it doesn't bother me arts
 the whole milk arts
 the I do that too arts
 the I can do that too arts
 the I love being real arts
 the look what I have read arts
 the it is almost like real arts
 the the way it is going to stay arts
 the for entertainment and a laugh arts
 the that is no laughing matter arts
 the look what I have made arts
 the empathize with me arts
 the it is not what you think arts
 the laying it on thick arts
 the this is the way I am arts
 the romance of the notepad arts
 the a slick customer arts
 the ascertain arts
 the showing that this is the way it is and the way it works arts
 the if you do this you will get that arts
 the back to basics arts
 the look how honest I am arts
 the I am still working on it arts
 the I have read this and made this arts
 the I have seen this and done something with it arts
 the long live the confusion arts
 the I am doing it for you arts
 the with hardly anything and yet a lot arts
 the this is the way I work arts
 the my feelings are so intense arts
 the having worked on it together nicely arts
 the do as you please arts
 the I'll show you where it is from arts
 the let's have it arts
 the let yourself go arts
 the the conversation in between arts
 the I thought it had to be done like this, I did it like that and now it is ok arts
 the oh how terrible arts
 the there is already so much arts
 the take out of context arts
 the if you put this next to that arts
 the I have done something with it arts
 the now something new is happening arts
 the what an idea arts
 the you may see the pieces of thread arts
 the together with the computer arts
 the generous gestures arts
 the you may join us arts
 the it is usable too arts
 the I'd like to bring this matter up arts
 the I am asking the questions arts
 the I make you think arts
 the let's prepare the meal arts
 the I go shopping arts
 the do something with space arts
 the I find space very important arts
 the I actually find everything very important arts
 the yes but that is as easy as pie arts

ALL KINDS OF ARTS, 1990





VOL., Kunstvereniging Diepenheim 1990
VOL., Kunstvereniging Diepenheim 1990

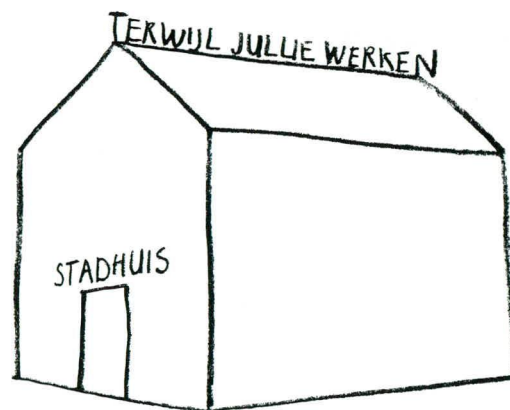




EEN GOED MUSEUM VOOR NIEUWE BEELDEN 1990
A GOOD MUSEUM FOR NEW SCULPTURES 1990



LOMMEL 1000, België 1990



TERWIJL JULLIE WERKEN 1990
WHILE YOU'RE WORKING 1990

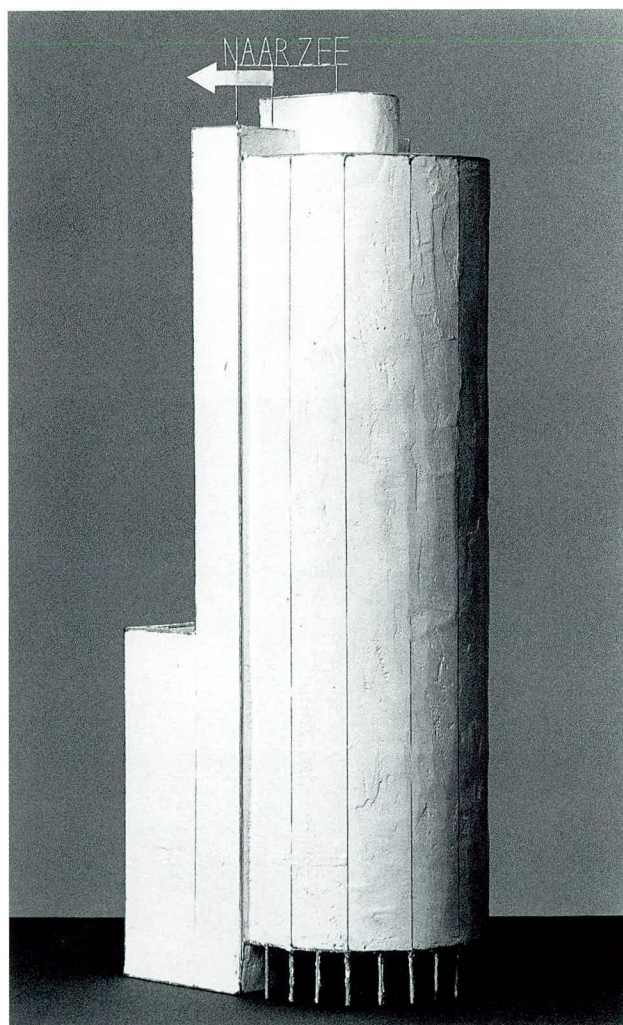
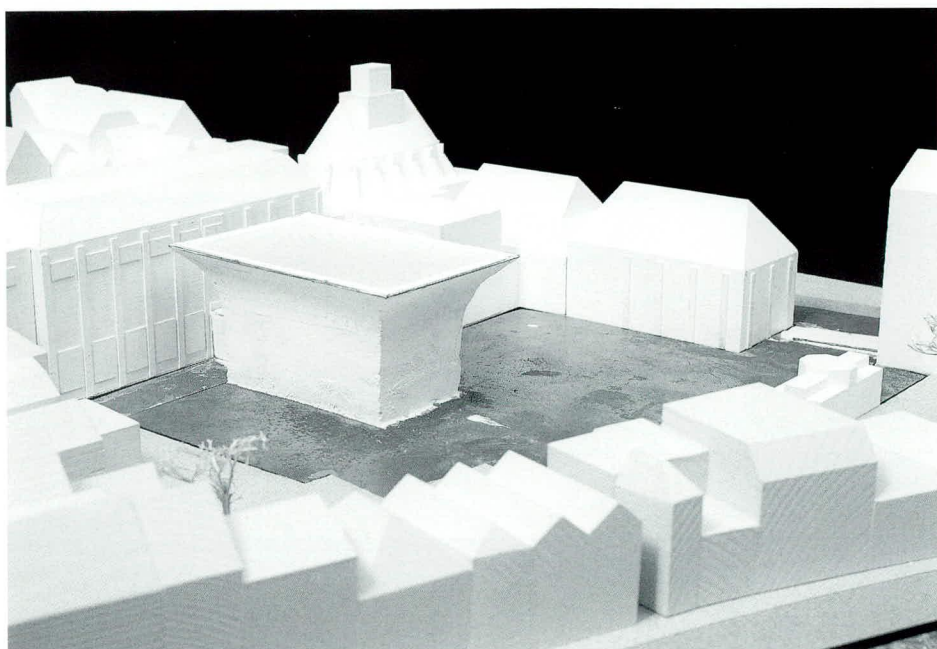
ZON, WOLK, ZAND, ZEE, GRAS,
KOE, MENS, HUIS, BOOM, BAL

SUN, CLOUD, SAND, SEA, GRASS, COW,
MAN, HOUSE, TREE, BALL. Eindhoven 1990

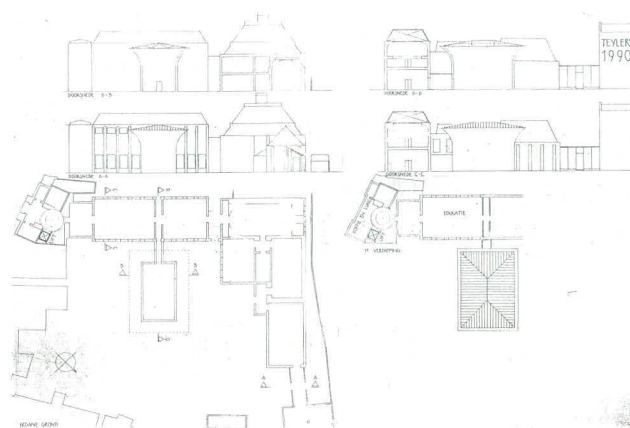
GELD BESTEDEN AAN SPEURNEUZEN MET
DIPLOMA OP ZOEK NAAR NIEUWE KUNST.
KLEINER MUSEUM VOOR KORTE, HEVIGE
TENTOONSTELLINGEN

NIEUW MUSEUMBELEID, Eindhoven 1990
SPEND MONEY ON SLEUTH WITH DIPLOMA LOOKING FOR NEW ART.
SMALLER MUSEUM FOR BRIEF, INTENSIVE EXHIBITIONS
NEW MUSEUM POLICY, Eindhoven 1990





DE KORTSTE WEG NAAR ZEE, Weena-toren Rotterdam 1990
THE SHORTEST WAY TO THE SEA, Weena-toren Rotterdam 1990



UITBREIDING TEYLERS MUSEUM, Haarlem 1990

Een ruimte met een vierde soort lichtinval.

De route heen en weer blijft intact.

De ovale zaal blijft bekroning.

Restaurant op verdieping met balkon aan het Spaarne.

EXPANSION TEYLERS MUSEUM, Haarlem 1990

A space with a fourth kind of incidence of light.

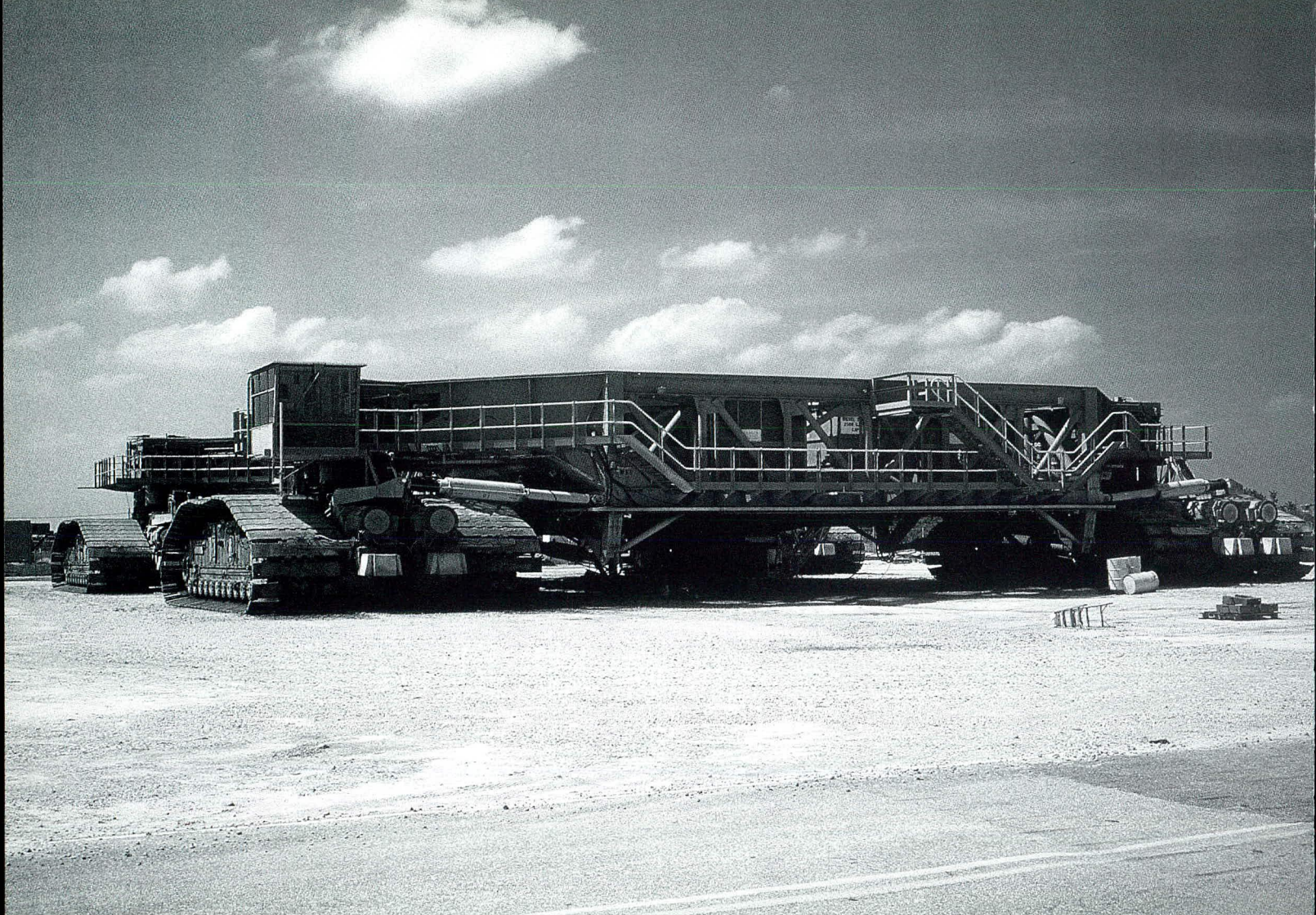
The route to and from remains intact - The oval hall keeps providing the crowning touch - Restaurant on storey with balcony on the Spaarne.



MULTIPLE 1990

Oplage: en nog een.

Edition: and another one.





JUBILEUMLEPEL, 10 jaar De Fabriek Eindhoven 1990
JUBILEE SPOON, De Fabriek 10 years Eindhoven 1990

ti
金寶島
日式蒸氣指壓

金寶島
日式指壓

島
壓指
壓指式

Marlboro Marlboro Marlboro Marlboro Marlboro

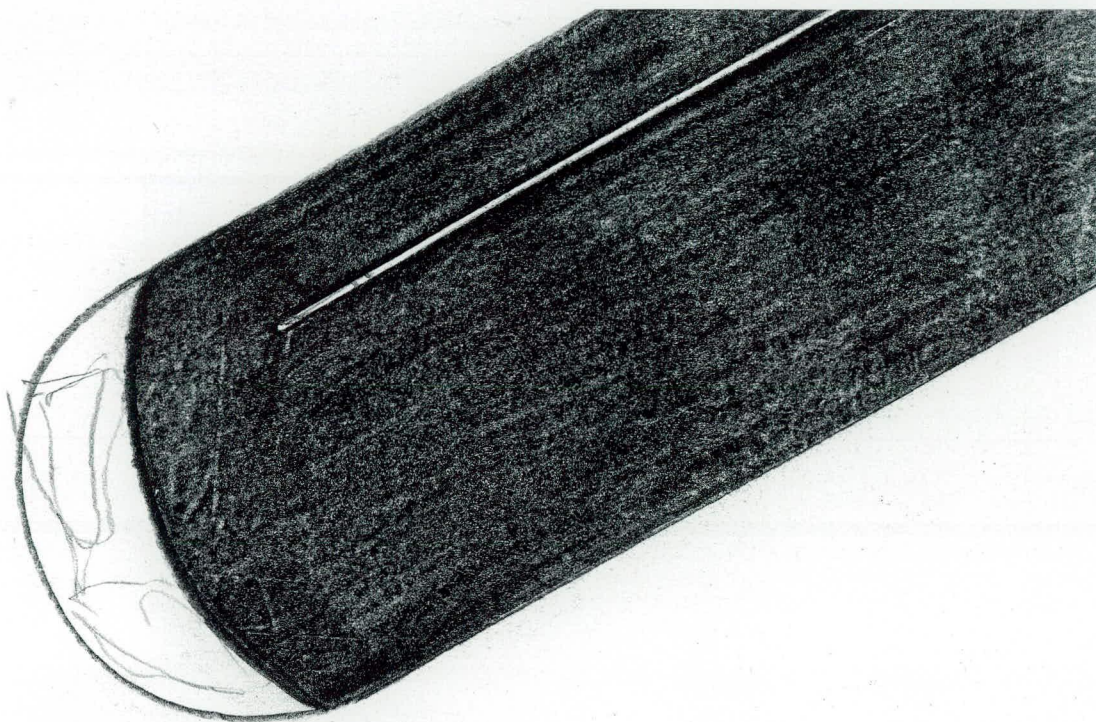
麗華
遊戲機



麗華
遊戲機

麗華
遊戲機

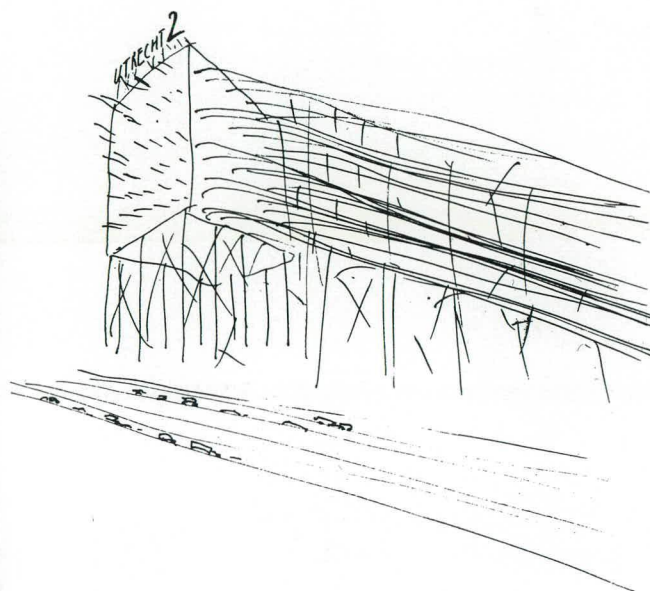




RICHTING VAN DE NACHT 1990
Project voor een wereldtentoonstelling.
Laser die in dezelfde richting als de schaduwbundel draait.
DIRECTION OF THE NIGHT 1990
Project for a world exhibition.
Laser that turns in the same direction as the shadow bundle.



GOUDEN MAQUETTE U2, Centraal Museum Utrecht 1990
GOLD MODEL U2, Centraal Museum Utrecht 1990



U2 1990
Utrecht aan kruispunt Ouderijn.
Met de auto je huis in rijden.
Utrecht at junction Ouderijn.
Driving into your house by car.



NOG EEN, Muhka Antwerpen 1990
Neon-installatie.
ANOTHER ONE, Neon-installation.

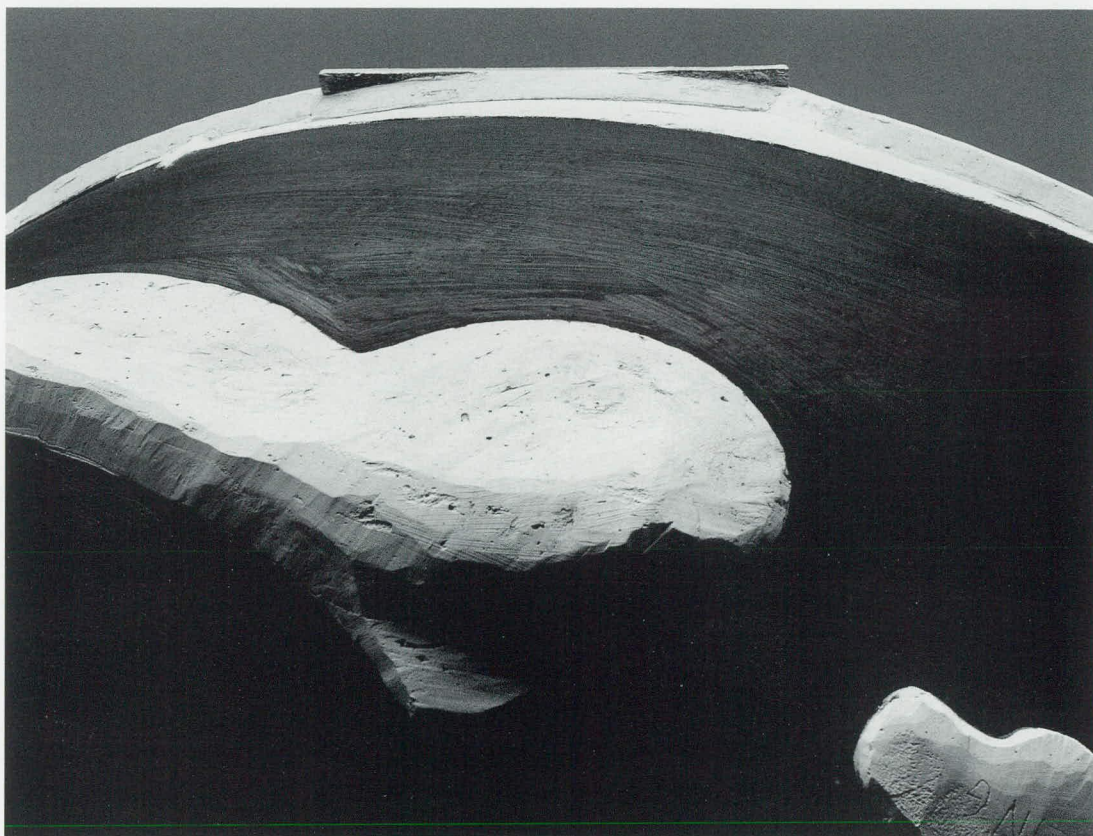


NOG EEN

NOG EEN

NOG EEN



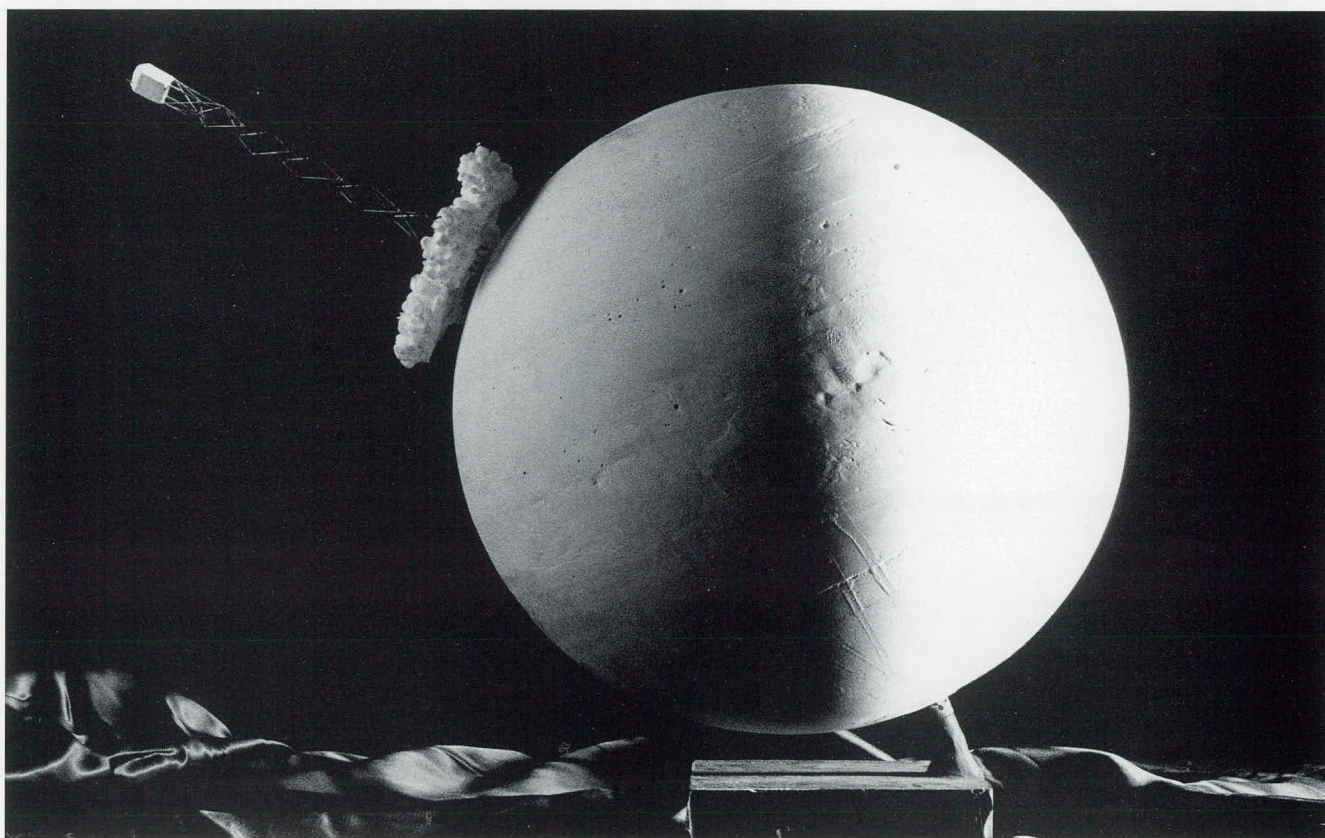


HOLLANDDIJK, Monument Deltawerken Ferwaerdedeel 1989

In het weiland kijk je 5 km ver. Op een dijk kijk je verder weg maar de dijk zelf zie je 5 km links en rechts. Deze diameter van de horizon is tot monument gemaakt en vanaf Ameland in één keer te zien.

HOLLAND DIKE, Monument Delta works Ferwaerdedeel 1989

In a meadow you can see 5 km far. On a dike you can see further but the dike itself you can see for 5 km to the left and to the right. This diameter of the horizon has been turned into a monument that can be seen from Ameland at one go.

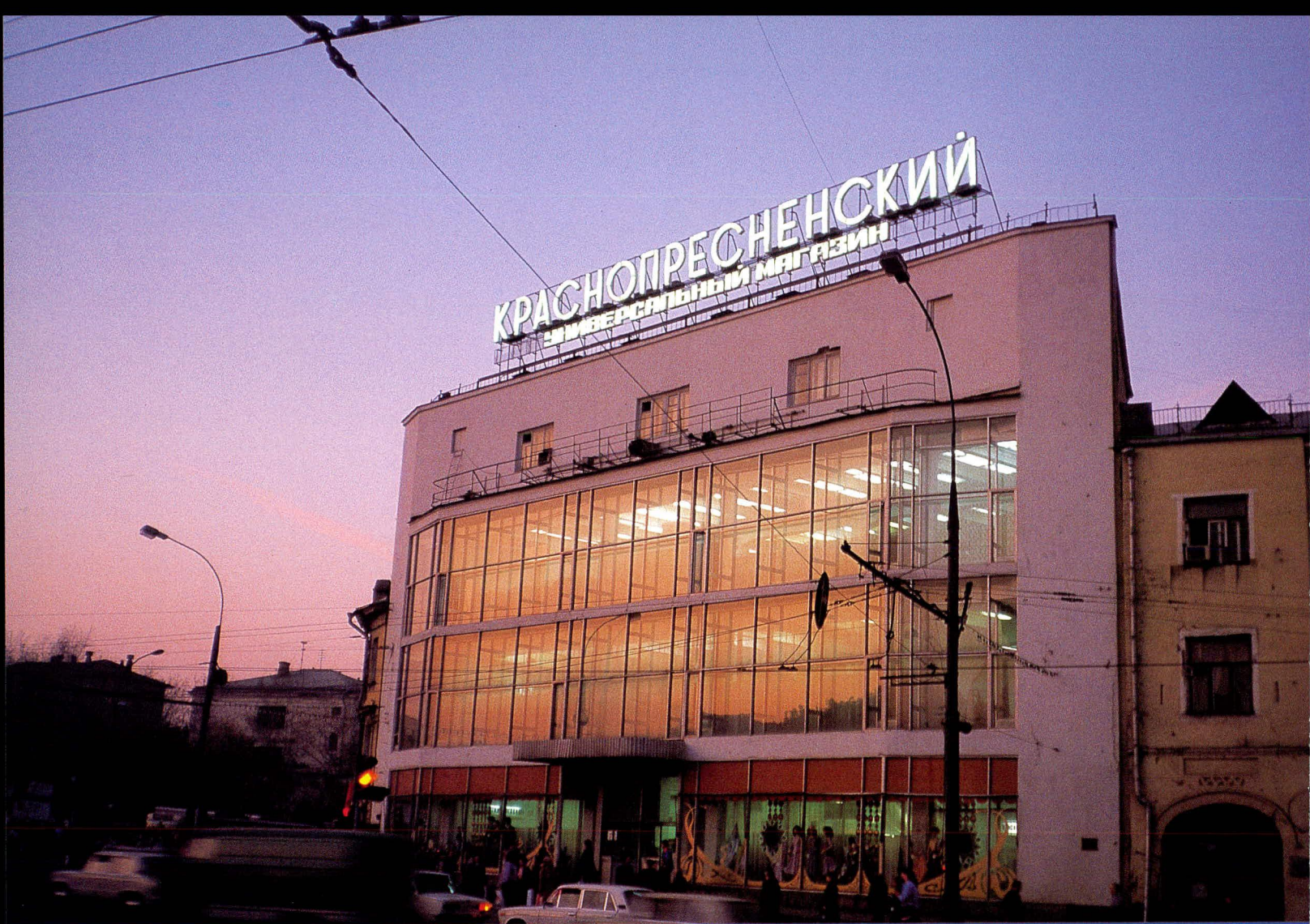


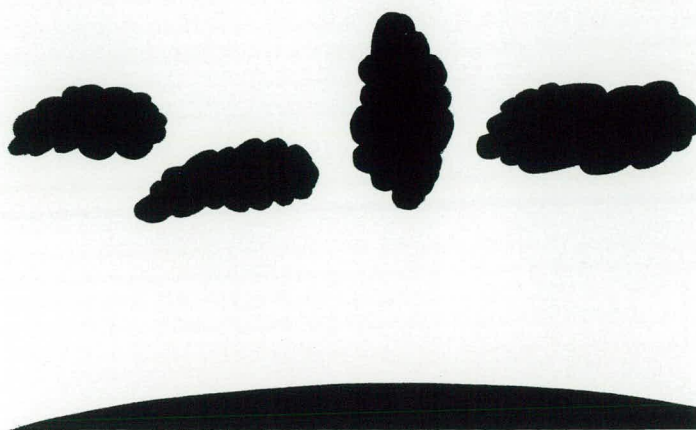
HUIS BUITEN DE SCHADUWGRENS, Muiderslot 1989

Een prima gebaar van JK.

HOUSE OUTSIDE THE SHADOW LIMITS, Muiderslot 1989

An excellent gesture by JK.

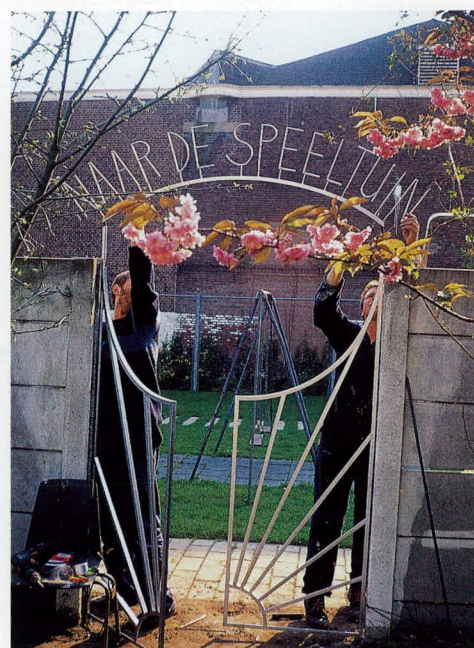
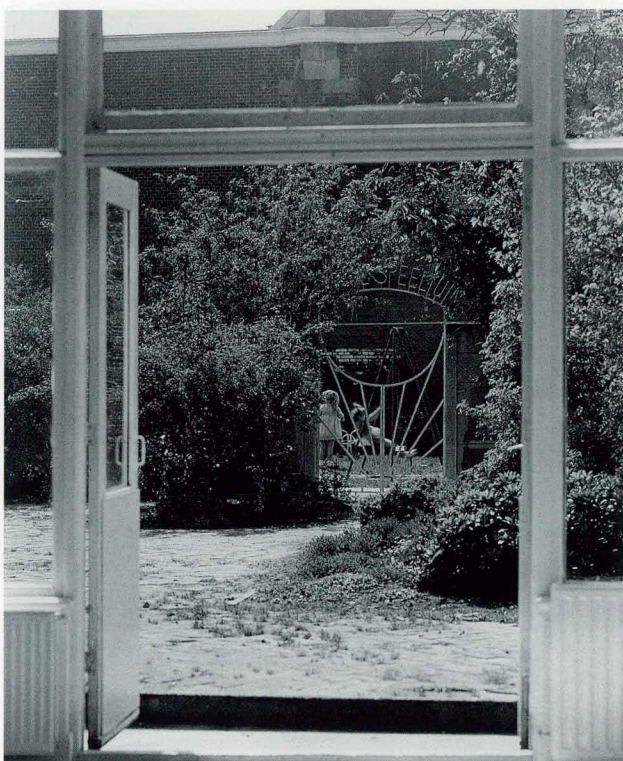




VERTICALE WOLK voor Theo Coenen Eindhoven 1990
 VERTICAL CLOUD for Theo Coenen Eindhoven 1990

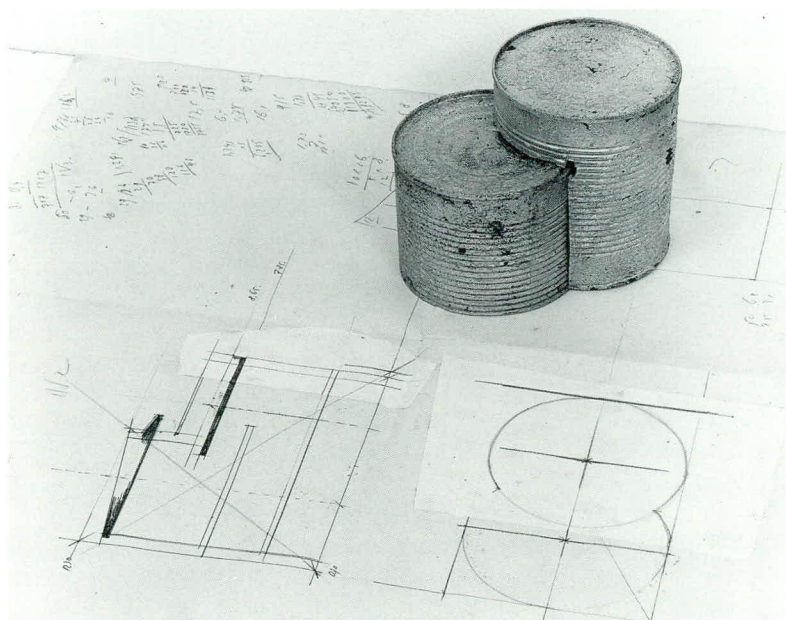


WIL JE EEN CADEAUTJE ?
 Stand Fonds Beeldende Kunst,
 KunstRai Amsterdam 1989
 WOULD YOU LIKE A PRESENT ?



NAAR DE SPEELTUIJN
 Passages HCAK Den Haag 1989
 TO THE PLAYGROUND





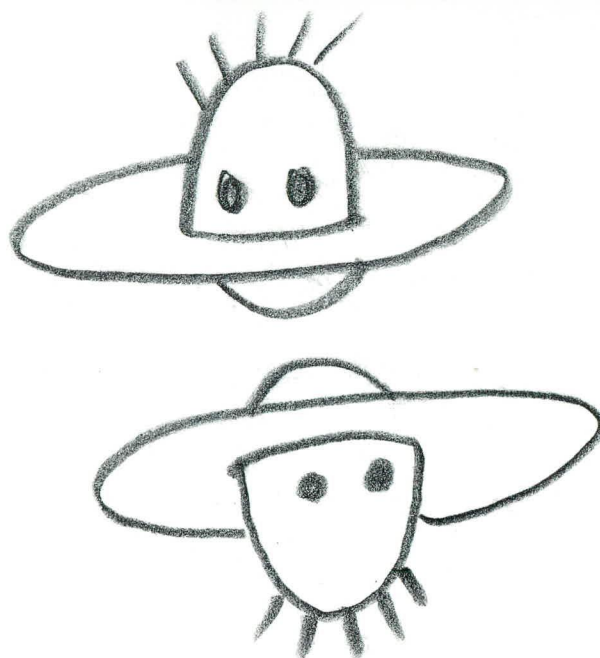
STUDIE WOONHUIS MELNIKOV 1989 schaal 1 : 100
STUDY HOUSE MELNIKOV 1989 scale 1 : 100



GENIETEN VAN DE SCHOONHEID VAN DE VLAKTE,
Fort Asperen 1989
ENJOYING THE BEAUTY OF THE PLAIN, Fort Asperen 1989



MANNETJE MET HOED OP ZIJN KOP 1989



PA NORAMA MA CARONI 1989

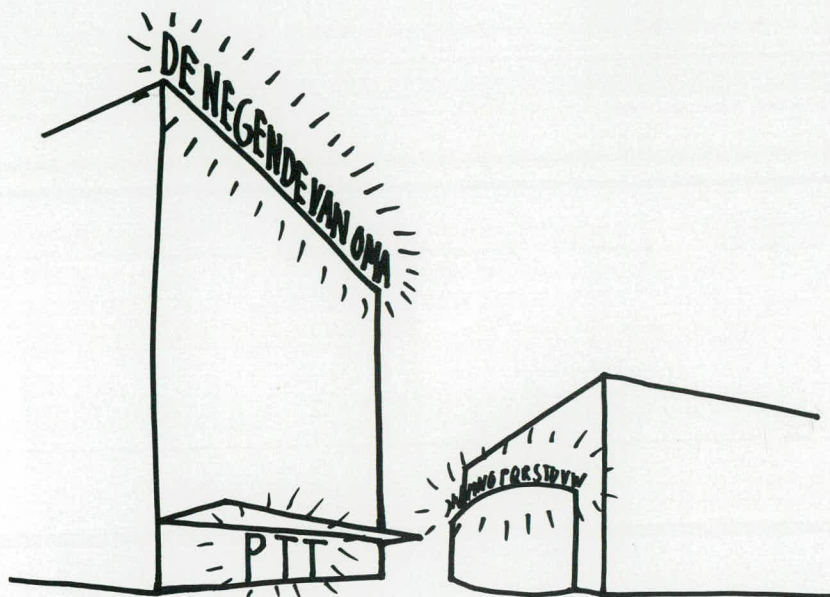




HUIS BRUTUS 1989
HOUSE BRUTUS 1989

GAT IN DE WOLK, Madurodam Den Haag 1989
Nederland is tussen twee vlakken
Nederland is op de grond
en onder een lekkend dak van wolken
Nederland heeft een verlaagd plafond.
Ik maak een gat in dit dak
en laat de zon binnen
de mooiste plaats van Nederland.
HOLE IN THE CLOUD, Madurodam Den Haag 1989
Holland is between two planes
Holland is on the ground
and under a leaking roof of clouds
Holland has a lowered ceiling.
I make a hole in this roof
and let the sun shine in
the most beautiful spot in Holland.

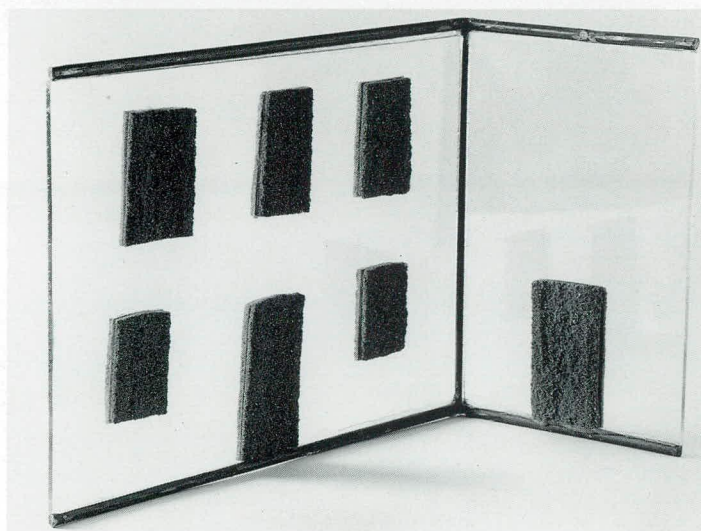




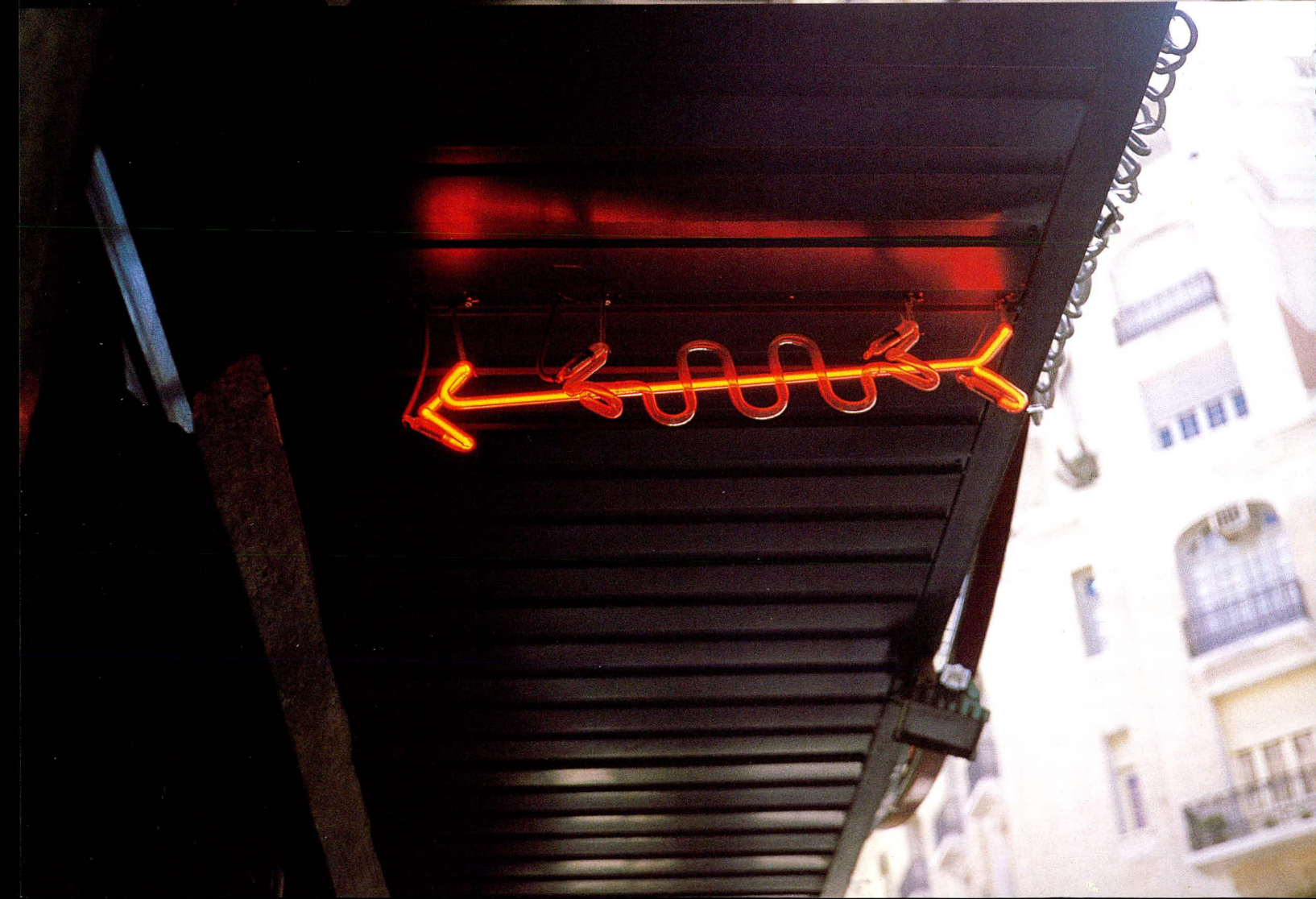
DE NEGENDE VAN OMA, Vlaardingen 1989
 In beginsel was het woord, Hoge Raad Den Haag 1994.
 THE NINTH OF OMA, Vlaardingen 1989
 In the beginning was the word, Supreme Court Den Haag 1994.



1989, Kop van Zuid Rotterdam 1990
 Het bouwjaar van de Hillekopflat.
 The year the Hillekopflat was built.



BRTTV, Brussel 1989
 Kleine mobiele ruimte 'met een andere kijk' voor het BRT-programma: Container.
 Little mobile room 'with a different way of looking' for the BRT-program: Container.





PSALMENPLANKJE 1989

Gevraagd: psalmenplankje als verhoogd comfort voor het tot de helft teruggelopen kerkbezoek.

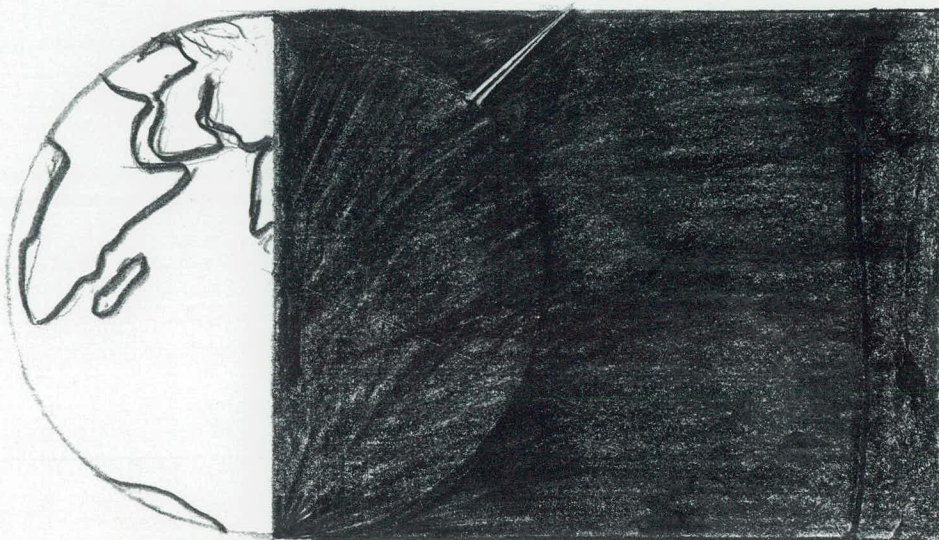
Oplossing: stoelen per twee stapelen.

PSALM SHELF 1989

Request: psalm shelf as elevated comfort for the decline in church attendance by half.

Solution: stack chairs per two.

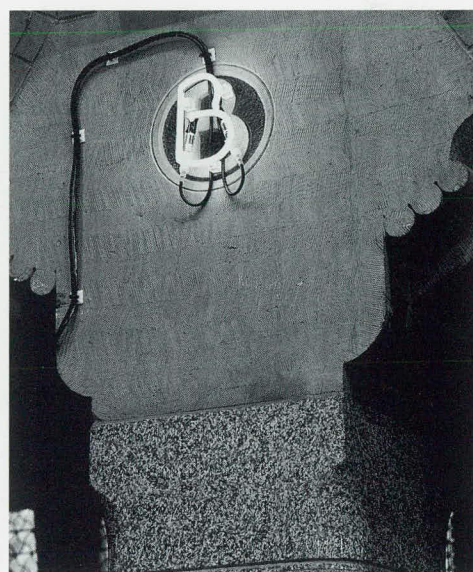
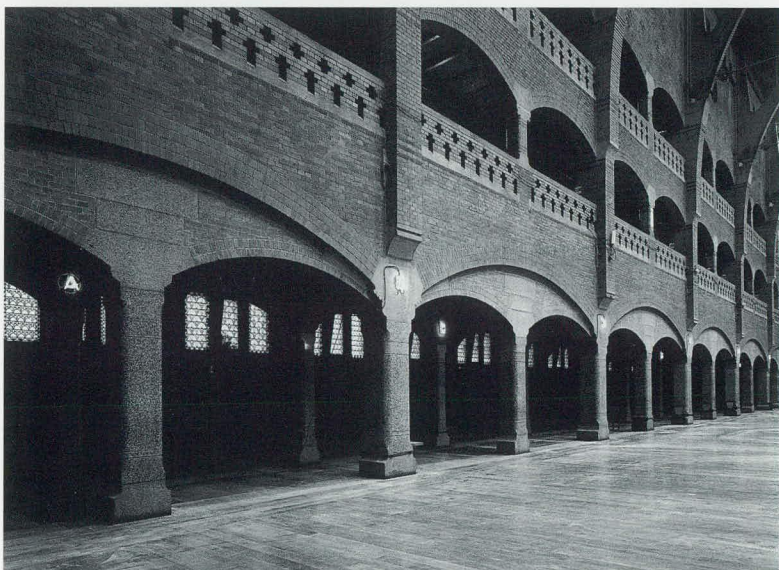




DIOMEDES 1988

Twee eilanden gescheiden door de datumgrens worden door
gelijktijdig licht met elkaar verbonden.

Two islands separated by the date-line are joined by simultaneous light.



**ALFABET VOOR DE PTT, Beurs van Berlage
Amsterdam 1988**

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZPTT,
inrichting PTT-stand.

*ALPHABET FOR THE PTT, Beurs van Berlage Amsterdam 1988
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZPTT, lay-out PTT-stand.*



BN-credit

Bolig-og Næringsbank

FENGEAUTOMATER

SKRIVEMASKINER

Husassistenten

LAVE PRISER

Husassistenten

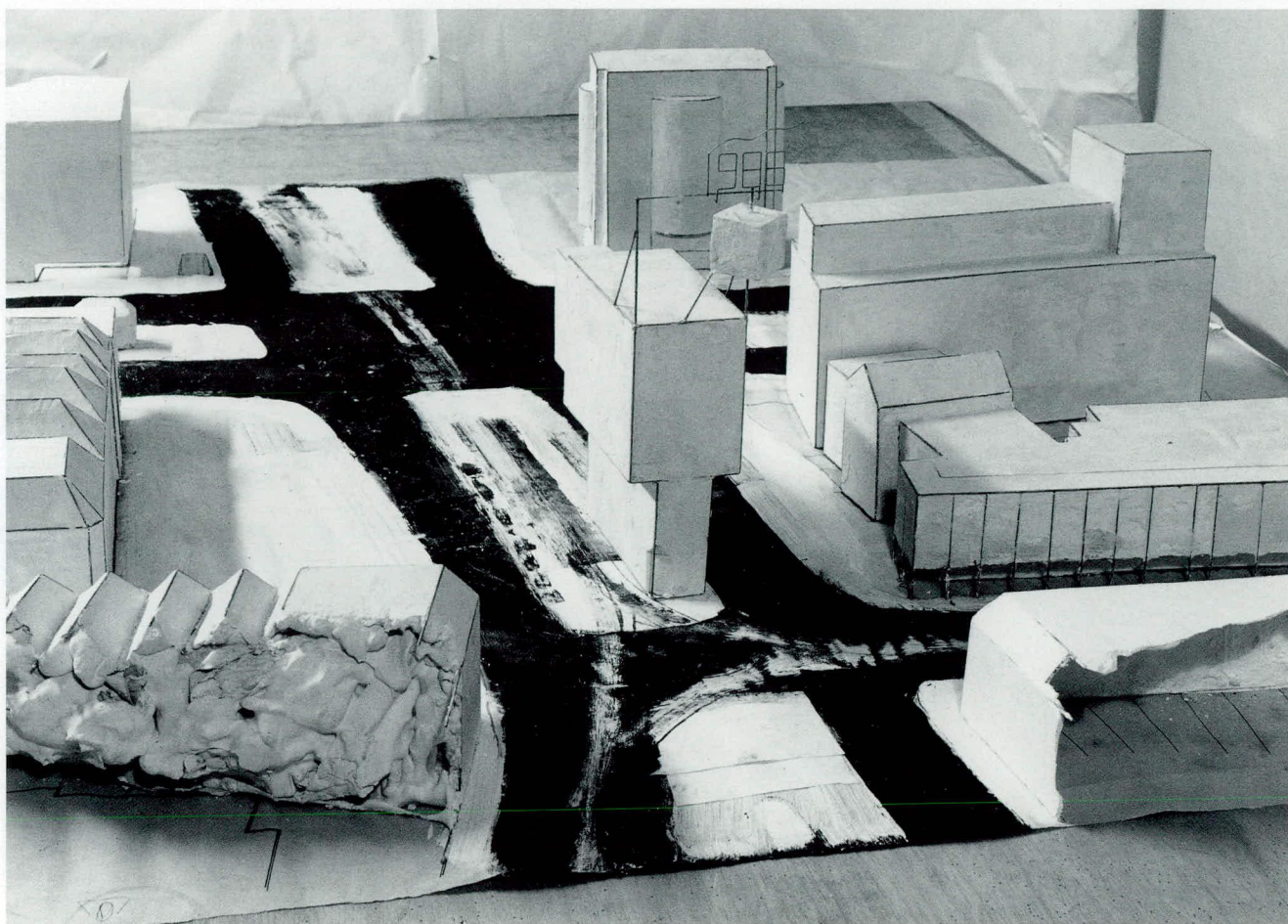
LAVE PRISER

TV LINKEN

E 18

17

Clarion POWER STEREO '88 NYHETER!



EENDRACHTSPLEIN, Rotterdam 1988

Het Eendrachtsplein is geen plein, het is een kruispunt met een grote stoep.

Met een bulldozer wegdek, stoepen, vluchtheuvels, bloembakken, bomen, paaltjes slopen.

Asfalteren van huis tot huis.

Een groot, onopvallend, sloom gebouw op de hoek.

Een pittig gebouw midden op het vlak, dat de richting van het station naar De Nieuwe Maas herstelt.

Haring, bloemen, friet, nachtwinkels, 24-uurs bioscoop, lichtreclames.

Plaatsing automaten met gratis fluoriserende kauwgum, een gekleurd tapijt: Nederland 2x waterdicht.

Eendrachtsplein is not a square, it is a crossroads with a huge pavement.

Demolish road surface, pavements, traffic islands, flowerboxes, trees, poles with a bulldozer.

Asphalt from house to house.

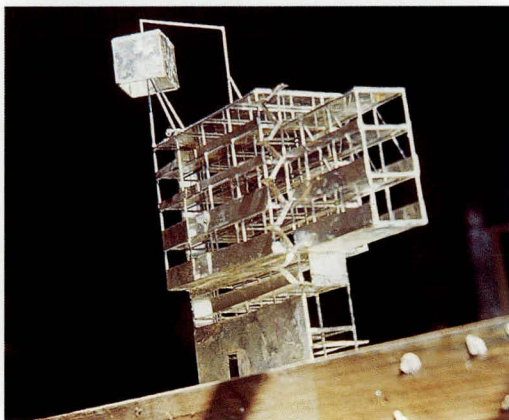
A big, inconspicuous, dull building on the corner.

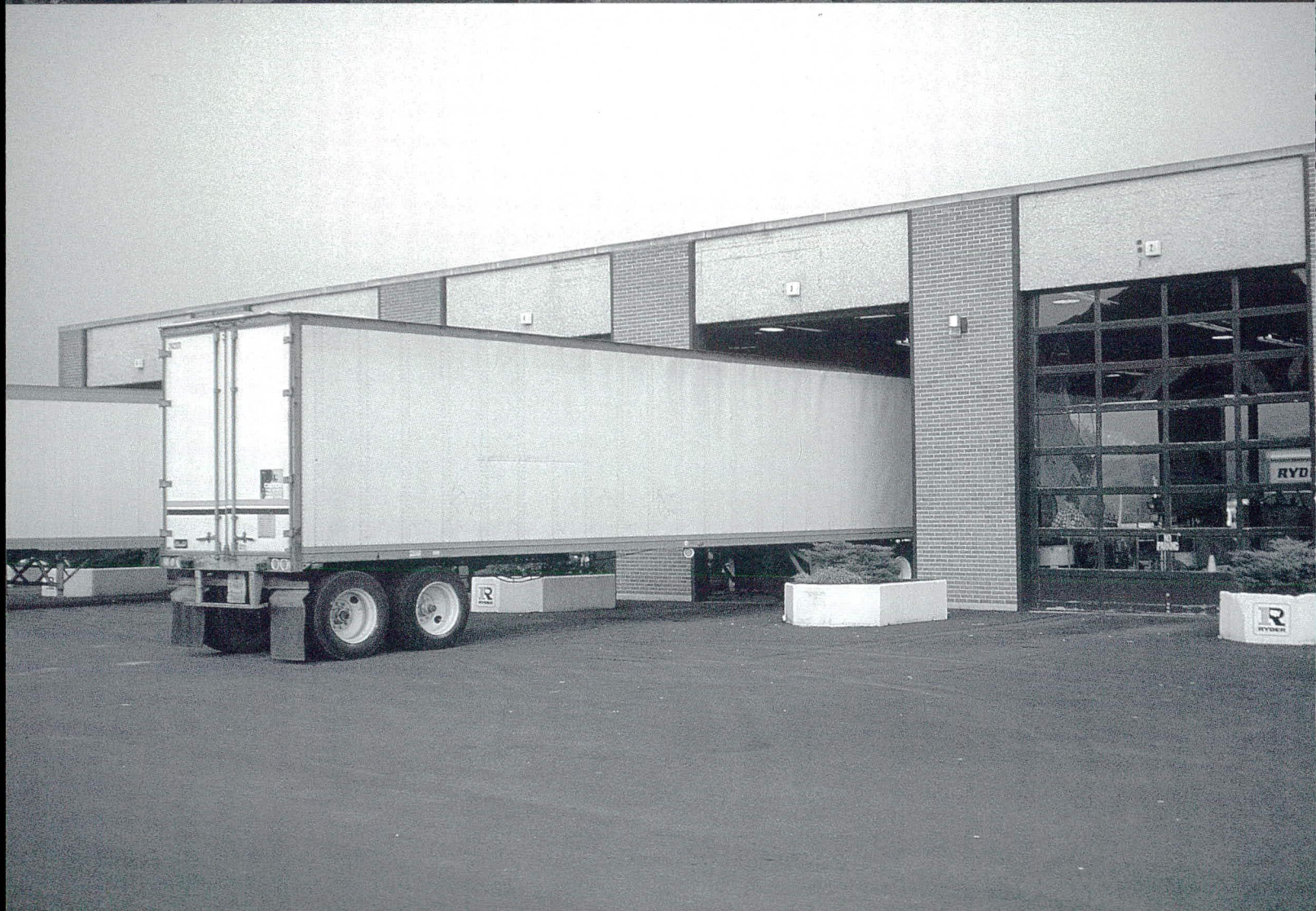
A lively building in the middle of the plane, which restores the direction from the station to De Nieuwe Maas.

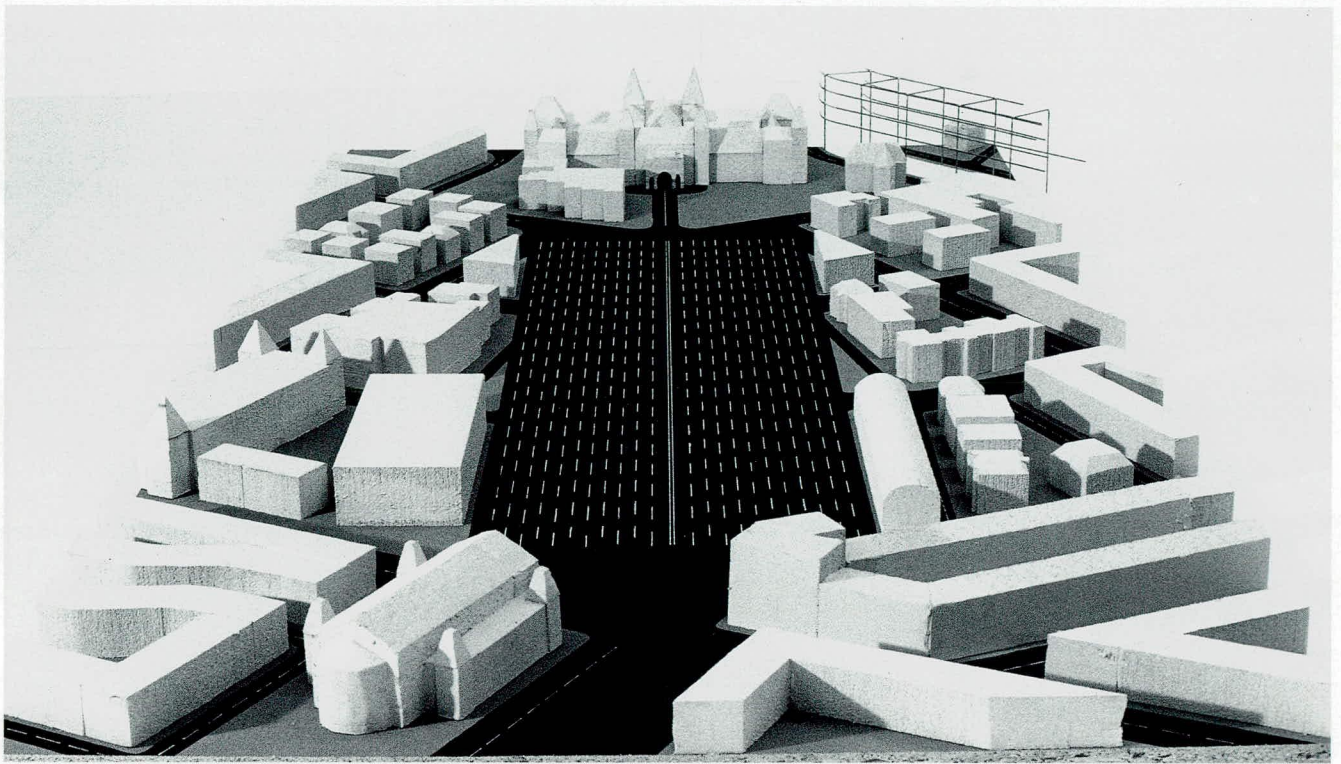
Herring, flowers, fries, 24-hour-shops, 24-hour cinema, neon signs.

Placing machines with free, fluorescent chewing gum, a coloured carpet:

The Netherlands waterproof twice.







MUSEUMPLEIN, Amsterdam 1988
 Kortste en breedste snelweg van Nederland.
 Een verademing voor auto's.
*Shortest and widest motorway of The Netherlands.
 A relief for cars.*

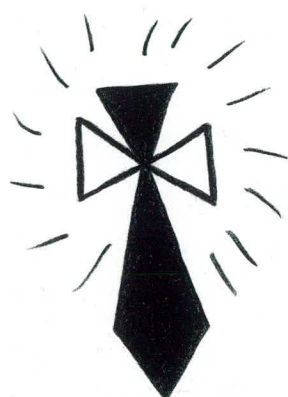


HOLLANDPAN 1988

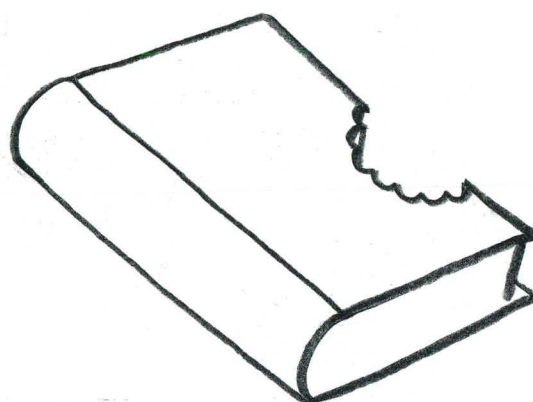




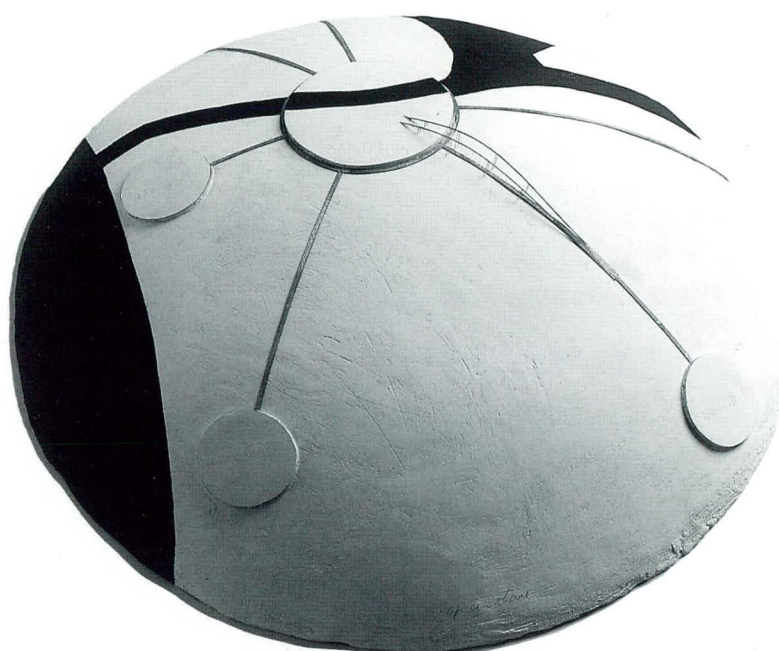
GULDEN 1988
'God zij met ons' is vervangen door 'En dit hier terwijl ik'.
GILDER 1988
'God be with us' has been changed into 'And this here while I'.



YUP-MONUMENT, studentenflat
Groningen 1988

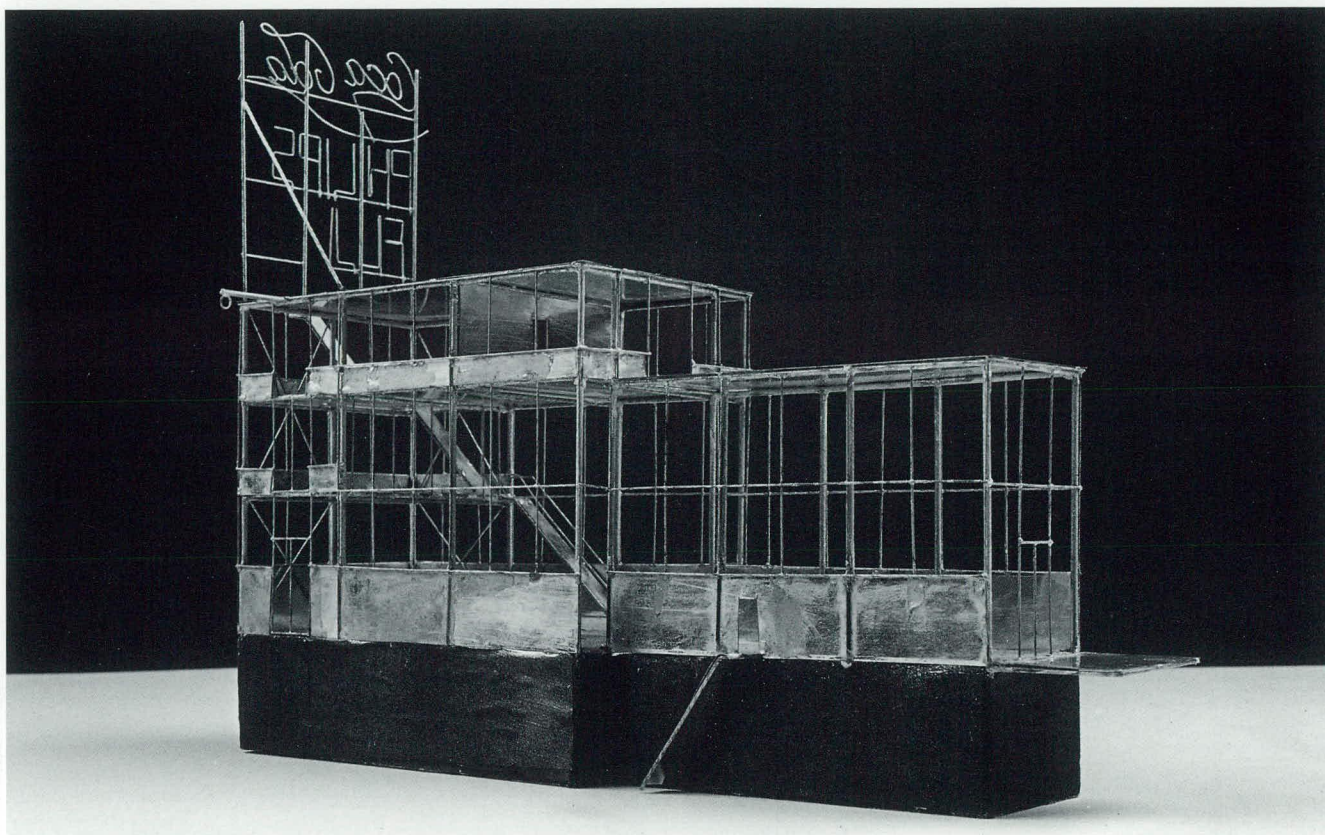


HAP UIT BOEK 1988
BITE FROM A BOOK 1988



STADSPOORT, Amsterdam 1988
Toeristische snelweg om vanaf 85 meter hoogte Amsterdam te kunnen zien liggen.
Touristic motorway to be able to see Amsterdam from a height of 85 meters.





TRAFOHUIS/RIOOLGEMAAL, Breda 1988

Trafohuis als sokkel voor nieuw gebouw - Een ruimte om te werken - Een ruimte voor een tafel - Een ruimte voor een bed - Een ruimte voor een bad - Bovenop neon reclames van de sponsors - Veel kubieke meters voor weinig geld.

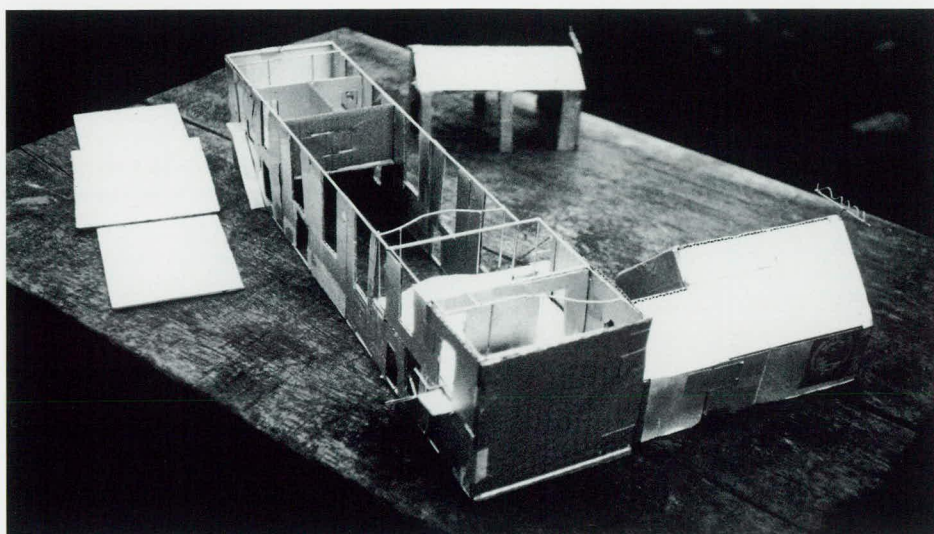
TRAFHOUSE/DRAINAGE PUMPING STATION, Breda 1988

Trafohouse as pedestal for new building - A room to work - A room for a table - A room for a bed - A room for a bath - On top neon signs of the sponsors - Many cubic meters for little money.

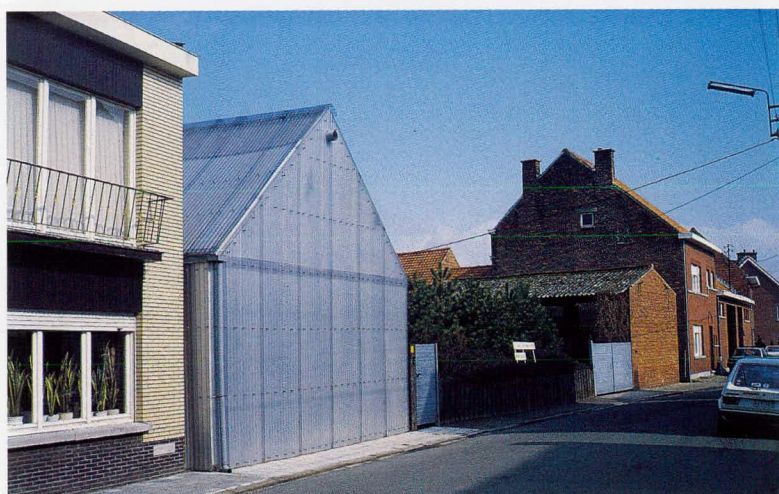


AUTO ALS BLOEMBAK, Fort aan de Drecht Uithoorn 1988
CAR AS FLOWERBOX, Fort aan de Drecht Uithoorn 1988

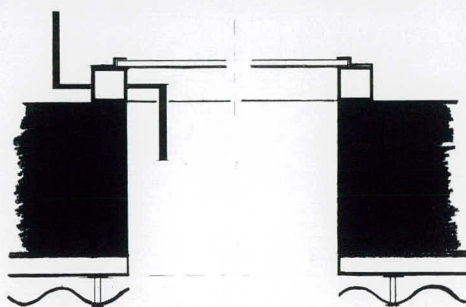




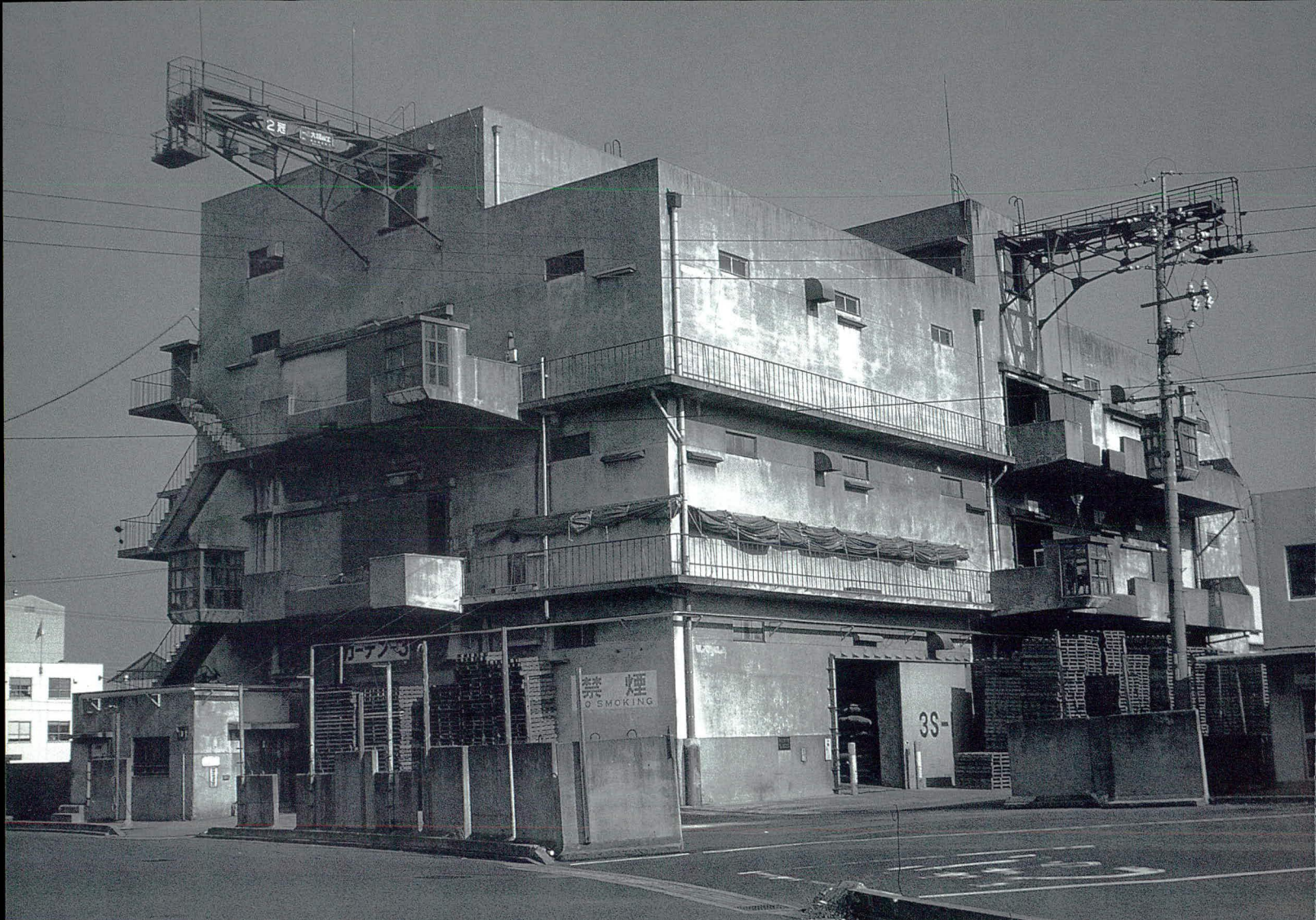
MAQUETTE BELGIË 1987
MODEL BELGIUM 1987

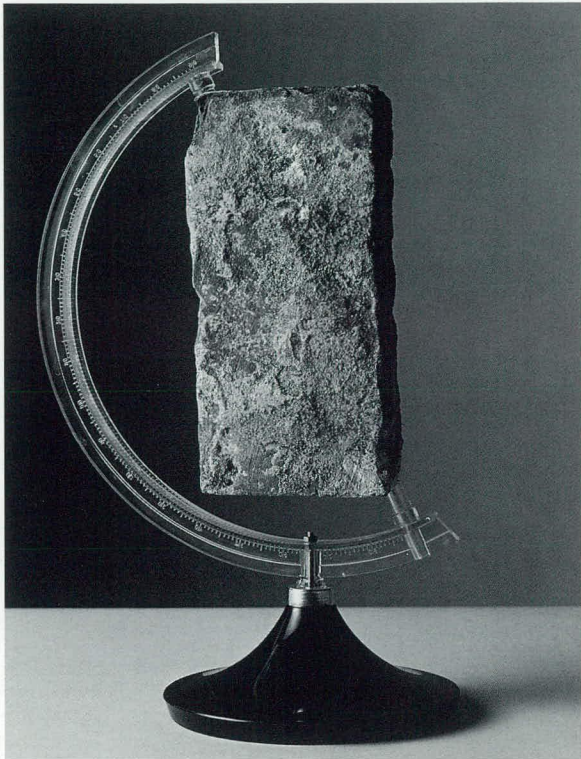


DE DEUR DIE JE EEN HANDJE
GEEFT 1984-1988
THE DOOR THAT SHAKES HANDS
WITH YOU 1984-1988

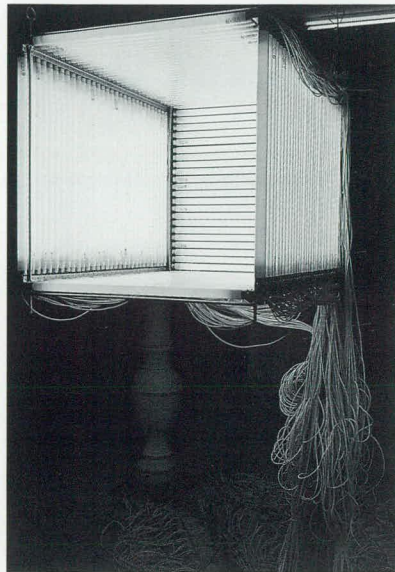


WOONHUIS MET PRAKTIJKRUIMTE, Herdersem
België 1984-1988
Bekleed met doorzichtige golfplaten.
HOUSE WITH SURGERY, Herdersem Belgium 1984-1988
Covered with transparent corrugated plastic.





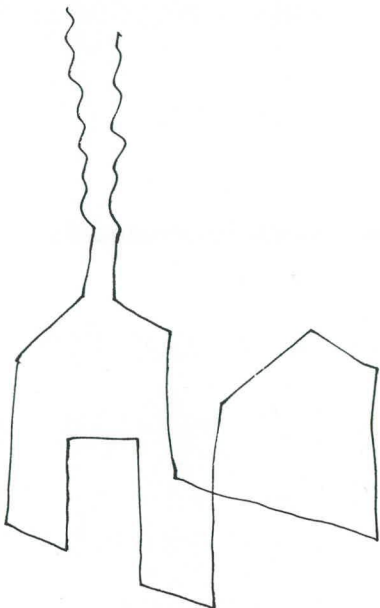
BAKSTEEN 7/3 1987
BRICK 7/3 1987



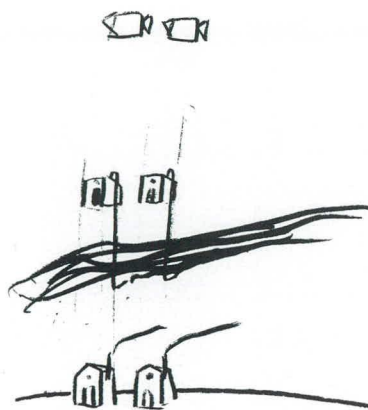
RUIMTE VAN TL, Virtu Nijmegen 1988
SPACE OF TL, Virtu Nijmegen 1988



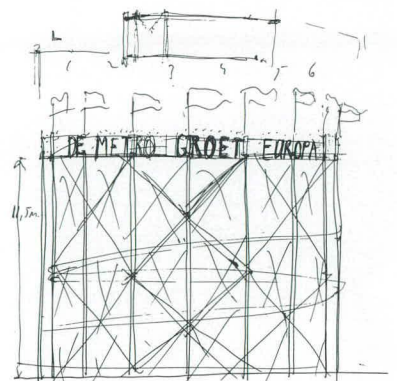
PARADISO, Amsterdam 1987
Twee kristallen op het dak - Een klok in de gevel - Een zwarte ruit in de stoep.
PARADISO, Amsterdam 1987
Two crystals on the roof - A clock in the facade - A black rhombus in the pavement.



MUSEUM VAN DE CONTINUE LIJN 1987
MUSEUM OF THE CONTINUOUS LINE 1987



WE BLIJVEN BUREN 1987
NEIGHBOURS FOREVER 1987



DE METRO GROET EUROPA, Centraal Station Amsterdam 1987
THE METRO GREET'S EUROPE, Centraal Station Amsterdam 1987



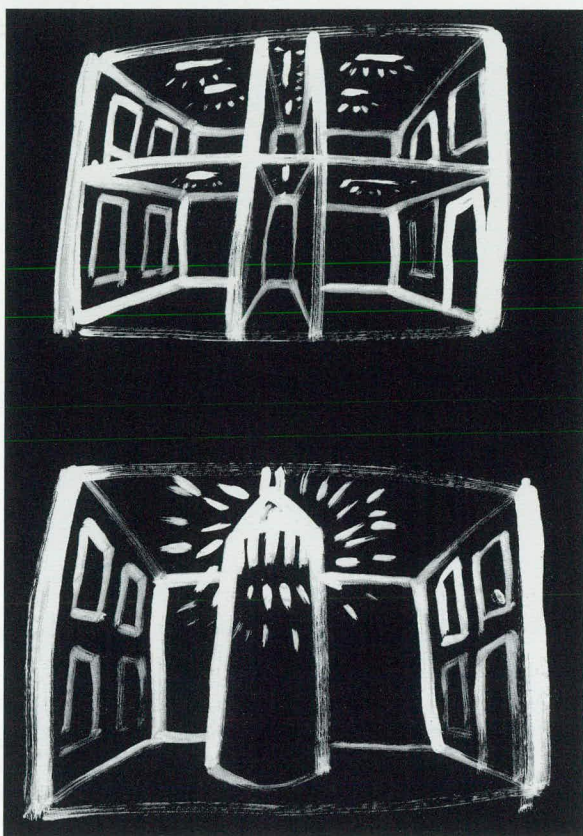
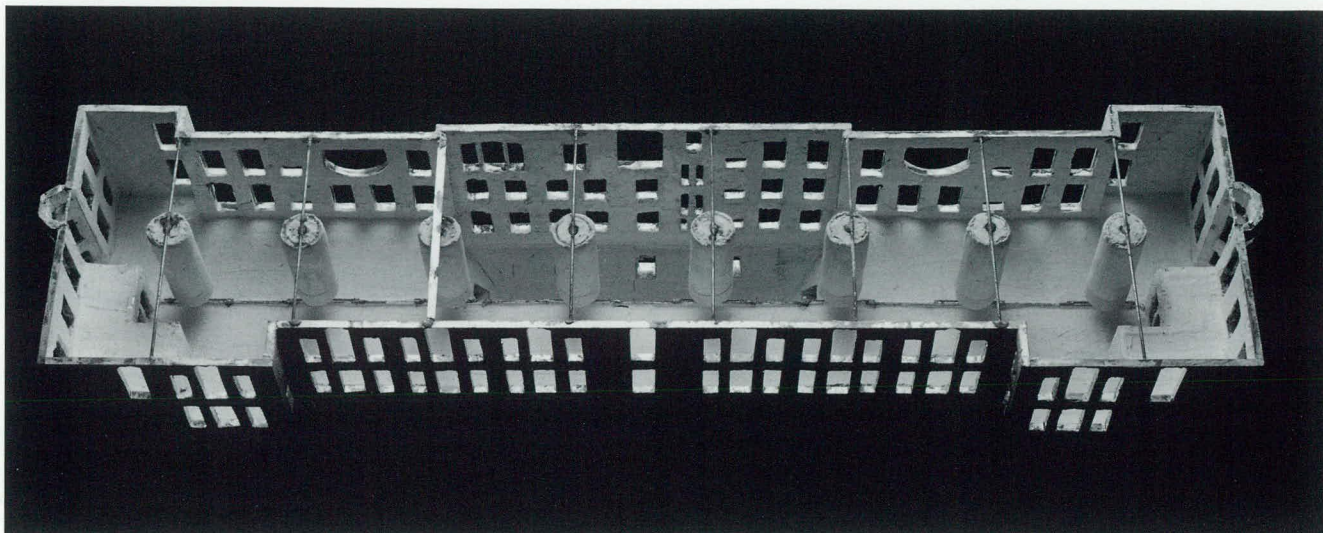


VIERKANTE ZON
Een zon voor 'De Stijl', Galerie Van Rooy Amsterdam 1987
SQUARE SUN
A sun for 'De Stijl', Van Rooy Gallery Amsterdam 1987

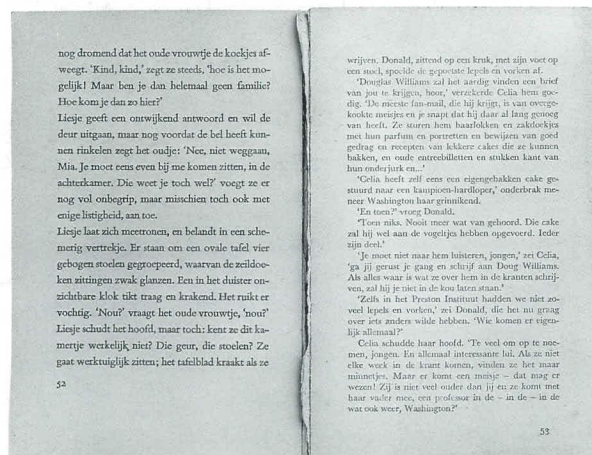


ZO HOOG ALS HET GEZICHT ZO BREED ALS HET COMPLETE, Shaffy-theater Amsterdam 1987
AS HIGH AS THE EYE AS WIDE AS THE COMPLETE, Shaffy-theater Amsterdam 1987

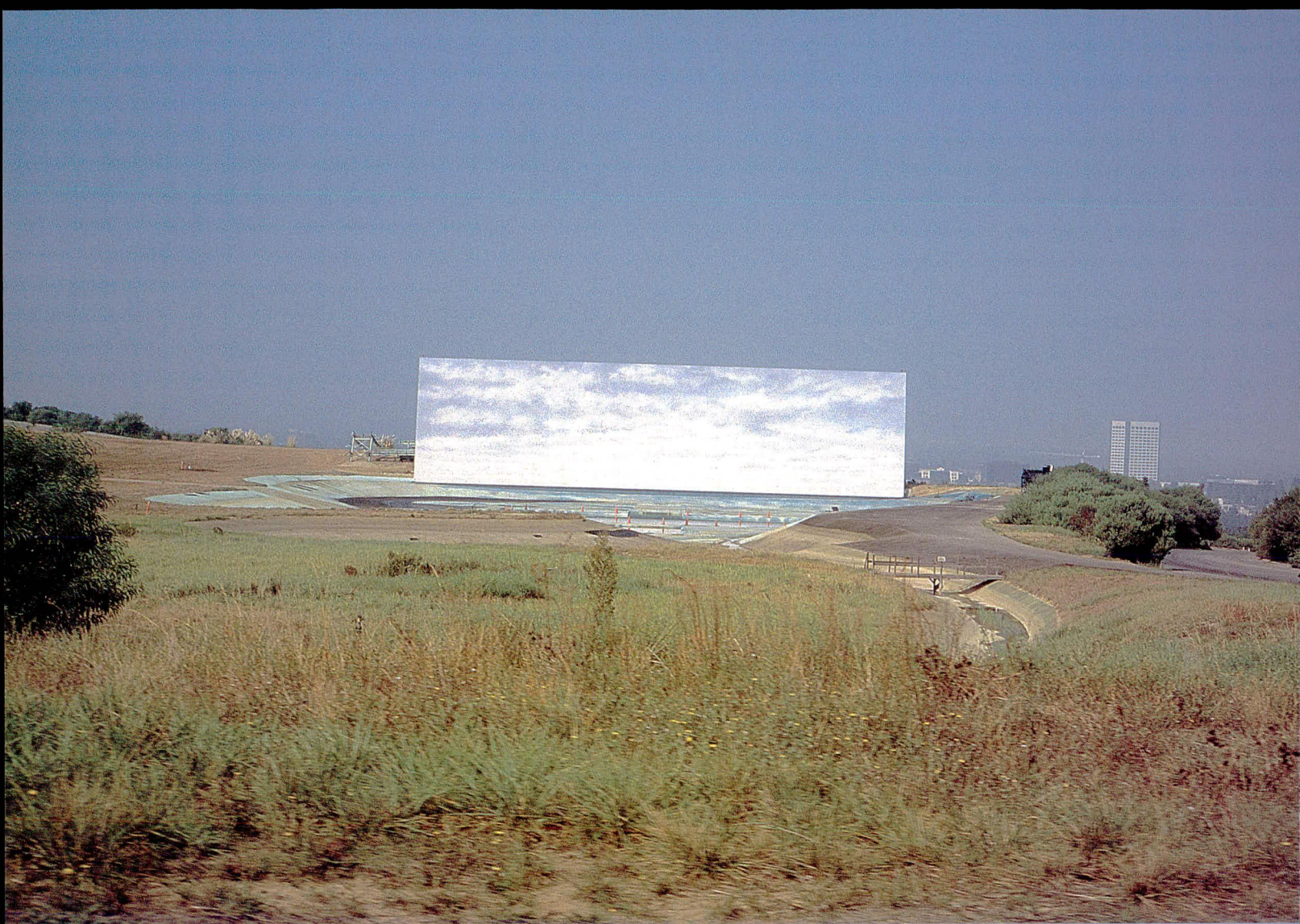


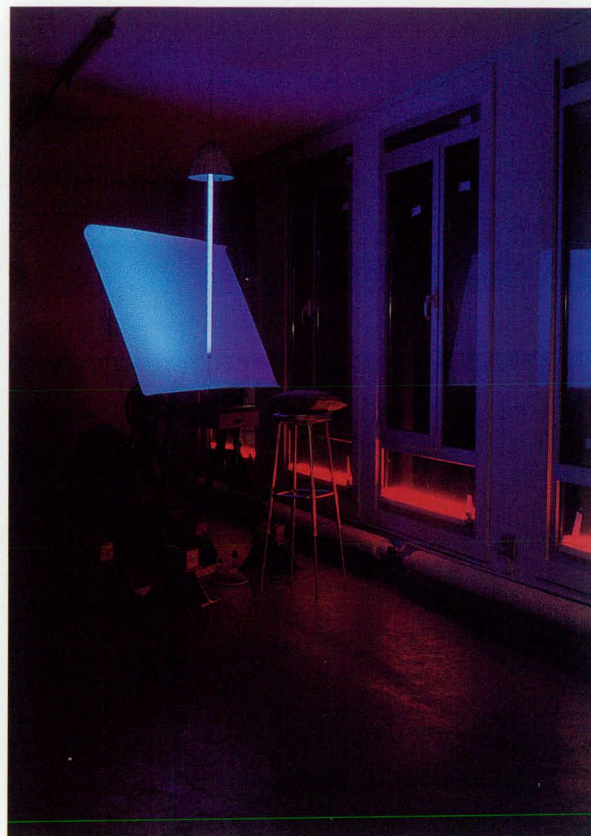


RIJKS PSYCHIATRISCHE INRICHTING, Eindhoven 1987
Muren, vloeren en gloeilampen worden zuilen, balken en groene TL's die staan, dragen en stralen.
Het gebouw als patiënt behandeld en genezen.
STATE PSYCHIATRIC CLINIC, Eindhoven 1987
Walls, floors and lamps turn into pillars, beams and green TL's that stand, carry and shine.
The building treated as a patient and cured.

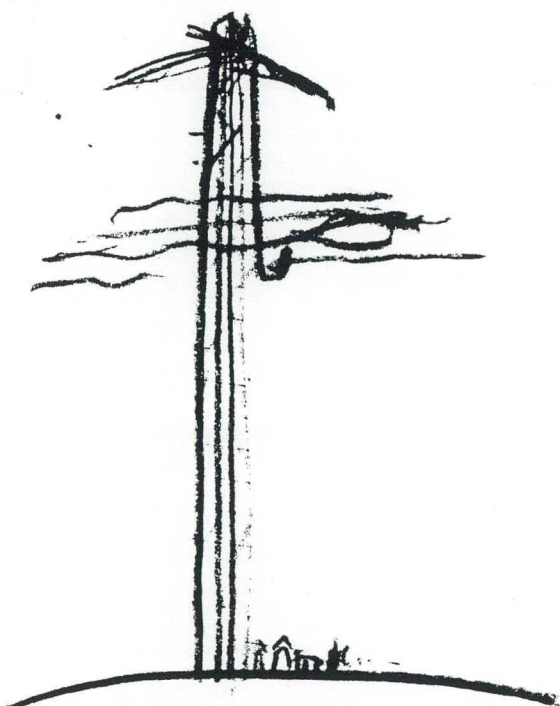


HET TAFELBLAD KRAAKT ALS ZE WRIJVEN 1987
WIPING THE TABLETOP MAKES IT CREAK 1987

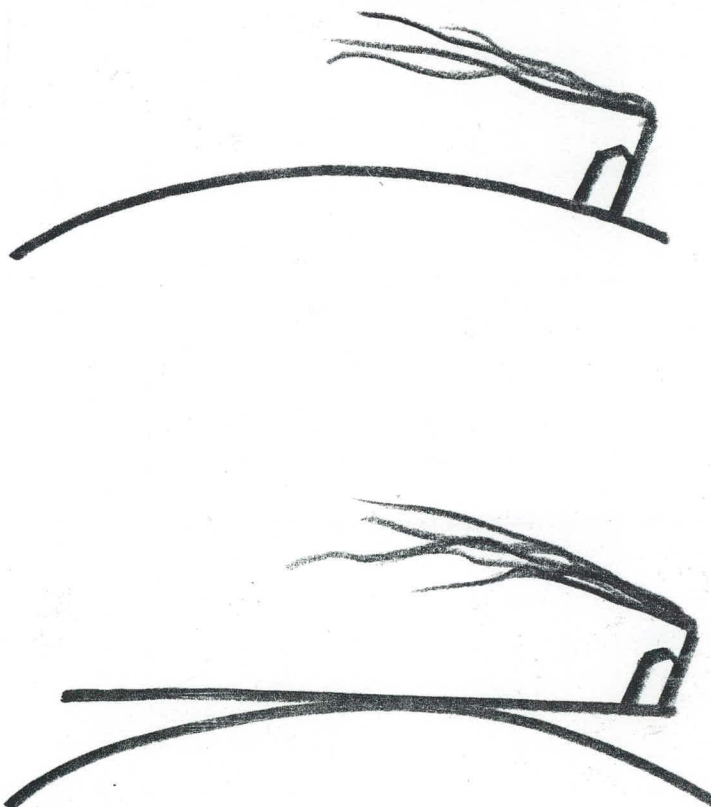




TE HUUR, Architektengebouw Wiederhall Amsterdam 1987
 FOR RENT, Architect's building Wiederhall Amsterdam 1987



HUIS BOVEN DE WOLKEN 1986
 HOUSE ABOVE THE CLOUDS 1986



HOLLANDWEG 1986
 HOLLANDROAD 1986

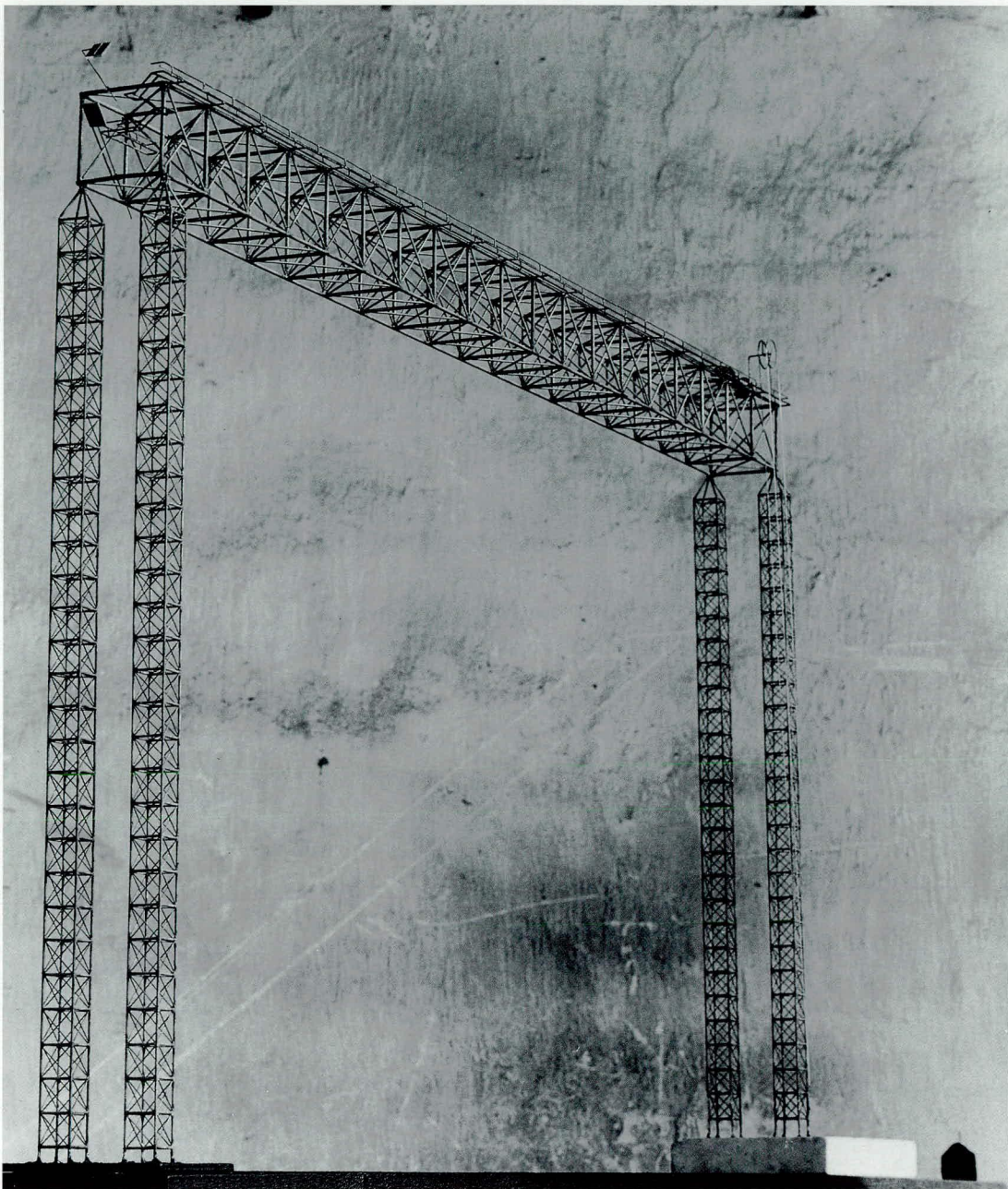


ER IS EENS
ERVAN IS NOG
ERTUSSEN IS TOEN
ERDOOR IS TERWIJL

NOG EENS
NOG EEN KEER
NOG EEN
EEN EN NOG EEN

ORDE 1986
IT IS ONCE
FROM IT IS STILL
BETWEEN IT IS THEN
THROUGH IT IS WHILE
ONCE MORE
ONE MORE TIME
ANOTHER ONE
ONE AND ANOTHER ONE
ORDER 1986





PIER, Vlissingen 1985

Zeeland is zelf een pier gekromd over het aardoppervlak.

De nieuwe pier is recht en is de raaklijn vanaf Brabant.

Het laatste stuk van de raaklijn is uitgevoerd en is 159 meter hoog.

De pier staat met twee poten op de boulevard en met twee poten in zee en is met een lift te bereiken vanaf het strand.

Op zon- en feestdagen is de pier voor publiek gesloten en vormt een witte lichtbundel via twee spiegels de denkbeeldige pier.

PIER, Vlissingen 1985

Zeeland is a pier itself, wound across the surface of the earth.

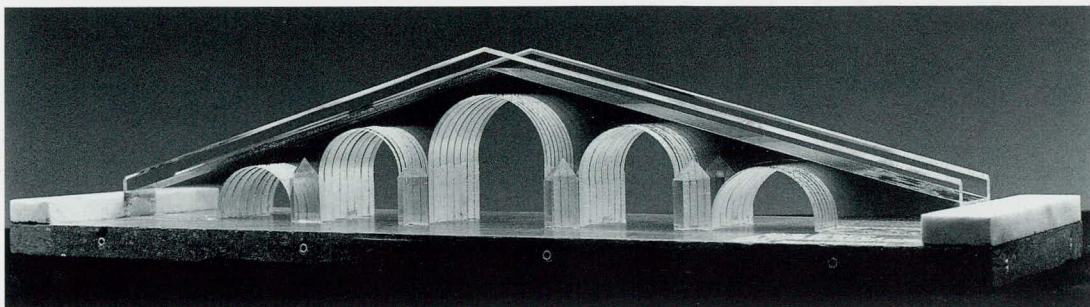
The new pier is straight and is the tangent from Brabant.

The last part of the tangent has been built and is 159 meters high.

The pier has two legs on the promenade and two legs in the sea and can be reached from the beach by lift.

On sundays and holidays the pier is closed to the public and via two mirrors a white beam of light forms an imaginary pier.

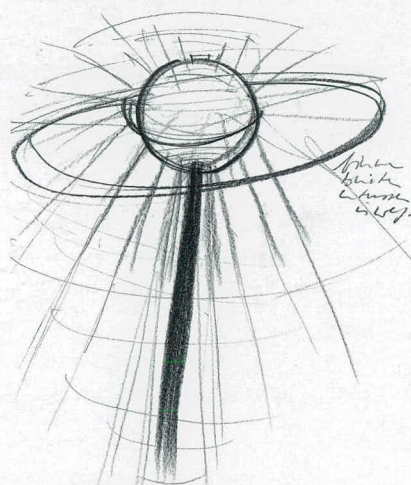




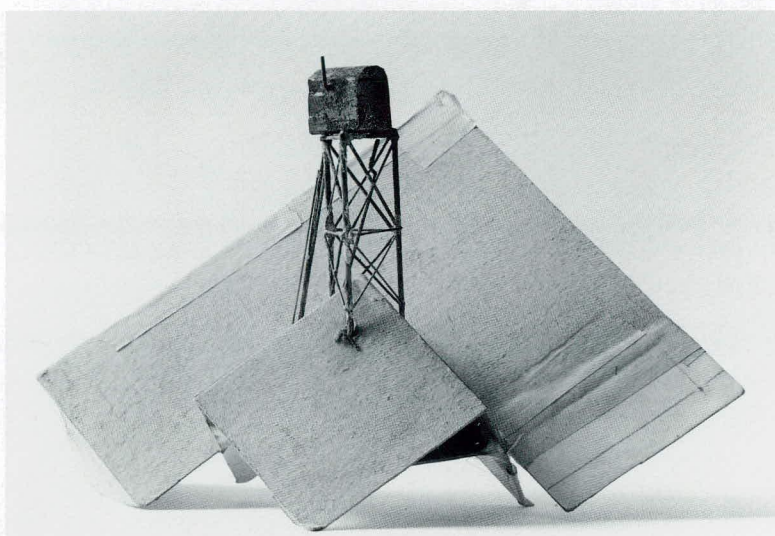
BRUG VAN GLAS 1985
Ponte dell' Accademia, Venetië.
GLASS BRIDGE 1985
Ponte dell' Accademia, Venice.



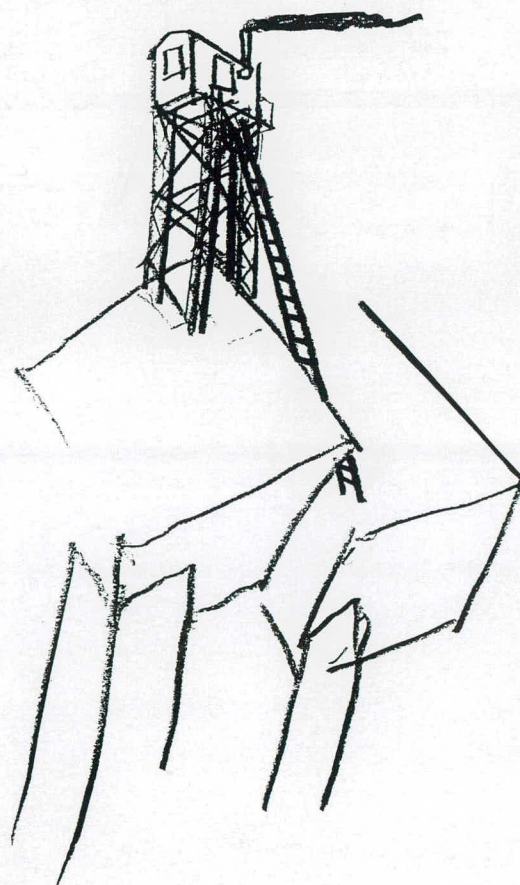
BRUG VAN IJS 1985
BRIDGE OF ICE 1985



HET GROOTSTE HUIS 1985
THE BIGGEST HOUSE 1985



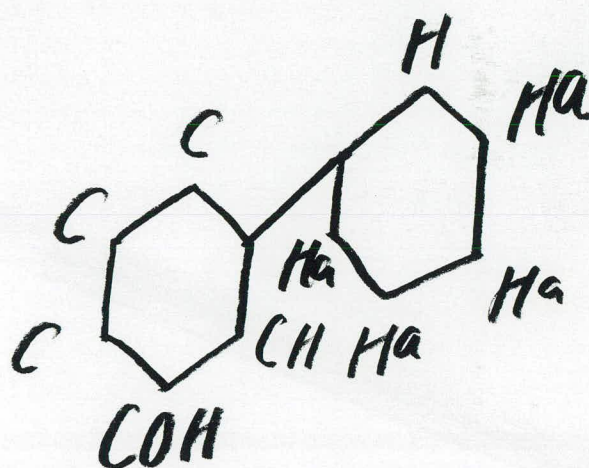
BOUWKEET, Academie voor bouwkunst Rotterdam 1985
Een ontsnapping vanuit een in zichzelf gekeerde ruimte naar
een ruimte die kijkt.
SITE HUT, Building academia Rotterdam 1985
Escape from an introverted room to a room that looks.







OP 18 KOLOMMEN, De Fabriek Eindhoven 1984
 Het zichtbaar maken van de kolommen die
 de vloer dragen.
 ON 18 COLUMNS, De Fabriek Eindhoven 1984
 Making the columns visible that carry the floor.

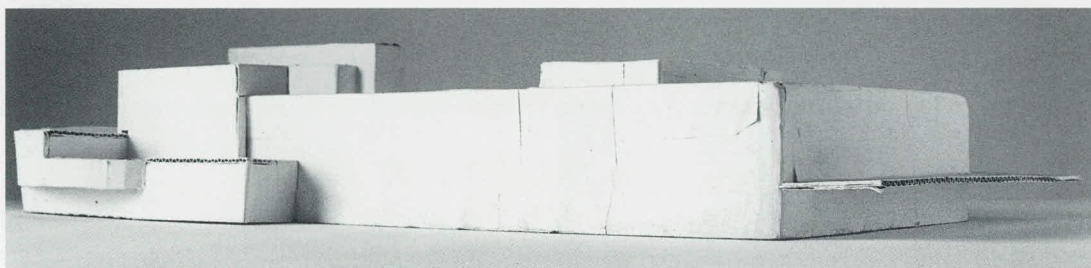
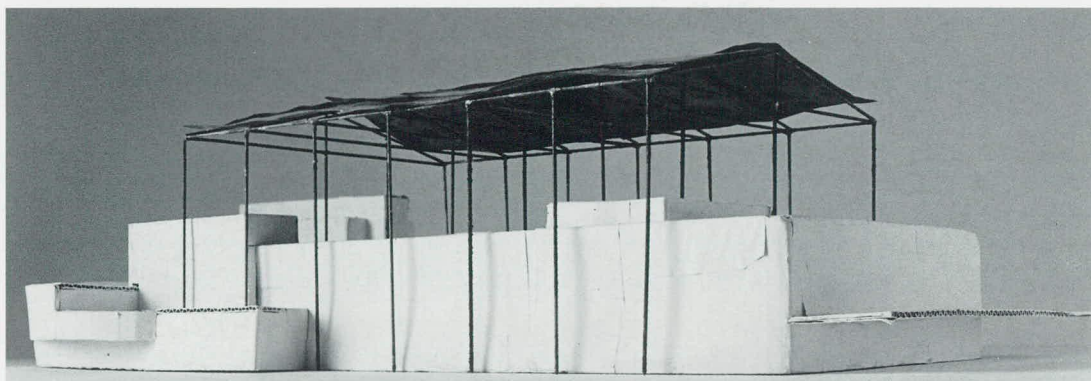


VERNIEUWDE FORMULE 1984
 RENEWED FORMULA 1984

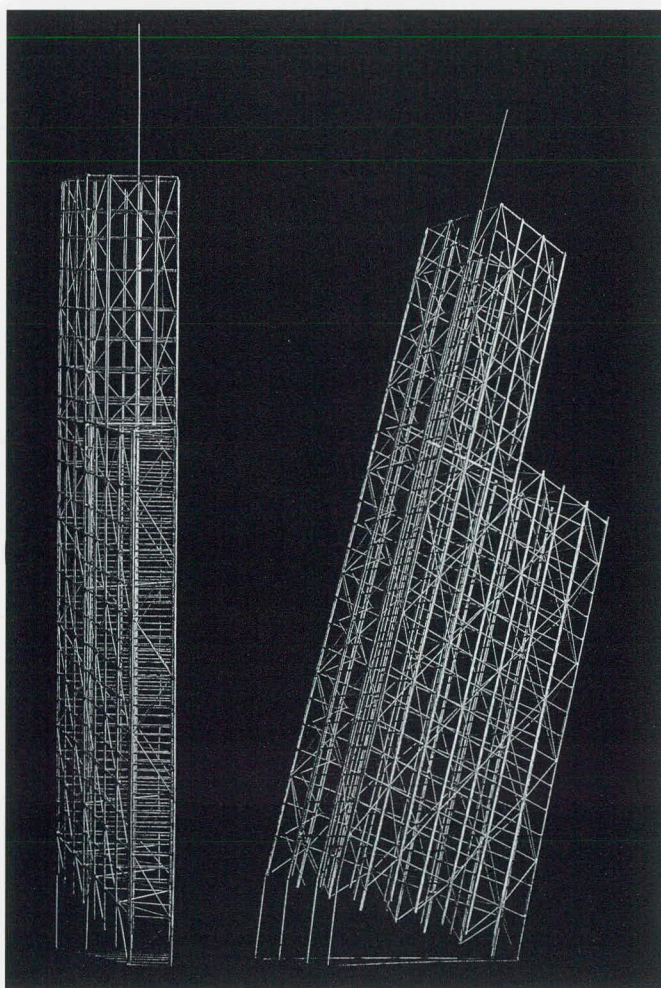


DRIE STOELN OP HET DAK,
 Theater Zeebelt Den Haag 1984
 Genieten van de zonsondergang
 21 december 1984.
 THREE CHAIRS ON THE ROOF,
 Theater Zeebelt Den Haag 1984
 Enjoying the sunset 21 December 1984.

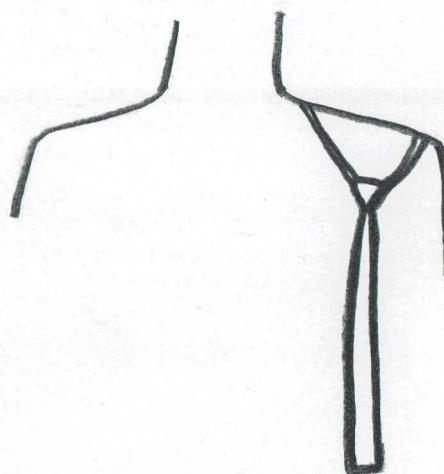
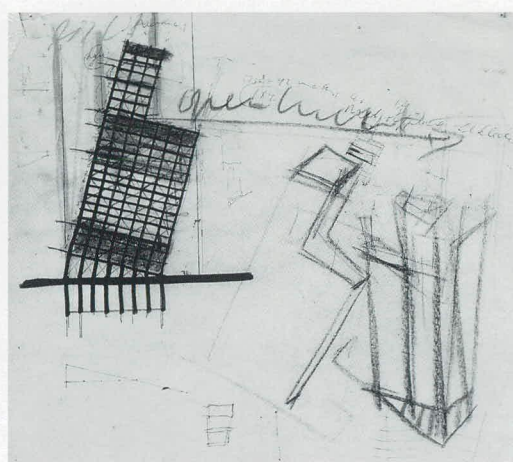




EXPEDITIEKNOOPPUNT PTT, Den Bosch 1985
 Modieuze architectonische willekeur gered door dak op poten,
 met hetzelfde volume.
 DISTRIBUTION CENTER PTT, Den Bosch 1985
 Fashionable architectural arbitrariness saved by roof on legs, having the same volume.

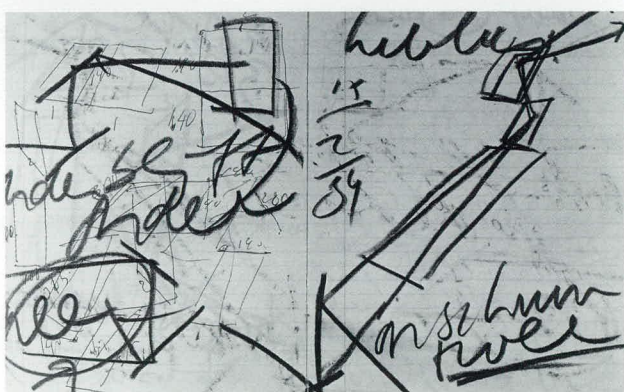


TIMES TOWER, New York 1985
 Ontmanteld en gekanteld als tribune voor Times Square.
 Dismantled and tilted a grandstand for Times Square.



STROPDAS OVER SCHOUDER 1985
 TIE OVER SHOULDER 1985





VAN HIER NAAR DAAR, Galerie Ornis Den Haag 1984
 Het verdwijnpunt van de straatwand verwisseld met dat van de tuin.
 FROM HERE TO THERE, Ornis Gallery Den Haag 1984
 The vanishing-point of the street 'wall' switched with the garden wall.

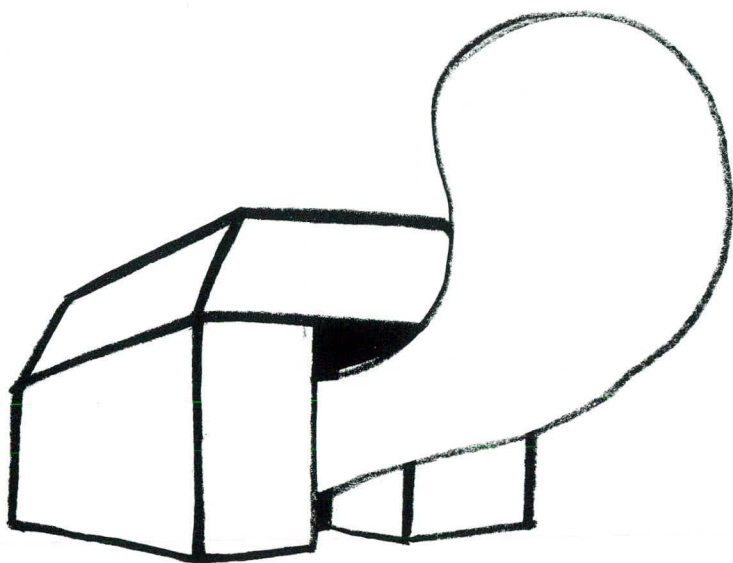


LEVE DE KONINGIN,
 Galerie Ornis Den Haag 1984
 De grootste vlag van nederland.
 LONG LIVE THE QUEEN, Ornis Gallery
 The biggest flag in the world.





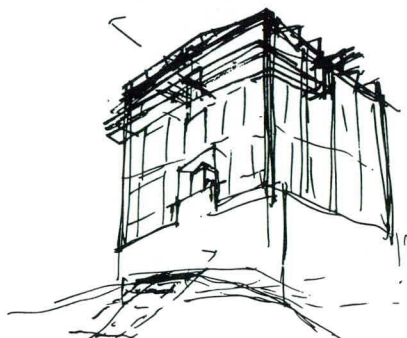
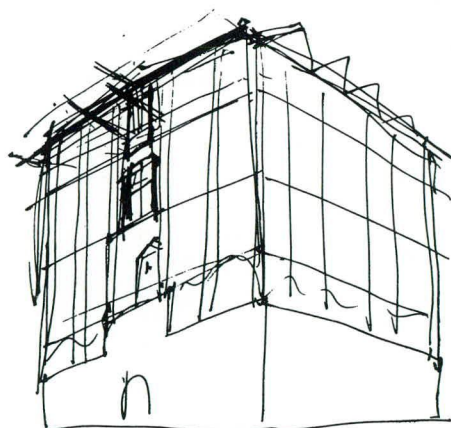
ARCHITECTUURMUSEUM, Gent 1983
 De architectuur-chip.
 MUSEUM OF ARCHITECTURE, Gent 1983
 The architecture-chip.



DE BOERENDE BUNKER 1983
 THE BURPING BUNKER 1983

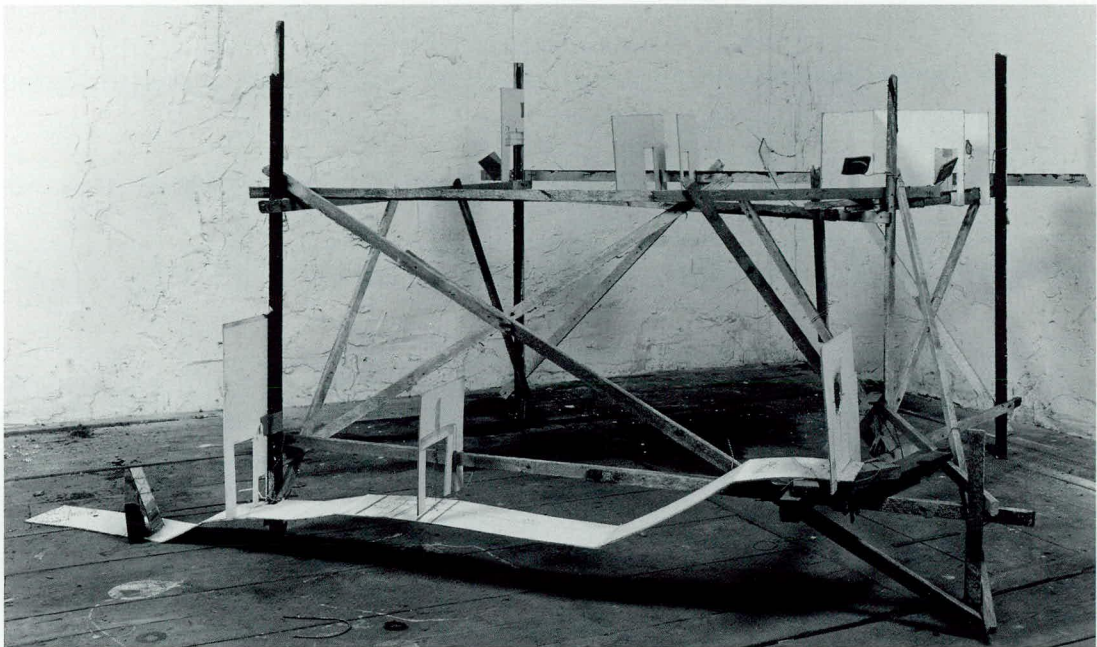


BOUWEN MAAKT SCHADUW 1983
 BUILDING THROWS A SHADOW 1983

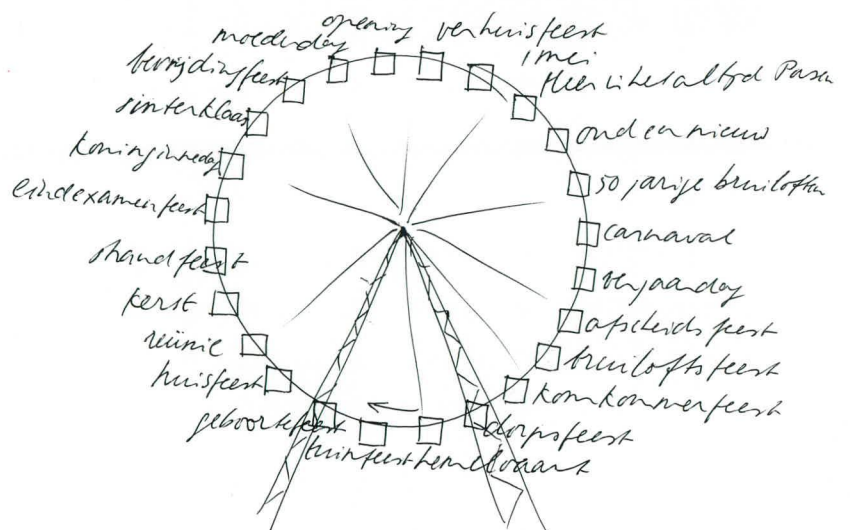


UITBREIDING VAN ABBEMUSEUM, Eindhoven
 Philips overtreft het daglicht.
 EXPANSION VAN ABBEMUSEUM, Eindhoven
 Philips beats the sun.





BIËNNALE JONGE NEDERLANDSE ARCHITECTEN,
Droogbak Amsterdam 1983
Via zes spiegels wordt iedereen die het gebouw in- en
uitgaat op een marmeren sokkel geëxposeerd.
BIENNIAL YOUNG DUTCH ARCHITECTS,
Droogbak Amsterdam 1983
Everyone who goes into and out of the building is exhibited on a
marble pedestal via six mirrors.

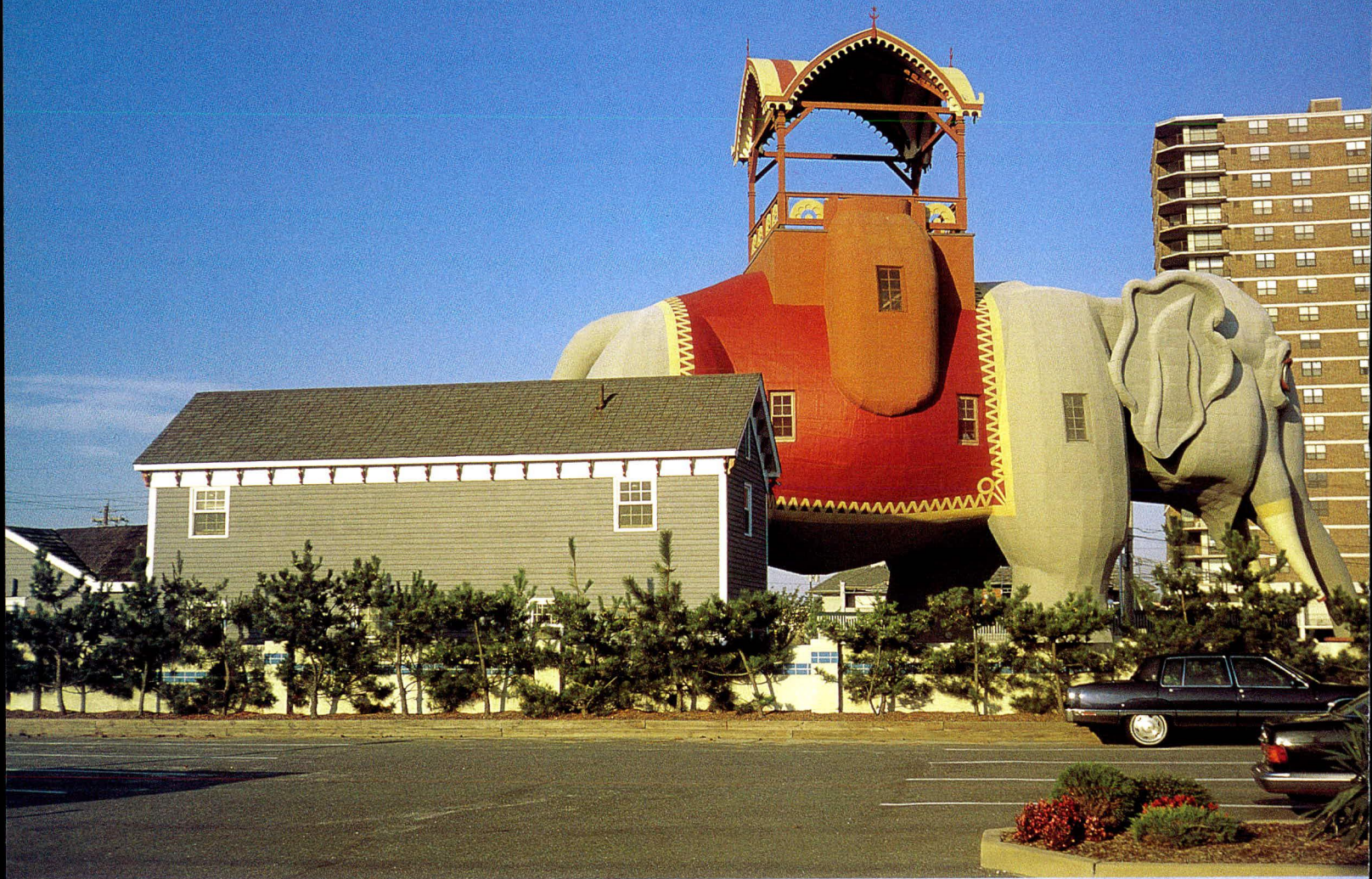


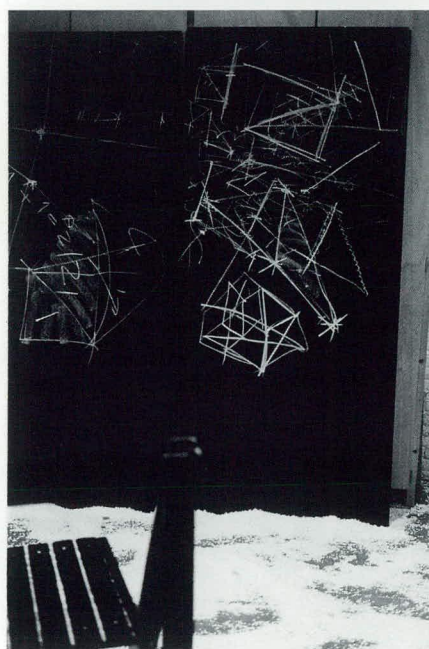
ALLE SOORTEN FEESTEN 1983
ALL SORTS OF PARTIES 1983





HANGEN EN STAAN, Apollohuis Eindhoven 1983
 Een witte lichtbundel schijnt door luiken van boven naar beneden, via
 twee spiegels onder de fundering door en vanuit de stoep weer omhoog.
 HANGING AND STANDING, Apollohuis Eindhoven 1983
 A beam of white light shines through hatches downwards, via two mirrors it passes
 under the foundations and appearing from the pavement shines upwards again.

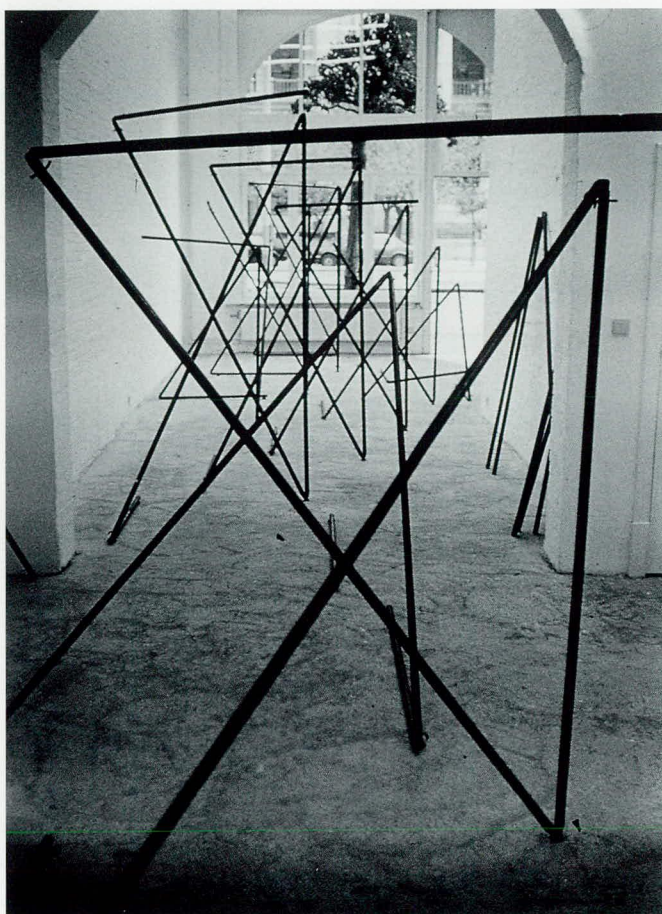




DE ONTWERPMACHINE, De Appel Amsterdam 1983
 Gefosforiseerde tempexbolletjes, die willekeurige plaatsen verbeelden, blazen door de ruimte, terwijl met gefosforiseerde draden de ruimte van De Appel wordt gebracht tot maten die zo dicht mogelijk bij een gekozen eenheid, afgeleid uit De Appel, geconstrueerd zijn. Het licht gaat drie seconden uit en alleen de nieuwe maten en de gekozen en niet gekozen plaatsen zijn zichtbaar.

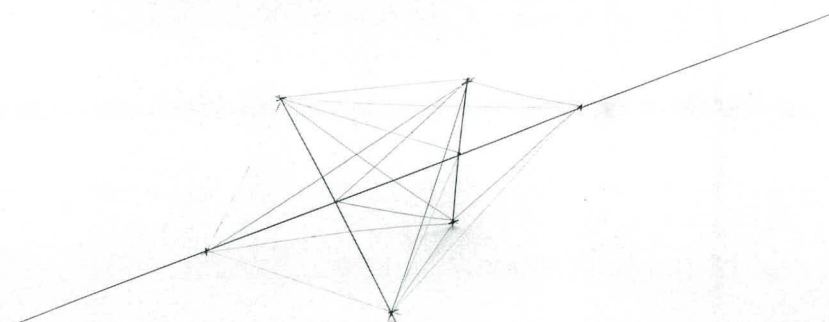
THE DESIGNMACHINE, De Appel Amsterdam 1983
 Phosphoric little balls of tempex, representing arbitrary places, are blown through the room, while the space of De Appel, by using phosphoric threads, has been changed into measures constructed closest to a certain unity deducted from De Appel. The light is switched off for three seconds and only the new measures and the selected and non-selected places are visible.





WORTELMODELLEN, Galerie Zeno X, Antwerpen 1983
Met zeven van elkaar verschillende maten zo dicht mogelijk bij een gekozen
eenheid geconstrueerd, zijn veertien verschillende rechthoekige ruimten
mogelijk.

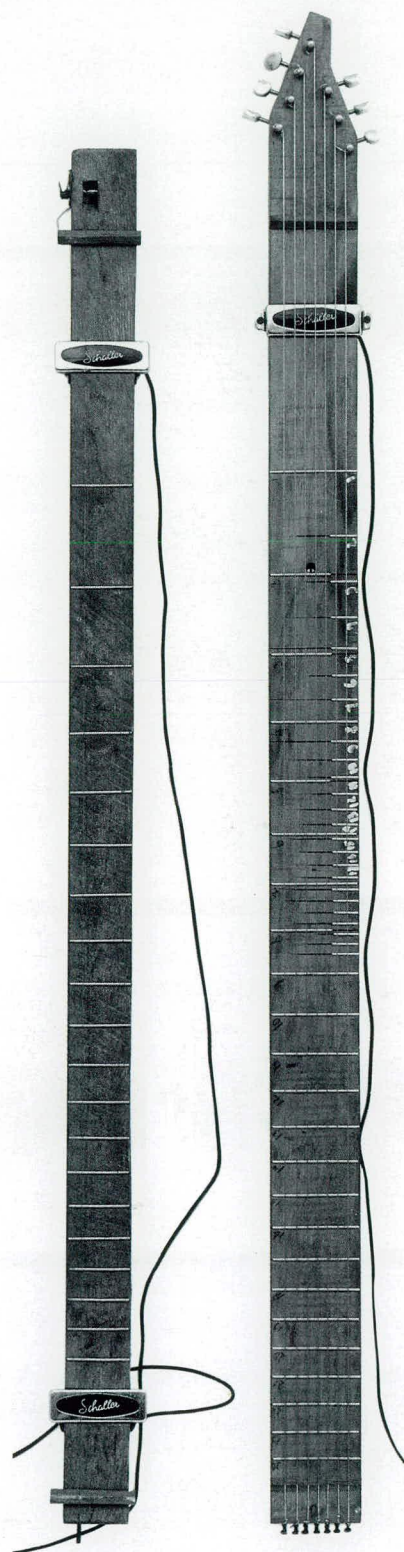
With seven different measures constructed as closely as possible to a certain unity, fourteen different rectangular spaces are possible.



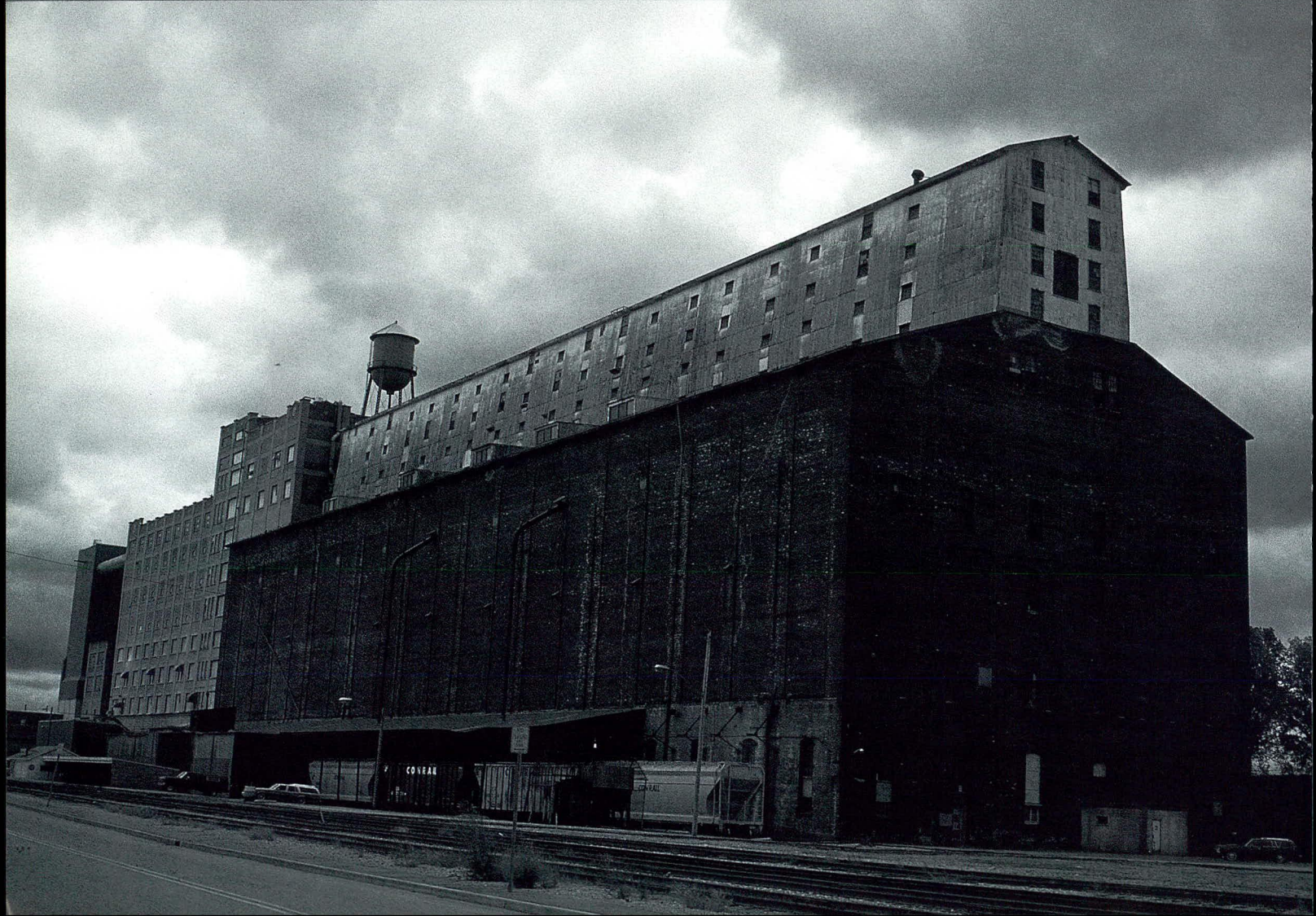
MINIMAAL METEN, 1983
MINIMAL MEASUREMENT, 1983

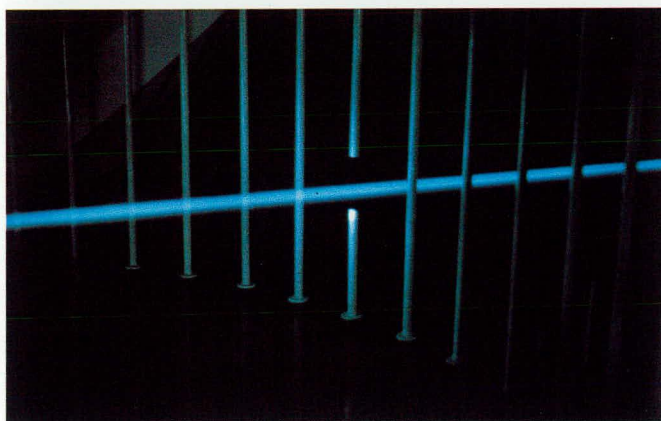
[illegible]

HANDBOEK VOOR SCHOONHEID, 1983
Bladzijde 29 en 30.
A MANUAL FOR BEAUTY, 1983
Page 29 and 30.



WORTELGITAREN, 1983
Tweede- en derdemachts wortelreeks
uitgezet op gitaar.
ROOTGITARS, 1983
*Square roots and cube roots series measured out on
guitar.*



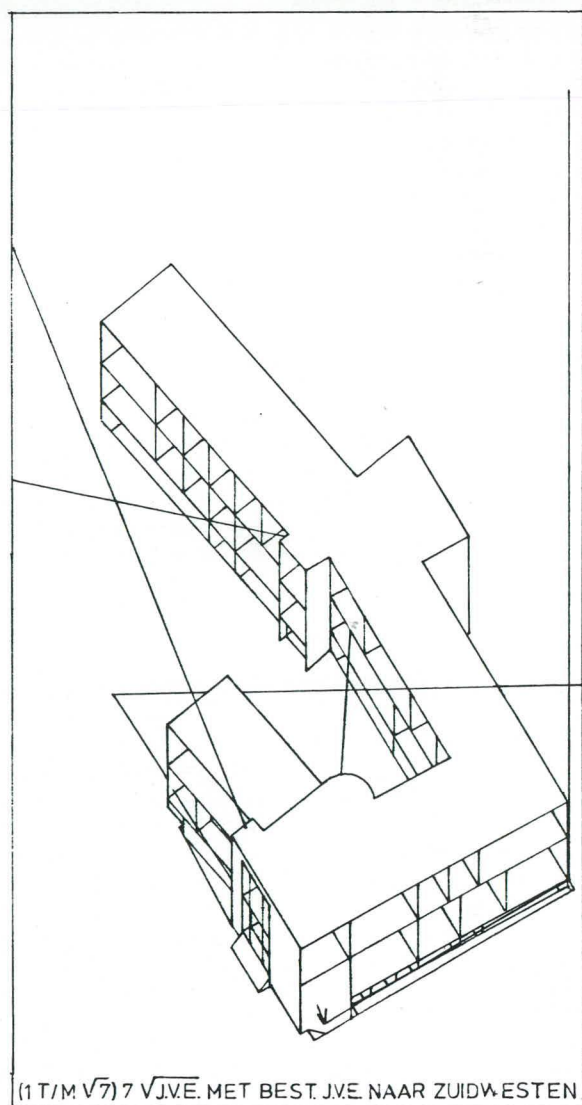


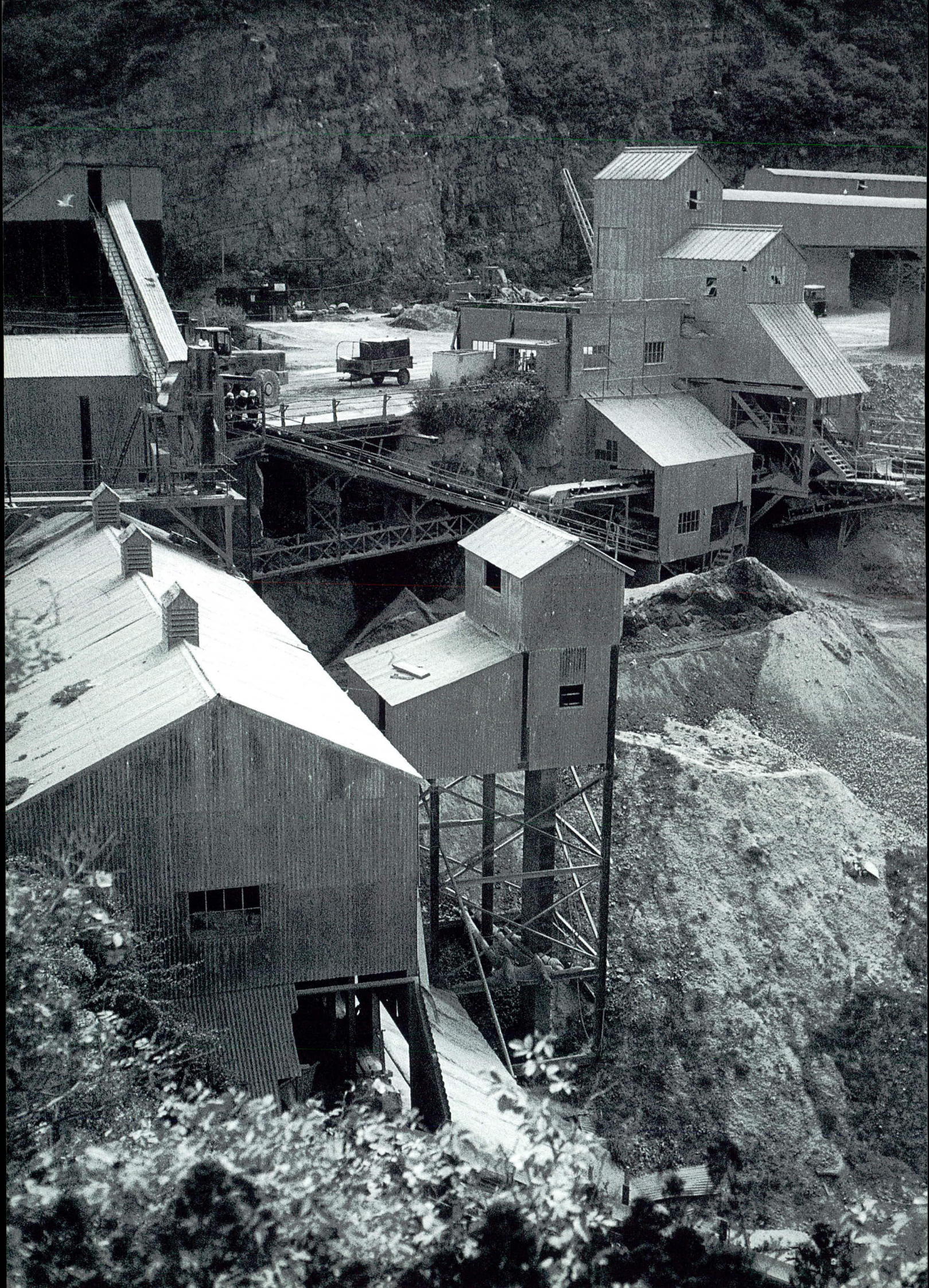
KUNSTFABRIEK, Jan van Eyck Academie Maastricht 1982
Zeven maten van deze fabriek: lengte, hoogte, breedte, 3 diagonalen en de lichaamsdiagonaal, zijn dwars door het bestaande gebouw uitgezet door middel van laserstralen gedurende 24 uur, van 12 tot 12 uur. Hiervoor zijn vloeren, dak en wanden doorboord.

Het is een gebouw dat je aan en uit kunt zetten.

ARTSFACTORY, Jan van Eyck Academy Maastricht 1982

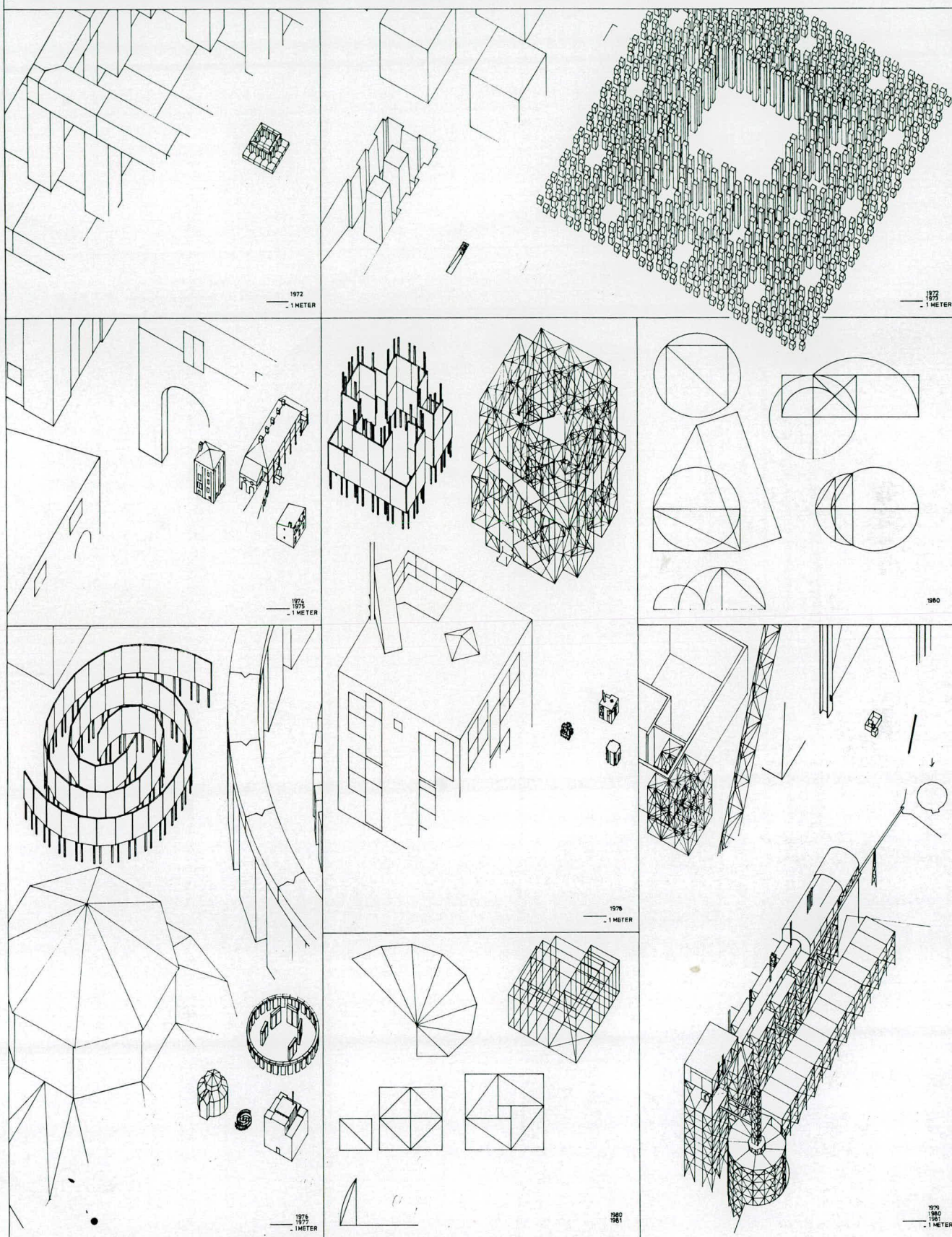
Seven measures of this factory: length, height, width, 3 diagonals and the bodydiagonal, have been placed right through the entire building by means of laser beams, for 24 hours, from 12 to 12. To realise this, floors, roof and walls have been drilled.
It is a building that you can switch on and off.





DE COMPLETE WERKEN VAN J.K.

JOHN KORMELING 1959-1971, 1972-1981 T.H.E. Q.L.V.
TOM DUBBELMAN
FRANK VASSAL
WIM RAMSELAAR
PROF. PETER SCHMID
WILLEM DRAATSMAN
HANS TUPPER



COMPLETE WERKEN, Eindhoven 1980
Afstudeerverslag projecten 1972 - 1982 schaal 1:100 en 1:1000.
COMPLETE WORKS, Eindhoven 1980
Master's report projects 1972 - 1982 scale 1:100 en 1:1000.



**CONCERT HALL
THEATRE**
SHOWS THROUGHOUT
THE YEAR
MUSICALS · VARIETY
PLAYS · ORCHESTRAS



Fridays at 8pm
26 July, 9 & 23 Aug
An evening with
**EDMUND
HOCKRIDGE**
AND HIS
FAMILY

SATURDAY 17th AUG
7.30 PM
Ursula Hageli and
Richard Slaughter
**A Portrait of
ANNA
PAVLOVA**
with
Ballet Creation
of London

**Midday
Family**

**I WAS
KING**
a personal
view of
royal affairs

**DESMOND
CARRINGTON**
and other plays by
John Galsworthy

Tuesdays at 8pm **'SUMMER SERENADE'** John Murphy



LIJST VAN WERKEN LIST OF WORKS

1994

De vierkante auto *The square car* 1
Praktijkruimte voor twee huisartsen *Surgery for two general practitioners* 4
Garage dak *Garage roof*.
Molensloot 6
Bloc noir *Black block* 6
Complimenten machine *Compliments machine* 5
Taart *Cake* 1
Light 5
Verjaardagscadeau *Birthday present* 5
Mode *Fashion* 5
Slimme wegen *Clever roads* 2
Tel me tel me *Call me call me* 8
Nieuw merk *New brand* 3
Medaille voor de thuisblijfheld *Medal for the stay-at-home hero* 3

1993

Politiek haalbaar *Politically achievable* 8
Leeuwarden, ism René Bogaerts 9
Nieuwe jaartelling *New calendar* 7
Alles wat je bent zonder dat je naar school hoeft te gaan *Everything you are without having to go to school* 10
Moskou 11
Ruimtelijke analyse waarheen waarvoor *Three-dimensional analysis amazing grace* 8
Verbouwing van geluidswal *Alteration of noise barrier* 12
Circuit voor oude rolstoel *Circuit for old wheelchair* 12
Weer een goed idee van JK *Another one of JK's good ideas* 12
Hondepakken voor auto met grijs kenteken *Dogsuits for cars*, ism Kate van Harreveld 1
Bouwen aan de weg *Build on the road* 13
De J en C tegelijkstijl, Cornel Bierens ism John Körmeling *The J and C at the same time style* 14
Missing page 15
Kroontje voor de koningin van De Fabriek *Crown for the queen of De Fabriek* 16
Bar, ism René Bogaerts 17
Kroonluchter *Chandelier* 16
Geen balie *No counter* 17
Nieuwe rolstoel *New wheelchair* 12
Een betere titel voor de tentoonstelling 'Right of speech' *A better title for the exhibition 'Right of speech'* 17
Zo vertel ik het mijn kippen *This is the way I tell my chickens* 17

1992

Rolluik over drie verdiepingen, Storefront NYC *Rolling shutters all over the three storeys Facade, Storefront NYC*.
Nieuweriken bouwkunst *Newesque style* 19
Ontwerp voor een nieuwe ziekte *Design for a new disease* 18
Glitterhuis *Glitter house* 20
Verrijdbare trap *Ladder on wheels* 21
Hi ha 24
Ouderwetse nieuwbouw als beeld *Old-fashioned new housing development as a sculpture* 21
Politiek *Politics* 21
Doe 't zelf catalogus *Do it yourself catalogue* 22
Ja maar zo kan ik het ook *But that is as easy as pie* 22
Nieuw *New* 22
De snelste rondleiding van Nederland *The fastest guided tour of The Netherlands* 20
Starthuisje *Starting house* 23
Simultaan ontwerp-wedstrijd voor stede-
bouwkundigen *Simultaneous design match for urban developers* 25
Almelo 26
Postzegel voor Duitsland *Stamp for Germany* 26
Raam naar burens *Window to the neighbours*,
Fenster Gallery Frankfurt.

1991

Brug *Bridge* 27
Hi ha, Nieuw Statenzijl.
Huis Visch *House Visch* 27
Monument voor het laagste polderpeil *Monument for the lowest polder water level* 27
Busstation, Apeldoorn.
De meest vrije ruimte *The freest space* 28

Een dansende haas van Flanagan, Almere
A dancing hare by Flanagan, Almere.
Landesspitze, Nordhorn Duitsland.
Johnny Terwijn prijs *Johnny Terwijn prize* 32
Trafohuis, Arnhem *Trafohouse, Arnhem*.
Schoonheid van ons land *The beauty of our country* 28
Bewijs voor buiten *Ticket for outside* 29
Plannen voor Witte de With *Plans for Witte de With*.
Hollandsouvenir 30
Zwart *Black* 32
Fons voor binnen *Fons for inside* 29
Parkeerkleed *Parking carpet* 29
Vloerbedekking onder je schoenen *Wall-to-wall carpeting under your shoes* 32
Geen brug *No bridge* 29
Rataplan 31
Mannetje met snor *Man with moustache* 32
Naar huis *Home* 33
Napoleon en de definitie van 1 meter *Napoleon and the definition of 1 meter* 33

1990

Alle soorten kunst *All sorts of art* 37
Huis Vonk *House Vonk* 34
Rood huis *Red house* 34
Mijn eerste nog een *My first another one* 34
Haarlemmerplein 35
Geheim project *Secret project* 36
Hollywood 36
Lommel 1000 39
Vol. 38
Gratis *Free* 36
Museumaustrittskarte 36
Terwijl jullie werken *While you're working* 39
Een goed museum voor nieuwe beelden
A good museum for new sculptures 39
Nieuw museumbeleid *New museum policy* 39
Breda compact, ism Jurriaan Verhofstad.
Zon wolke zand zee gras koe mens huis boom bal
Sun cloud sand sea grass cow man house tree ball 39
De kortste weg naar zee *The shortest way to the sea* 40
Uitbreiding Teylers Museum *Expansion Teylers Museum* 40
Jubileumlepel *Jubilee spoon* 41
Richting van de nacht *Direction of the night* 42
Nog een *Another one* 42
Multiple 40
Gouden maquette U2 *Gold model U2* 42
Nog een *Another one* 43 Nog een

1989

Brug Leiden *Bridge Leiden*.
Hollanddijk *Holland dike* 45
Studie woonhuis Melnikov *Study house Melnikov* 47
Huis buiten de schaduwgrens *House outside the shadow limits* 45
Verticale wolke *Vertical cloud* 46
Eindhoven op huis *Eindhoven on top of house*.
Naar de speeltuin *To the playground* 46
Wil je een cadeautje? *Would you like a present?* 46
Mannetje met hoed op zijn kop 47
Pa norama *Ma caroni* 47
Genieten van de schoonheid van de vlakke
Enjoying the beauty of the plain 47
Huis Brutus *House Brutus* 48
Gat in de wolke *Hole in the cloud* 48
1989 49
DE NEGENDE VAN OMA *THE NINTH OF OMA* 49
BRTTV 49
Psalmenplankje *Psalms shelf* 50
Boek met doorsnedes grote steden op één
dezelfde schaal *A book with cross-sections of big cities in one and the same scale*.

1988

Alfabet voor de PTT *Alphabet for the PTT* 51
Deze zegel is nodig *This stamp is indispensable*.
Hap uit boek *Bite from a book* 54
Diomedes 51
Museumplein ism Jan van IJzendoorn 53
Eendrachtspaleis 52
Mannetje braakt ABCDE, etc. *A man throws up ABCDE, etc.*
Hollandpan 53
Duivenhok *Dove cote*, kerk Dordrecht.
Gulden *Guilder* 54
Stadspoort Amsterdam *Town gate Amsterdam* 54
Auto als bloembak *Car as flowerbox* 55

Yup-monument 54
Trafohuis / Rioolgemaal *Trafohouse / Drainage pumping station* 55
Woonhuis met praktijkruimte *House with surgery* 56
Ruimte van TL *Space of TL* 57

1987

Museum van de continue lijn *Museum of the continuous line* 57
Zo hoog als het gezicht zo breed als het complete
As high as the eye as wide as the complete 58
Baksteen 7/3 *Brick 7/3* 57
Vierkante zon *Square sun* 58
Bastille Bière de la famille, Parijs ism Frank van der Linden.
We blijven burens *Neighbours for ever* 57
De metro groet Europa *The metro greets Europe* 57
Vliegtuig onder ziekenhuis, Amsterdam *Aeroplane under hospital, Amsterdam*.
Paradiso, ism Henk Visch 57
Rijks Psychiatrische Inrichting *State Psychiatric Clinic* 59
Het tafelblad kraakt als ze wrijven *Wiping the tabletop makes it creak* 59

1986

Te huur *For rent* 60
Rood TL-veld, Floriade Zoetermeer
Red TL-field, Floriade Zoetermeer.
In een badkuip op het dak, Philips medical
systems Best *In a bathtub on the roof, Philips medical systems Best*.
Trouwroute, Bergen op Zoom *Weddingroute, Bergen op Zoom*.
Prix de Rome, Amsterdam.
Hollandweg *Hollandroad* 60
Orde *Order* 61
Huis boven de wolken *House above the clouds* 60

1985

Berlage nagerekend, Gemeentemuseum
Den Haag *Gone through Berlage again, Gemeentemuseum Den Haag*.
Pier 62
Het grootste huis *The biggest house* 63
Rijksmuseum omgekeerd, Amsterdam
Rijksmuseum reversed, Amsterdam.
Brug van glas *Glass bridge* 63
Brug van ijs *Bridge of ice* 63
Bouwkeet *Site hut* 63

1984

Vernieuwde formule *Renewed formula* 64
Drie stoelen op het dak *Three chairs on the roof* 64
Op 18 kolommen *On 18 columns* 64
Times Tower 65
Expedietieknooppunt PTT *Distribution center PTT* 65
Stropdas op schouder *Tie over shoulder* 65
Van hier naar daar *From here to there* 66
Leve de koningin *Long live the queen* 66

1983

Architectuurmuseum *Museum of architecture* 67
Uitbreiding Van Abbe *Expansion Van Abbe* 67
Alle Rechthoeken, Bunker Eindhoven
All rectangles, Bunker Eindhoven.
Minimaal meten *Minimal measurement* 71
Sokkel, Lokaal 01 Breda.
Biënnale jonge architecten *Biennial young dutch architects* 68
Bouwen maakt schaduw *Building throws a shadow* 67
De boerende bunker *The burping bunker* 67
Hangen en staan *Hanging and standing* 69
Huis van licht *House of light*.
Kerkplein, Arnhem.
Alle soorten feesten *All sorts of parties* 68
Ontwerpmachine *The designmachine* 70

1982

Handboek voor schoonheid *A manual for beauty* 71
Wortelmodellen *Rootmodels* 71
Huis, Amsterdam *House, Amsterdam*.
Wortelgitaren *Rootguitars* 71
Kunstfabriek *Artsfactory* 72

1981

Complete werken *Complete works* 73



Colophon Acknowledgments

Initiatiefnemer *Initiated by*, Centraal Museum Utrecht
Vormgeving *Designed by*, Geertjan Dusseljee
Teksten *Text by*, Susanne Helmer, John Körmeling
Vertaling *Translated by*, Anneke Dams
Fotografie *Photography by*, Peter Cox, Martien van Mens,
Toon Prüst, Stijn Brakkee, Annaleen Louwes,
Cor Dera, Babet Galis, Robin van Harreveld,
Frank Demaegd, Josine van Droffelaar, Paul Mellaert
Foto's op de linkerpagina's *Photographs on the left pages by*,
John Körmeling
Druk *Printed by*, Lecturis bv, Eindhoven
Uitgever *Published by*, Centraal Museum Utrecht
© Copyright 1994 by, John Körmeling

UITVOERENDEN *The people involved in carrying out the following projects:* Martien van Mens, directie director, Prettig Weekend Museum *Have A Nice Weekend museum*. René Bogaerts, beeldhouwer sculptor, Leeuwarden, Bar, Prettig Weekend Museum-trap *Have A Nice Weekend Museum-ladder*, Op 18 kolommen *On 18 columns*. Oskar de Kieffe en De Jongens *and The Boys*, autobouwer car builder, De vierkante auto *The square car*. Jan Verreyt, autoconstructeur car constructor, De vierkante auto *The square car*. Heleen Verreyt, vormgever designer, Verboden te roken *No smoking*, Light, Advertentie *Advertisement*, Austrittskarte *Exit ticket*, Zegel nog een *Stamp another one*. Kate van Harreveld, modeontwerper couturier, Hondepakken *Dogsuits*. Jaap Groot, constructeur constructor, Praktijkruimte Roosendaal *Surgery Roosendaal*, Nieuw New, Starthuisje *Starting house*. Bram Cox, musicus musician, Je bent geweldig! *You are marvellous!* Jan Siebelink, constructeur, adviseur constructor, adviser, Starthuisje *Starting house*. Wim Huisman, constructeur, adviseur constructor, adviser, Starthuisje *Starting house*. Annemiek Bergman, architect, Praktijkruimte Roosendaal *Surgery Roosendaal*, Moskou, NAI Rotterdam. Willem van Seumeren, architect, Praktijkruimte Roosendaal *Surgery Roosendaal*. Kees Keijer, kunsthistoricus art historian, Politiek haalbaar *Politically achievable*. Willem Schrammeyer, scheepstimmerman shipwright, Circuit Zandvoort, Sonsbeek, Wil je een cadeautje? *Would you like a present?*, Naar de speeltuin *To the playground*, Gat in de wolke *Hole in the cloud*, ABC.PTT, Shafly, De vierkante zon *The square sun*, Bouwkeet *Site hut*, 3 Stoelen op het dak *3 chairs on the roof*, Van hier naar daar *From here to there*, Biënnale jonge nederlandse architecten *Biennial young dutch architects*. David de Goede, Janse Lichtreclame, HI HA Schiphol, DE NEGENDE VAN OMA *THE NINTH OF OMA*, ABC.PTT, De vierkante zon *The square sun*. Ralph Brodrück, architect, Bar, P-kleed *Parking carpet*, Eendrachtspaleis. Rob Smits, architect, Bar. Rob Nolte, Neon Weka, Tel me *Call me*, Nieuw New, 1989. Henze Boekhout, fotograaf photographer, film Nieuw film *New*. Kroon, kermis-exploitant amusement holder, HI HA Gorkum. Anna Weber, architect, Teylers. Stan van Asten, landmeter land surveyor, Jan van Eyck. Jan Houwen, planoloog planner, Complete werken *Complete works*. Louis le Roy, planoloog planner, Complete werken *Complete works*. Dom H van der Laan, architect, Complete werken *Complete works*. Tom Dubbelman, architect, Complete werken, *Complete works*.

GELUKKIGE BEZITTERS *Happy owners*, Privé verzamelaars *Private collectors*, Muhka Antwerpen, Centraal Museum Utrecht, Van Abbemuseum Eindhoven, Zeno X Gallery Antwerpen.

Deze publicatie is mede tot stand gekomen dankzij fl 25.000,- van het Stimuleringsfonds voor Architectuur.
This publication was made possible partly due to fl 25 000 from Stimuleringsfonds voor Architectuur.

Oplage *Edition*, 1000
Gesigneerd *Signed*, 1000

ISBN 90-73285-28-3

